

↗ DOMETIC REFRIGERATION MACAVE

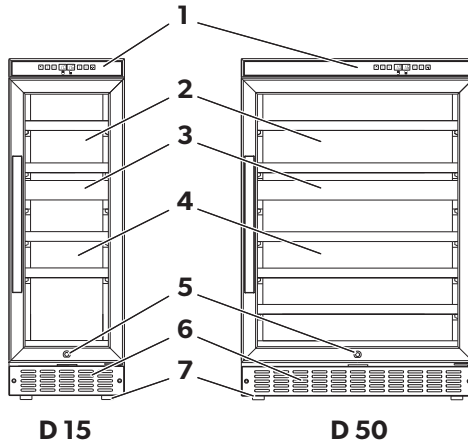


DA	Vinkøleapparat Betjeningsvejledning	153
SV	Vinkyl Bruksanvisning	174
NO	Vinkjøler Bruksanvisning	195
FI	Viinijäähdytin Käyttöohje	215
RU	Устройство для охлаждения вина Инструкция по эксплуатации	236
CN	冷藏酒柜 使用说明书	258

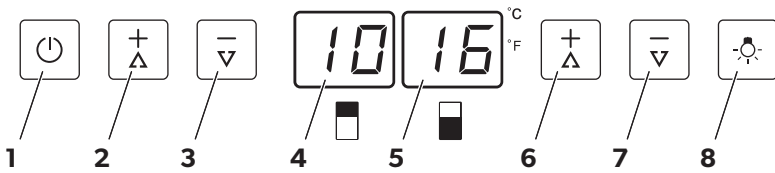
D15, D50

EN	Wine refrigerator Operating manual	7
DE	Weinkühlgerät Bedienungsanleitung	27
FR	Cave à vin réfrigérée Notice d'utilisation	48
ES	Enfriador de vino Instrucciones de uso	69
PT	Aparelho de refrigeração para vinho Manual de instruções	90
IT	IRrefrigeratore per vino Istruzioni per l'uso	111
NL	Wijnkoelkast Gebruiksaanwijzing	132

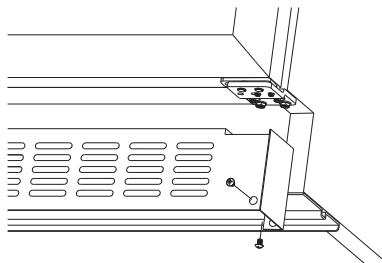
1

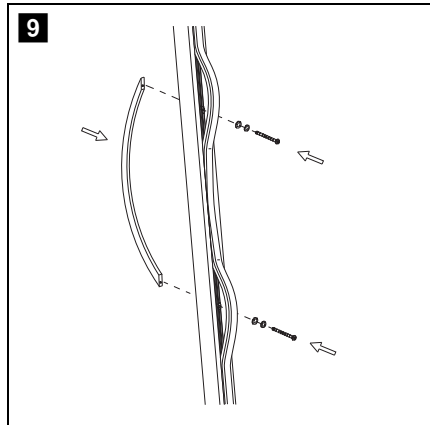
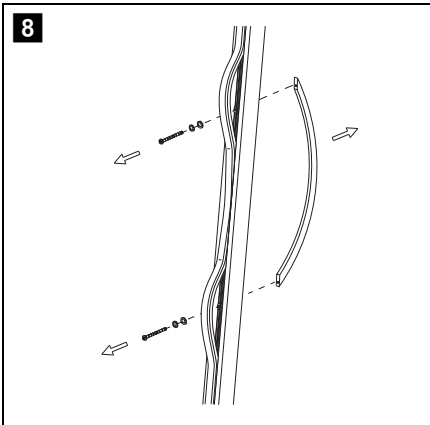
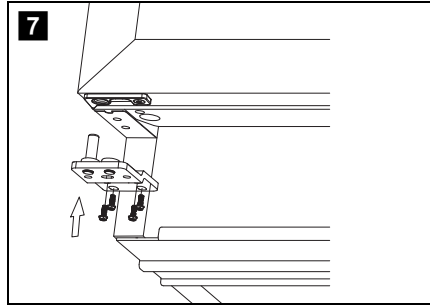
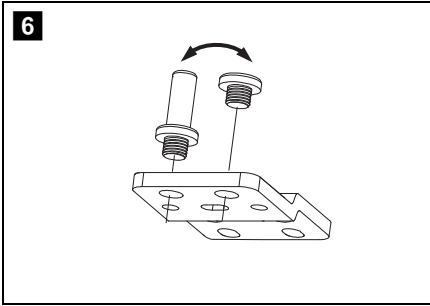
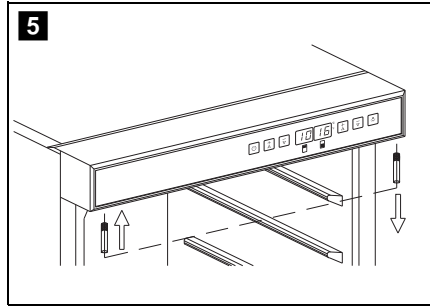
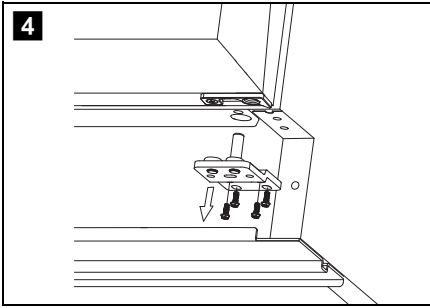


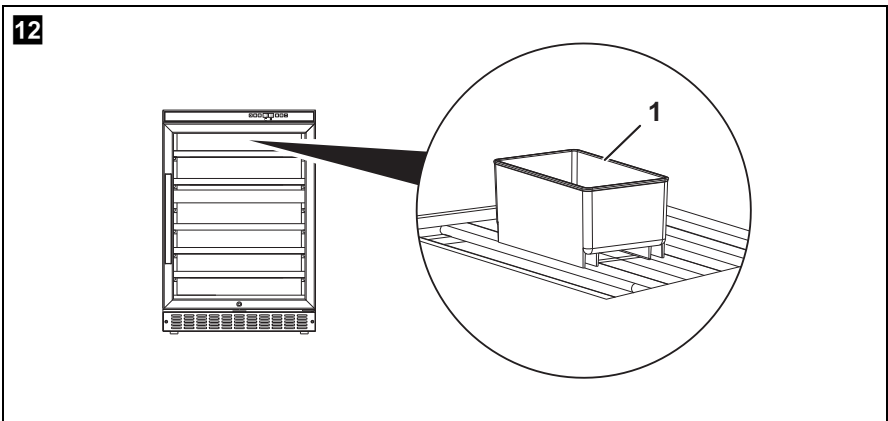
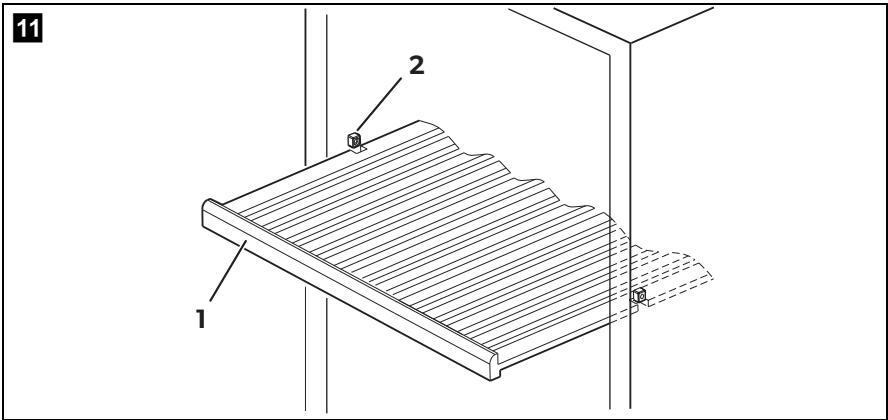
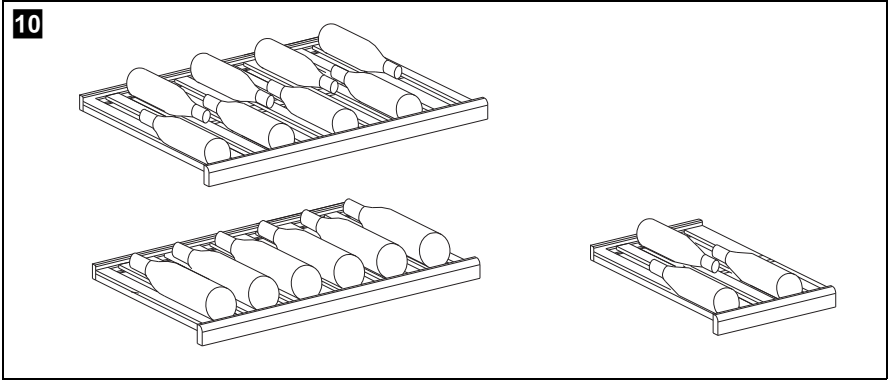
2



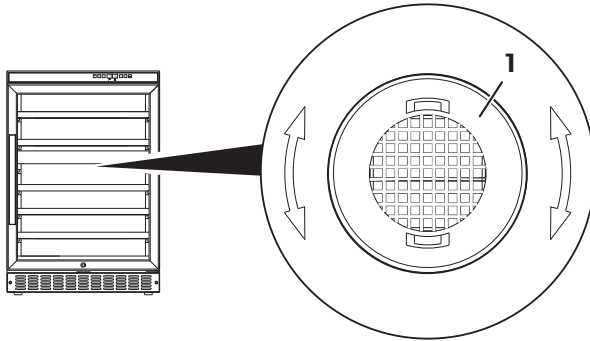
3







13



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	8
2	Safety instructions	8
3	Contents of product	10
4	Optional extras	11
5	Spare parts	11
6	Intended use	11
7	Technical description	12
8	Setting up and connecting the appliance	14
9	Using the appliance	16
10	Troubleshooting	22
11	Maintaining and cleaning the appliance	24
12	Guarantee	25
13	Disposal	25
14	Technical data	26

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety



WARNING!

- Before you start up the device for the first time, verify that the operating voltage matches the line voltage (see type plate).
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
Should your device need to be repaired, please contact customer services.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevent them from using the device safely should not use it without initial supervision or instruction by a responsible person.
- **Electrical devices are not toys.**
Always keep the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants in the device.



CAUTION!

- Disconnect the device from the power supply
 - before cleaning and maintenance
 - after use
- The appliance should be moved and set up by at least two people. Otherwise this could lead to back or other injuries.



NOTICE!

- Never pull the plug out of the electrical outlet by the cord.
- Do not use accessories that have not been recommended by the manufacturer. This can lead to injury and damage to material.

2.2 Operating the device safely



WARNING!

- Never use the device in rooms where flammable materials are stored or flammable gases have built up. Sparks from the motor could ignite them.



CAUTION!

- Do not use the device with wet hands.



NOTICE!

- Only use the device in indoors, never outside.
- Never expose the device to moisture.
- Keep children and pets at a safe distance when operating the device.
- Do not place any electrical devices inside the refrigerator.

3 Contents of product

- Wine refrigerator
- Water container
- Key
- Operating manual

4 Optional extras

Available as accessory (not included in scope of delivery):

Designation	Ref. no.	
	D15	D50
Storage shelves	9103500158	9103500159
Presentation shelves (tilted)	–	9103500157
Decorative film POP-WineListing	9103500143	9103500144
Decorative film POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Decorative film POP-GlassShape	9103500149	9103500150
Decorative film POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Spare parts

Designation	Ref. no.	
	D15	D50
Storage base	9103500158	9103500159
Active carbon filter	9103500156	9103500156
Water container	9103500155	9103500155
Decorative film POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Intended use

This device is a wine refrigerator. It is only intended for storing wine.

The supply voltage suitable for your device is listed in the table “country versions”, see chapter “Technical data” on page 26.

7 Technical description

The wine refrigerator comes in three models:

- **D15:**
with capacity for up to 23 Bordeaux standard bottles
- **D50:**
with capacity for up to 62 Bordeaux standard bottles

The device has two separate temperature zones.

The temperature zones are chilled or heated automatically to reach or maintain the temperature that is set.

The temperature is set in 1 °C or 1 °F increments using sensor buttons.









The appliance has:

- Sensor buttons: Just touch slightly to select the required function.
- automatic defrosting
- a UV impervious door
- an active carbon filter for improving the inner climate
- a fan for maintaining a constant inner climate, such as in a cellar (dynamic cooling mode)
- a lockable glass door with a reversible door hinge
- a replaceable decorative film for the glass door
- detachable shelves for storing the bottles
- a Sabbath mode
- LED interior lighting with two operating modes
- a temperature memory function: The set temperature is also saved when the unit is switched off.
- a temperature monitor: A warning signal sounds and the temperature display flashes if the interior temperature noticeably deviates from the one set.

Overview

No. in fig. 1, page 3	Designation
1	Control panel
2	Upper temperature zone
3	Cooling area divider
4	Lower temperature zone
5	Lock
6	Ventilation slots
7	Adjustable feet

Control elements

No. in fig. 2, page 3	Symbol	Description
1		On/off switch
2		Increases the set temperature of the upper temperature zone by 1 °C or 1 °F
3		Decreases the set temperature of the upper temperature zone by 1 °C or 1 °F
4		Display indicates the current temperature of the upper temperature zone
5		Display indicates the current temperature of the lower temperature zone
6		Increases the set temperature of the lower temperature zone by 1 °C or 1 °F
7		Decreases the set temperature of the lower temperature zone by 1 °C or 1 °F
8		Switches the interior light on or off

8 Setting up and connecting the appliance

8.1 Notes on setting up the appliance

When selecting the location, observe the following instructions:

- The ambient temperature should be in accordance with the climate class mentioned for your country in the supplementary brochure. Otherwise, it is possible that the inner temperature you set cannot be reached or maintained. This could also be the case if there are extreme fluctuations in the ambient temperature.
- The appliance should stand in the coldest part of the room, away from heat sources (ovens, heating devices or radiators).
- The location must not be damp or wet.
- The appliance must not be exposed to direct sunlight. This can damage the acrylic coating and lead to higher power consumption.
- The ground must be level and sufficiently stable to support the wine cellar at full capacity.
- The appliance must be sufficiently ventilated. The ventilation slots on the front of the appliance must not be obstructed.
- Note the information on the electrical connection, see chapter "Notes on the electrical connections" on page 15.
- Remove all the inner and outer packaging material before setting up.
- Make sure the appliance is level by adjusting the feet.

8.2 Notes on installing the appliance

D15 and **D50** can be built-in or free-standing.

	Installation size	
	D15	D50
Width	300 mm / 11,8 "	600 mm / 23,6 "
Depth	590 mm / 23,2 "	590 mm / 23,2 "
Height	870 mm / 34,3 "	870 mm / 34,3 "

8.3 Reversing the door

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

Then fit the door handle on the other side, see chapter "Fitting the door handle on the other side" on page 15.

D15 and D50

- Change the door as described in fig. **3**, page 3 to fig. **7**, page 4.

Fitting the door handle on the other side

- Fit the door handle on the other side as described in fig. **8**, page 4 to fig. **9**, page 4.

8.4 Notes on the electrical connections



NOTICE!

Leave the appliance to stand upright for about 2 hours after transporting, before you connect it to the power supply. Otherwise this could cause faults in the cooling system.

Observe the following when connecting the appliance:

- Connect this appliance to a separate 15 A circuit.
- Have the receptacle and the circuit checked by a qualified electrician to ensure that the socket is grounded correctly.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- If you are using an extension cord, it must be suitable for the values which correspond to the device, see chapter "Technical data" on page 26.
- Do not use an extension cord or a multiple power socket that can be switched off with just one switch.
- The cord must rest securely behind the appliance and not be allowed to lie or hang unprotected.

9 Using the appliance













9.1 Energy saving tips

- Do not open the device more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

9.2 Notes on the use



- Only store wine in unopened bottles.
- Do not overload the device.
- Fig. **10**, page 5, shows you how you can store the bottles.
- Do not cover the bottom with aluminium foil or any other objects, as this obstructs the air circulation.
- If the device has been empty for a long time, disconnect it from the power supply and clean it thoroughly. Leave the door open slightly to allow the air to circulate and prevent condensation, mould or odours from building up.
- After a power outage or if the appliance has been switched off, wait 3 to 5 minutes before switching on the appliance again.

Quick reference

Function	Press the button
Switches on the appliance	 > 5 s
Switches off the appliance	 > 5 s
Removes the key lock	 +  > 5 s
Changes the unit (°C / °F)	 > 5 s
Indicates the set temperature of the temperature zone	 or  < 1 s
Increases the temperature in the temperature zone by 1 °C or 1 °F	 < 1 s
Decreases the temperature in the temperature zone by 1 °C or 1 °F	 < 1 s
Switches off the fan (silent mode)	 > 5 s
Switches on the fan (dynamic cooling)	 > 5 s
Switches interior light on/off	 < 1 s


Key lock

If the buttons are not touched for 2 minutes or longer, the key lock is activated automatically.

- To remove the key lock, press the  and  buttons for at least 5 seconds.

Sets the unit (°C / °F)


You can select the temperature in Fahrenheit or Celsius.

- To do this, press the  button for 5 seconds.
- ✓ The unit is converted and the display shows the temperature in the other form.

Setting the temperature



The device has two separate temperature zones. The temperature of both zones can be set between 5 °C and 22 °C (40 °F and 72 °F).



The **lower** temperature zone is ideal for storing white and red wine  at 13 °C to 22 °C (55 °F to 72 °F).

The **upper** temperature zone  is suitable for storing champagne and white wine at a setting of 5 °C to 13 °C (40 °F to 55 °F).



NOTE

- The temperature for the **lower** temperature zone  must always be just as high or higher than the **upper** temperature zone .
- The appliance functions at its best if the difference in temperature between the two zones is at least 4 °C.

- Press the  or  button to set the temperature.
- ✓ The display flashes while you make the setting.
- ✓ After the temperature has been set, the display shows the current inner temperature of the particular temperature zone.





NOTE

When using the appliance for the first time or if it has not been used for a long time, the inner temperature could differ from the one you have set. The temperature display flashes as long as this is the case. Once the set temperature has been reached, the temperature display remains lit.

Checking the set temperature

This is how to display the set temperature:

- Press the  or  button briefly.
- ✓ The set temperature is shown in the display for 5 seconds. Then the display shows the current inner temperature again.



NOTE

In the event of an interruption to the power supply (power failure, switch over) the unit saves the previous temperature settings.

Temperature monitoring


A warning signal sounds and the temperature display flashes.

- if the inner temperature of a zone deviates from the set temperature by more than 5 °C.
- if the power supply has been disconnected for a long time.
- if the door has not been shut properly.
- if the door is open for more than 60 seconds.

This prevents the temperature from falling or rising unnoticed, which could affect the quality of the wine.

Once the unit has reached the set temperature, the warning signal stops and the temperature display stops flashing.



To switch off the warning signal prematurely:

- Press the  button briefly.
- ✓ The temperature display flashes until the set temperature is reached. The display is then illuminated constantly and indicates that the alarm system is active again.



Using the Sabbath mode

In this mode, the display, interior lighting and warning signal for the temperature monitor are deactivated. The refrigeration continues as usual.

To switch on the Sabbath mode:

- Press the  and  buttons simultaneously for at least 5 seconds.
- ✓ The temperature display flashes 4 times. The Sabbath mode is activated. The Sabbath mode switches off automatically after 96 hours.

To switch off the Sabbath mode:

- Press the  and  buttons simultaneously for at least 5 seconds.
- ✓ The temperature display flashes 4 times. The Sabbath mode is deactivated. The display, interior lighting and warning signal for the temperature monitor are activated.

Setting the LED interior lighting

The unit has two different modes for lighting:

Standard mode and vitrine mode.

- Standard mode: The interior is illuminated when the door is opened.
- Vitrine mode: The interior is illuminated constantly.


To switch between standard and vitrine modes:

- Press the  buttons briefly.


Switching the fan on/off (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

The fan is switched on (Dynamic Cooling Mode) by default to ensure a homogeneous climate in a temperature zone. The fan operates automatically to regulate the humidity and temperature. The fan can be switched off (Silent Mode) once the set temperature has been reached.

This is how to switch on the fan (dynamic cooling mode):

- Press the  button for > 5 seconds.
- ✓ 5 acoustic signals are emitted.
The fan is switched on (dynamic cooling mode).

This is how to switch off the fan (silent mode):

- Press the  button for > 5 seconds.
- ✓ 3 acoustic signals are emitted.
The fan is switched off (silent mode).

Cabinet shelves

The shelves can be pulled out by a third so that you can reach the wine bottles easily. The shelves have a limit stop to prevent them from being pulled out too far.

- Make sure that the door is fully open when you pull out the shelves on roller-bearings. Otherwise the door seal can be damaged.

Proceed as follows to remove one of the shelves from the guide rail (fig. **11**, page 5):

- Pull out the shelf (**1**) exactly in the position where the recess is, just above the plastic ledge (**2**) on the inner side of the device.
- Remove the shelf.

Make sure that the recesses on the shelf fit on the plastic ledges (**2**) when putting in the shelf.

9.3 Procedure in the event of a power failure or if left unattended

Power failure

A short power failure will not unduly affect the inner temperature as long as you do not open the door too frequently.

If the power is off for a long time, carry out the appropriate action to protect the contents of your wine refrigerator.

Short periods of operator absence

- Leave the device operating if you are absent for less than 3 weeks.

Long periods of operator absence

- if you leave the device unused for several months, remove the contents.
- Switch off the unit and disconnect it from the power supply.
- Clean and dry the insides thoroughly.
- Leave the door ajar to prevent odours and mould from forming.

9.4 Moving the device

- Remove the contents.
- Tape down all the shelves.
- Turn the adjustable feet all the way in so that they are not damaged when moving.
- Tape the door closed.
- Only carry the appliance in an upright position.
Avoid tipping the appliance.
Protect the exterior with a blanket or something similar.

10 Troubleshooting

If you are unable to solve a problem yourself, get in touch with customer services (see address list overleaf)

Problem	Possible cause	Remedy
Appliance does not work	Appliance is not connected to a power supply	Connect the appliance
	Appliance is switched off	Switch on the appliance
	Circuit breaker or fuse has blown	Switch on circuit breaker or replace fuse
Appliance is not cold enough	Temperature is not set properly	Check the set temperature
	The ambient temperature could require a higher temperature setting	Set a higher temperature
	Door was opened frequently	Do not open the door more often than necessary
	Door was not closed properly	Close door properly
	Door is not hermetically-sealed	Check the door seal and clean or replace

Problem	Possible cause	Remedy
Appliance switches itself on and off	Room temperature is higher than average.	Put the appliance in a cooler place
	The cabinet was recently replenished with new bottles	Leave the appliance to work for a while until the set temperature has been reached.
	Door was opened frequently	Do not open the door more often than necessary
	Door was not closed properly	Close door properly
	Door is not hermetically-sealed	Check the door seal and clean or replace
The light does not work.	Appliance is not connected to a power supply	Connect the appliance
	Circuit breaker or fuse has blown	Switch on circuit breaker or replace fuse
	The light was switched off on the control panel.	Switch on the light
The appliance vibrates	The appliance is not properly level	Level the appliance with the adjustable feet
The appliance seems to make a lot of noise	The noise is probably caused by the refrigerant, which is normal. At the end of each cycle, you will hear noises made by the flow of refrigerant. If temperature fluctuations occur, the contraction and expansion of the inner walls may cause popping and cracking noises.	
	The appliance is not properly level	Level the appliance with the adjustable feet
The door does not close properly	The appliance is not properly level	Level the appliance with the adjustable feet
	The door hinge was changed incorrectly	Check the door hinge and reassemble correctly
	The door seal is dirty	Clean the door seal
	The shelves are not fitted correctly	Check the shelves and refit correctly
LED indicates <i>EL</i> or <i>EH</i> .	The temperature sensor for the fan inside the appliance shows an error	This can only be repaired by an authorised repair centre.

11 Maintaining and cleaning the appliance

**CAUTION!**

Always disconnect the plug before you clean and service the appliance.

Cleaning the appliance

**NOTICE!**

- Never clean the appliance under running water or in dishwasher. Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the appliance.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the unit are free of any dirt, so that heat from the interior can be released and the unit is not damaged.

All the shelves can be removed for optimum cleaning, see chapter “Cabinet shelves” on page 21.

- Switch off the appliance and disconnect the plug.
- Wash the inside with a solution of warm water and baking powder. This should be about 2 tablespoons of baking powder to half a litre (half a quart) of water.
- Clean the shelves with mild detergent.
- Wipe the control panel with a slightly damp cloth.
- Wash the outside of the device with warm water and a mild detergent. Then wipe it down with clean water and dry the surface with a cloth.

Checking the water level (humidity control)

- Check the level of water in the container (fig. **12** 1, page 5) on the top shelf regularly.
- Fill the water container $\frac{3}{4}$ full with water and place it on the grid on the top shelf. Make sure that the water container is securely positioned on the grid so that it cannot tip over.

Replacing the active charcoal filter

Replace the active charcoal filter with a new one once a year.

- Turn the filter 90° clockwise or anti-clockwise and remove it.
- Insert the new filter.
- Turn the filter 90° clockwise or anti-clockwise until it clicks into position.

12 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

13 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

14 Technical data

	D15	D50
Temperature range:	+5 °C to 22 °C (+41 °F to 72 °F)	
Category:	2 (Cellar)	
Energy efficiency class:	B	
Power consumption:	189 kWh/annum	200 kWh/annum
Climatic class:	ST (Ambient temperature: +16 °C to 32 °C/ +61 °F to 90 °F)	
Ambient temperature:	0 °C to 38 °C/32 °F to 100 °F	
Noise emission:	40 dBA	41 dBA
Dimensions W x D x H in mm / in inches (including handle):	295 x 615 x 865 11.6 x 24.2 x 34	595 x 615 x 865 23.4 x 24.2 x 34
Capacity (Bordeaux type bot- tles):	17 – 23	46 – 62

You find information for the country versions in the supplementary brochure.

Different versions, technical modifications and delivery options reserved.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	28
2	Sicherheitshinweise	28
3	Lieferumfang	30
4	Zubehör	31
5	Ersatzteile	31
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	31
7	Technische Beschreibung	32
8	Gerät aufstellen und anschließen	34
9	Gerät benutzen	36
10	Störungsbeseitigung	43
11	Gerät pflegen und reinigen	45
12	Gewährleistung	46
13	Entsorgung	46
14	Technische Daten	47

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob Betriebsspannung und Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.



VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Das Gerät sollte von mindestens zwei Personen transportiert und aufgestellt werden. Anderenfalls kann es zu Rücken- oder anderen Verletzungen kommen.



ACHTUNG!

- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen ist. Dies kann zu Verletzungen und Materialschäden führen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG!

- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich brennbare Gase gebildet haben. Funken vom Motor können diese entzünden.



VORSICHT!

- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.



ACHTUNG!

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Räumen, nie im Freien.
- Setzen Sie das Gerät niemals Nässe aus.
- Halten Sie Kinder und Tiere beim Gebrauch des Gerätes in einem sicheren Abstand.
- Im Inneren des Kühlgeräts dürfen keine elektrischen Geräte eingesetzt werden.

3 Lieferumfang

- Weinkühlgerät
- Wassertank
- Schlüssel
- Bedienungsanleitung

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikelnummer	
	D15	D50
Lagerboden	9103500158	9103500159
Präsentationsboden (schräg)	–	9103500157
Dekor-Folie POP-WineListing	9103500143	9103500144
Dekor-Folie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Dekor-Folie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Dekor-Folie POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Ersatzteile

Bezeichnung	Artikelnummer	
	D15	D50
Lagerboden	9103500158	9103500159
Aktivkohlefilter	9103500156	9103500156
Wassertank	9103500155	9103500155
Dekor-Folie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ein Weinkühlgerät. Es ist ausschließlich zur Lagerung von Wein vorgesehen.

Die geeignete Anschlussspannung für Ihr Gerät entnehmen Sie bitte der Tabelle „Länderversionen“, siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 47.

7 Technische Beschreibung

Das Weinkühlgerät gibt es in drei Ausführungen:

- **D15:**
mit einem Fassungsvermögen von bis zu 23 Standardflaschen vom Typ Bordeaux
- **D50:**
mit einem Fassungsvermögen von bis zu 62 Standardflaschen vom Typ Bordeaux

Das Gerät hat zwei getrennt regelbare Temperaturzonen. Die Temperaturzonen werden automatisch gekühlt oder erwärmt, um die eingestellte Temperatur zu erreichen und zu halten.

Über Sensor-Tasten kann die Temperatur in 1 °C- bzw. 1 °F-Schritten eingestellt werden.









Das Gerät verfügt über:

- Sensor-Tasten: Eine leichte Berührung reicht, um die gewünschte Funktion zu wählen
- eine automatische Abtauung
- eine für UV-Strahlung undurchlässige Tür
- einen Aktivkohlefilter zur Verbesserung des Innenraumklimas
- einen Lüfter für ein gleichbleibendes Innenklima wie in einem Weinkeller (Dynamic Cooling Mode)
- eine abschließbare Glastür mit wechselbarem Türanschlag
- eine auswechselbare Dekorfolie für die Glastür
- ausziehbare Böden zur Lagerung der Flaschen
- einen Sabbat-Modus
- eine LED-Innenbeleuchtung mit zwei Betriebsmodi
- eine Temperatur-Memory-Funktion: Die eingestellte Temperatur wird auch bei ausgeschaltetem Gerät gespeichert.
- eine Temperatur-Überwachung: Ein Warnton ertönt und die Temperaturanzeige blinkt, wenn die Innentemperatur einer Zone erheblich von der eingestellten Temperatur abweicht

Überblick

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Bezeichnung
1	Bedienfeld
2	Obere Temperaturzone
3	Kühlraumteiler
4	Untere Temperaturzone
5	Schloss
6	Lüftungsschlitze
7	Höhenverstellbare FüÙe

Bedienelemente

Nr. in Abb. 2 , Seite 3	Symbol	Beschreibung
1		Ein-/Ausschalter
2		Erhöht die eingestellte Temperatur der oberen Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F
3		Verringert die eingestellte Temperatur der oberen Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F
4		Display zeigt die aktuelle Temperatur der oberen Temperaturzone an
5		Display zeigt die aktuelle Temperatur der unteren Temperaturzone an
6		Erhöht die eingestellte Temperatur der unteren Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F
7		Verringert die eingestellte Temperatur der unteren Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F
8		Schaltet die Innenbeleuchtung ein oder aus

8 Gerät aufstellen und anschließen

8.1 Hinweise zum Aufstellen des Geräts

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Wahl des Aufstellortes:

- Die Umgebungstemperatur sollte im Bereich der Klimaklasse liegen, die für Ihr Land im Zusatzheft „Länderversionen“ angegeben ist. Anderenfalls kann es vorkommen, dass die eingestellten Innenraumtemperaturen nicht erreicht oder gleichbleibend geregelt werden können. Dies kann auch der Fall sein bei extremen Schwankungen der Umgebungstemperatur
- Das Gerät sollte im kühlfsten Bereich des Raumes stehen, abseits von Wärmequellen (Herd, Heizkörper, Radiator).
- Der Aufstellort darf nicht feucht oder gar nass sein.
- Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein. Dies kann die Acryl-Beschichtung angreifen und zu einem erhöhten Stromverbrauch führen.
- Der Untergrund muss eben und tragfähig genug sein, um das Gerät auch voll beladen tragen zu können.
- Das Gerät muss ausreichend belüftet werden. Die Lüftungsschlitze auf der Vorderseite des Geräts dürfen nicht verdeckt werden.
- Beachten Sie bitte die Hinweise zum elektrischen Anschluss, siehe Kapitel „Hinweise zum elektrischen Anschluss“ auf Seite 35.
- Beseitigen Sie vor dem Aufstellen alle inneren und äußeren Verpackungsmaterialien.
- Richten Sie das Gerät mit Hilfe der höhenverstellbaren Füße waagrecht aus.

8.2 Hinweise zum Einbau des Geräts

D15 und **D50** können eingebaut oder freistehend aufgestellt werden.

	Einbaumaße (in mm)	
	D15	D50
Breite	300	600
Tiefe	590	590
Höhe	870	870

8.3 Türanschlag wechseln

Sie können den Anschlag der Tür ändern, so dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

Montieren Sie anschließend den Türgriff auf der anderen Seite, siehe Kapitel „Türgriff auf der anderen Seite montieren“ auf Seite 35.

D15 und D50

- ▶ Wechseln Sie den Türanschlag wie in Abb. **3**, Seite 3, bis Abb. **7**, Seite 4, beschrieben.

Türgriff auf der anderen Seite montieren

- ▶ Montieren Sie den Türgriff auf der anderen Seite wie in Abb. **8**, Seite 4, bis Abb. **9**, Seite 4, beschrieben.

8.4 Hinweise zum elektrischen Anschluss



ACHTUNG!

Lassen Sie das Gerät nach dem Transport für etwa 2 Stunden aufrecht stehen, bevor Sie es ans Stromnetz anschließen. Sonst kann es zu Störungen im Kühlsystem kommen.

Beachten Sie folgende Hinweise beim Anschließen des Geräts:

- Schließen Sie das Gerät an einen separaten Stromkreis an, der mit 15 A abgesichert ist.
- Lassen Sie die Steckdose und den Stromkreislauf von einem qualifizierten Elektriker prüfen, um sicherzustellen, dass die Steckdose richtig geerdet ist.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses für die Werte zugelassen sein, die dem Gerät entsprechen, siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 47.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen, die mit einem Schalter ausgeschaltet werden können.
- Das Kabel muss hinter dem Gerät gesichert sein und darf nicht ungeschützt herumliegen oder -hängen.

9 Gerät benutzen













9.1 Tipps zum Energiesparen

- Öffnen Sie das Gerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

9.2 Hinweise zur Benutzung



- Lagern Sie nur Wein in noch versiegelten Weinflaschen.
- Überladen Sie das Gerät nicht.
- Abb. **10**, Seite 5, zeigt Beispiele, wie Sie die Flaschen lagern können.
- Verdecken Sie die Regalböden nicht mit Aluminiumfolie oder Gegenständen, da dies die Luftzirkulation verhindert.
- Sollte das Gerät für längere Zeit leer stehen, trennen Sie es vom Netz und reinigen sie es gründlich. Lassen Sie die Tür leicht angelehnt, um Luftzirkulation zu ermöglichen und damit zu verhindern, dass Kondenswasser, Schimmel und Gerüche entstehen.
- Nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät ausgeschaltet war, müssen Sie 3 bis 5 Minuten warten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

Kurzanleitung

Funktion	Tasten berühren
Gerät einschalten	 > 5 s
Gerät ausschalten	 > 5 s
Tastensperre aufheben	 +  > 5 s
Einheit umstellen (°C / °F)	 > 5 s
Eingestellte Temperatur der entsprechenden Temperaturzone anzeigen	 oder  < 1 s
Temperatur in der entsprechenden Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F erhöhen	 < 1 s
Temperatur in der entsprechenden Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F verringern	 < 1 s
Lüfter ausschalten (Silent Mode)	 > 5 s
Lüfter einschalten (Dynamic Cooling)	 > 5 s
Innenbeleuchtung ein oder ausschalten	 < 1 s


Tastensperre

Wenn die Tasten über einen Zeitraum von 2 Minuten nicht berührt werden, wird die Tastensperre automatisch aktiviert.

- Um die Tastensperre aufzuheben, berühren Sie die Tasten  und  für mindestens 5 Sekunden.


Einheit einstellen (°C oder °F)


Sie können wählen, ob die Temperatur in Fahrenheit oder Celsius angezeigt werden soll.

- Berühren Sie dazu die Taste  für 5 Sekunden.
- ✓ Die Einheit wird umgestellt, das Display zeigt die Temperatur in der anderen Einheit an.

Temperatur einstellen



Das Gerät hat zwei getrennt regelbare Temperaturzonen. Die Temperatur der beiden Zonen kann zwischen 5 °C und 22 °C (40 °F und 72 °F) eingestellt werden.



Die **untere** Temperaturzone  eignet sich bei 13 °C bis 22 °C (55 °F bis 72 °F) ideal für die Lagerung von Weiß- und Rotweinen.

Die **obere** Temperaturzone  eignet sich bei einer Einstellung von 5 °C bis 13 °C (40 °F bis 55 °F) zur Lagerung von Sekt und Weißwein.



HINWEIS

- Die Temperatur für die **untere** Temperaturzone  muss immer genauso hoch oder höher sein wie die in der **oberen** Temperaturzone .
- Damit das Gerät optimal arbeitet, sollte die Temperaturdifferenz zwischen den beiden Zonen mindestens 4 °C betragen.

- Berühren Sie die entsprechenden Tasten  oder , um die Temperatur einzustellen.
- ✓ Während des Einstellens blinkt das Display.
- ✓ Nachdem Sie die Temperatur eingestellt haben, zeigt das Display die momentane Innentemperatur der entsprechenden Temperaturzone an.





HINWEIS

Beim ersten Gebrauch und nach längerem Stillstand kann die Innentemperatur von der eingestellten Temperatur abweichen. Solange blinkt die Temperaturanzeige.

Wenn nach einiger Zeit die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die Temperaturanzeige konstant.

Eingestellte Temperatur kontrollieren

So können Sie sich die eingestellte Temperatur anzeigen lassen:

- Berühren Sie die Taste  oder  kurz.
- ✓ Die eingestellte Temperatur wird für 5 Sekunden im Display angezeigt. Anschließend zeigt das Display wieder die aktuelle Innentemperatur.



HINWEIS

Im Falle einer Spannungs-Unterbrechung (Stromausfall, Schalterwechsel) speichert das Gerät die vorigen Temperatur-Einstellungen.

Temperatur-Überwachung


Ein Warnton ertönt und die Temperaturanzeige blinkt:

- wenn die Innentemperatur einer Zone mehr als 5 °C von der eingestellten Temperatur abweicht.
- wenn es eine längere Unterbrechung der Spannungszufuhr gegeben hat.
- wenn die Tür nicht fest verschlossen wurde.
- wenn die Tür länger als 60 Sekunden geöffnet ist

So kann die Temperatur nicht unbemerkt zu stark fallen oder steigen, was die Weinqualität beeinträchtigen könnte.

Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, endet der Alarm und die Temperaturanzeige hört auf zu blinken.



So schalten Sie den Warnton vorzeitig ab:

- Berühren Sie die Taste  kurz.
- ✓ Die Temperaturanzeige blinkt, bis die eingestellte Temperatur erreicht wurde. Danach leuchtet die Anzeige konstant und zeigt an, dass das Alarm-System wieder aktiv ist.



Sabbat-Modus benutzen

In diesem Modus sind Display, Innenbeleuchtung und der Warnton der Temperatur-Überwachung deaktiviert. Die Kühlung funktioniert normal.

So schalten Sie den Sabbat-Modus ein:

- Berühren Sie die Tasten  und  gleichzeitig für mindestens 5 Sekunden.
- ✓ Die Temperaturanzeige blinkt 4-mal. Der Sabbat-Modus ist aktiviert. Der Sabbat-Modus schaltet sich automatisch nach 96 Stunden ab.

So schalten Sie den Sabbat-Modus aus:

- Berühren Sie die Tasten  und  gleichzeitig für mindestens 5 Sekunden.
- ✓ Die Temperaturanzeige blinkt 4-mal. Der Sabbat-Modus ist deaktiviert. Display, Innenbeleuchtung und der Warnton der Temperatur-Überwachung sind aktiviert.


LED-Innenbeleuchtung einstellen

Das Gerät verfügt über zwei verschiedene Modi zur Beleuchtung:

Standard-Modus und Vitrinen-Modus.

- Standard-Modus: Die Innenbeleuchtung leuchtet, wenn die Tür geöffnet ist.
- Vitrinen-Modus: Die Innenbeleuchtung leuchtet ständig.


So schalten Sie zwischen Standard-Modus und Vitrinen-Modus um:

- Berühren Sie die Taste  kurz.


Lüfter ein-/ausschalten (Dynamic Cooling Mode / Silent Mode)

Der Lüfter wird standardmäßig eingeschaltet (Dynamic Cooling Mode), damit im Inneren einer Temperaturzone ein homogenes Klima herrscht. Der Lüfter läuft automatisch, um die Feuchtigkeit und Temperatur zu regulieren. Der Lüfter kann abgeschaltet werden (Silent Mode), wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

So schalten Sie den Lüfter ein (Dynamic Cooling Mode):

- Berühren Sie die Taste  lange (> 5 Sekunden).
- ✓ 5 akustische Signale ertönen.
Der Lüfter ist eingeschaltet (Dynamic Cooling Mode).

So schalten Sie den Lüfter aus (Silent Mode):

- Berühren Sie die Taste  lange (> 5 Sekunden).
- ✓ 3 akustische Signale ertönen.
Der Lüfter ist ausgeschaltet (Silent Mode).

Regalböden

Für leichten Zugriff auf die gelagerten Flaschen können Sie die Regalböden um ein Drittel herausziehen. Die Regalböden sind mit einem Anschlag versehen, um zu verhindern, dass sie zu weit herausgezogen werden können.

- Stellen Sie sicher, dass die Tür weit geöffnet ist, wenn Sie die rollengelagerten Regalböden herausziehen. Anderenfalls kann die Türdichtung beschädigt werden.

Gehen Sie wie folgt vor, um einen der Regalböden aus den Schienen zu nehmen (Abb. **11**, Seite 5):

- Ziehen Sie den Regalboden (**1**) exakt in die Position, bei der sich die Aussparungen des Regalbodens genau über den Vorsprüngen (**2**) an der Innenseite des Geräts befinden.
- Nehmen Sie den Regalboden heraus.

Achten Sie beim Einlegen des Regalbodens darauf, dass die Aussparungen am Regalboden über die Vorsprünge (**2**) passen.

9.3 Was tun bei Stromausfall oder Abwesenheit?

Stromausfall

Kurze Stromausfälle beeinflussen die Innentemperatur nicht besonders, solange Sie die Tür nicht unnötig oft öffnen.

Sollte der Strom für längere Zeit ausfallen, führen Sie bitte entsprechende Maßnahmen durch, um den Inhalt Ihres Geräts zu schützen.

Kurze Abwesenheit

- Lassen Sie das Gerät in Betrieb, wenn Sie weniger als 3 Wochen abwesend sind.

Längere Abwesenheit

- Falls das Gerät für mehrere Monate nicht benutzt wird, entnehmen Sie den Inhalt.
- Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Netz.
- Reinigen und trocknen Sie den Innenraum gründlich.
- Lassen Sie die Tür leicht geöffnet, um Gerüche und Schimmel zu vermeiden.

9.4 Gerät umstellen

- Entnehmen Sie den Inhalt.
- Fixieren Sie alle Regalböden mit Klebeband.
- Drehen Sie die höhenverstellbaren Füße komplett zurück, sodass diese beim Verschieben nicht abbrechen.
- Kleben Sie die Tür mit Klebeband zu.
- Tragen Sie das Gerät nur in einer aufrechten Position.
Vermeiden Sie es, das Gerät zu kippen.
Schützen Sie das Geräteäußere mit einer Decke oder ähnlichem.

10 Störungsbeseitigung

Können Sie eine Störung nicht selbst beheben, wenden Sie sich an den Kundendienst (Adressen siehe Rückseite).

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Gerät ist nicht ans Stromnetz angeschlossen	Gerät anschließen
	Gerät ist ausgeschaltet	Gerät einschalten
	Schutzschalter oder eine Sicherung ist ausgelöst	Schutzschalter einschalten, Sicherung einschalten oder ersetzen
Gerät ist nicht kalt genug	Temperatur ist nicht korrekt eingestellt	Eingestellte Temperatur prüfen
	Die Umgebungstemperatur könnte eine höhere Temperatureinstellung erfordern	Temperatur höher einstellen
	Tür wurde häufig geöffnet	Tür nicht öfter als notwendig öffnen
	Tür wurde nicht richtig geschlossen	Tür richtig schließen
	Türdichtung schließt nicht hermetisch	Türdichtung kontrollieren, reinigen oder austauschen
Gerät schaltet sich oft an und aus	Raumtemperatur ist überdurchschnittlich hoch.	Gerät an einen kühleren Ort stellen
	Der Schrank wurde erst kürzlich mit neuer Ware bestückt	Lassen Sie das Gerät noch eine Zeitlang arbeiten, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.
	Tür wurde häufig geöffnet	Tür nicht öfter als notwendig öffnen
	Tür wurde nicht richtig geschlossen	Tür richtig schließen
	Türdichtung schließt nicht hermetisch	Türdichtung kontrollieren, reinigen oder austauschen

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Licht funktioniert nicht	Gerät ist nicht ans Stromnetz angeschlossen	Gerät anschließen
	Schutzschalter oder eine Sicherung ist ausgelöst	Schutzschalter einschalten, Sicherung einschalten oder ersetzen
	Das Licht wurde über das Bedienfeld ausgeschaltet	Licht einschalten
Gerät vibriert	Gerät ist nicht korrekt ausgerichtet	Gerät mit den höhenverstellbaren Füßen waagrecht ausrichten
Gerät scheint zu viel Lärm zu machen	Die Geräusche werden möglicherweise vom Kühlmittel hervorgerufen, was normal ist. Zu jedem Zyklusende hören Sie Geräusche, die vom strömenden Kühlmittel hervorgerufen werden. Das Zusammenziehen und Ausdehnen der Innenwände bei Temperaturschwankungen kann zu knallenden und knackenden Geräuschen führen	
	Gerät ist nicht korrekt ausgerichtet	Gerät mit den höhenverstellbaren Füßen waagrecht ausrichten
Tür schließt nicht richtig	Gerät ist nicht korrekt ausgerichtet	Gerät mit den höhenverstellbaren Füßen waagrecht ausrichten
	Der Türanschlag wurde falsch gewechselt	Türanschlag prüfen und korrekt umbauen
	Türdichtung ist verschmutzt	Türdichtung reinigen
	Regalböden sind nicht korrekt eingebaut	Regalböden kontrollieren und korrekt einbauen
LED-Display zeigt EL oder EH an.	Der Temperatursensor für die Lufttemperatur im Innenraum des Geräts meldet einen Fehler	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

11 Gerät pflegen und reinigen



VORSICHT!

Ziehen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Anschlussstecker heraus.

Gerät reinigen



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Geräts frei von Verunreinigungen sind, damit die dem Innenraum entzogene Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

Alle Regalböden können zur besseren Reinigung herausgenommen werden, siehe Kapitel „Regalböden“ auf Seite 41.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.
- Waschen Sie den Innenraum mit warmen Wasser und einer Backpulver-Lösung ab. Die Lösung sollte aus etwa 2 Esslöffeln Backpulver und einem halben Liter Wasser bestehen.
- Reinigen Sie die Regalböden mit einer milden Seifenlösung.
- Reinigen Sie das Bedienfeld nur mit einem leicht feuchten Tuch
- Waschen Sie die Außenseite des Geräts mit warmem Wasser und einer milden Flüssigseife ab. Wischen Sie anschließend mit klarem Wasser nach und trocknen sie die Flächen mit einem Tuch.

Wasserstand prüfen (Feuchtigkeitsregulierung)

- Prüfen Sie regelmäßig den Wasserstand im Wassertank (Abb. **12** 1, Seite 5) auf dem obersten Regalboden.
- Füllen Sie bei Bedarf den Wassertank zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser auf und stellen Sie ihn wieder auf das Abstellgitter des obersten Regalbodens. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank sicher auf dem Abstellgitter steht, damit er nicht umkippen kann.

Aktivkohlefilter tauschen

Tauschen Sie den Aktivkohlefilter einmal pro Jahr gegen einen neuen aus.

- Drehen Sie den Filter (Abb. **13** 1, Seite 6) um 90° im oder gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Filter ab.
- Setzen Sie den neuen Filter ein.
- Drehen Sie den Filter um 90° im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis er mit einem Klick einrastet.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

13 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

14 Technische Daten

	D15	D50
Temperaturbereich:	+5 °C bis +22 °C	
Kategorie:	2 (Kellerfach)	
Energieeffizienzklasse:	B	
Energieverbrauch:	189 kWh/annum	200 kWh/annum
Klimaklasse:	ST (Umgebungstemperatur: +16 °C bis +32 °C)	
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +38 °C	
Schallemissionen:	40 dBA	41 dBA
Abmessungen B x T x H in mm (inkl. Griff):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
Fassungsvermögen (Standardflaschen vom Typ Bordeaux):	17 – 23	46 – 62

Informationen zu den Länderversionen finden Sie im Zusatzheft.

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	49
2	Consignes de sécurité	49
3	Contenu de la livraison	51
4	Accessoires	52
5	Pièces de rechange.	52
6	Usage conforme	52
7	Description technique	53
8	Installation et raccordement de l'appareil	55
9	Utilisation de l'appareil	57
10	Dépannage	64
11	Entretien et nettoyage de l'appareil.	66
12	Garantie	67
13	Élimination	67
14	Caractéristiques techniques	68

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de secteur sont identiques (voir plaque signalétique).
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Utilisez l'appareil hors de portée des enfants
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p.ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- L'appareil doit être transporté et installé par deux personnes au moins. Cela pourrait sinon entraîner des blessures, en particulier du dos.



AVIS !

- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant. Cela pourrait provoquer des blessures et des dommages.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des matières ou des gaz inflammables. Des étincelles provoquées par le moteur pourraient les enflammer.



ATTENTION !

- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.



AVIS !

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, jamais en plein air.
- N'exposez jamais l'appareil à l'humidité.
- Tenez les enfants et les animaux à distance lorsque vous utilisez l'appareil.
- Aucun appareil électrique ne doit être utilisé à l'intérieur du réfrigérateur !

3 Contenu de la livraison

- Cave à vin réfrigérée
- Réservoir d'eau
- Clé
- Notice d'utilisation

4 Accessoires

Disponible en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	Numéro de produit	
	D15	D50
Clayette de stockage	9103500158	9103500159
Clayette de présentation (inclinée)	–	9103500157
Feuille adhésive décorative POP-WineListing	9103500143	9103500144
Feuille adhésive décorative POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Feuille adhésive décorative POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Feuille adhésive décorative POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Pièces de rechange

Désignation	Numéro de produit	
	D15	D50
Clayette de stockage	9103500158	9103500159
Filtre au charbon actif	9103500156	9103500156
Réservoir d'eau	9103500155	9103500155
Feuille adhésive décorative POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Usage conforme

L'appareil est une cave à vin réfrigérée. Il est prévu exclusivement pour le stockage du vin.

La tension de raccordement adaptée à votre appareil figure dans le tableau « Version spécifiques aux pays », voir chapitre « Caractéristiques techniques », page 68.

7 Description technique

La cave à vin réfrigérée existe en trois modèles :

- **D15:**
avec une capacité de jusqu'à 23 bouteilles standard de type Bordeaux
- **D50:**
avec une capacité de jusqu'à 62 bouteilles standard de type Bordeaux

L'appareil dispose de deux zones de température réglables séparément. Les zones de température sont automatiquement refroidies ou réchauffées pour atteindre ou maintenir la température réglée.

Il est possible de régler la température par incréments de 1 °C ou 1 °F à l'aide de touches à effleurement.









L'appareil dispose de :

- touches à effleurement : un léger contact suffit à sélectionner la fonction souhaitée
- un dégivrage automatique
- une porte ne laissant pas passer le rayonnement UV
- un filtre au charbon actif permettant d'améliorer le climat intérieur
- un ventilateur pour un climat intérieur constant, comme dans une cave à vin (Dynamic Cooling Mode)
- une porte en verre verrouillable, avec modification possible du côté d'ouverture de la porte
- une feuille adhésive décorative interchangeable pour la porte vitrée
- des clayettes amovibles pour le stockage des bouteilles
- un mode Chabbat
- un éclairage intérieur par DEL avec deux modes de fonctionnement
- une fonction de mémorisation de la température : la température réglée est enregistrée même lorsque l'appareil est éteint.
- une surveillance de la température : un signal retentit et l'affichage de température clignote lorsque la température intérieure d'une zone se distingue nettement de la température réglée

Vue d'ensemble

N° dans fig. 1, page 3	Désignation
1	Panneau de commande
2	Zone de température supérieure
3	Séparation
4	Zone de température inférieure
5	Serrure
6	Fentes d'aération
7	Pieds réglables en hauteur

Éléments de commande

N° dans fig. 2, page 3	Symbole	Description
1		Commutateur marche/arrêt
2		Augmente la température réglée de la zone supérieure de température d'1 °C ou d'1 °F
3		Diminue la température réglée de la zone supérieure de température d'1 °C ou d'1 °F
4		L'écran affiche la température actuelle de la zone supérieure de température
5		L'écran affiche la température actuelle de la zone inférieure de température
6		Augmente la température réglée de la zone inférieure de température d'1 °C ou d'1 °F
7		Diminue la température réglée de la zone inférieure de température d'1 °C ou d'1 °F
8		Allume ou éteint l'éclairage intérieur

8 Installation et raccordement de l'appareil

8.1 Remarques concernant l'installation de l'appareil

Tenez compte des remarques suivantes lors du choix du lieu d'installation :

- La température ambiante doit se trouver dans la plage de la classe climatique indiquée pour votre pays dans la brochure supplémentaire « Version spécifiques aux pays ». Il peut sinon arriver que les températures intérieures réglées ne soient pas atteintes ou pas constantes. Il peut également en être ainsi en cas de variations extrêmes de la température ambiante
- L'appareil doit se trouver dans la partie la plus fraîche de la pièce, à l'écart de sources de chaleur (four, radiateurs).
- Le lieu d'installation ne doit pas être humide ou mouillé.
- L'appareil ne doit pas être exposé au rayonnement solaire direct. Cela peut attaquer le revêtement acrylique et entraîner une consommation accrue de courant.
- Le sol doit être plan et suffisamment solide pour porter l'appareil lorsque celui-ci est plein.
- L'appareil doit être suffisamment aéré. Les ouvertures d'aération à l'avant de l'appareil ne doivent pas être couvertes.
- Veuillez également tenir compte des consignes concernant le raccordement électrique, cf. chapitre « Remarques concernant le raccordement électrique », page 57.
- Avant l'installation, retirez tous les matériaux d'emballage à l'intérieur et à l'extérieur.
- À l'aide des pieds réglables en hauteur, mettez l'appareil en position horizontale.

8.2 Remarques concernant le montage de l'appareil

D15 et **D50** peuvent être encastrés ou simplement posés.

	Dimensions	
	D15	D50
Largeur	300 mm / 11,8 "	600 mm / 23,6 "
Profondeur	590 mm / 23,2 "	590 mm / 23,2 "
Hauteur	870 mm / 34,3 "	870 mm / 34,3 "

8.3 Modification du côté d'ouverture de la porte

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

Montez ensuite la poignée de la porte de l'autre côté, voir chapitre « Montage de la poignée de la porte de l'autre côté », page 56.

D15 et D50

- Changez le côté d'ouverture de la porte selon les indications des fig. **3**, page 3 à fig. **7**, page 4.

Montage de la poignée de la porte de l'autre côté

- Montez la poignée de la porte de l'autre côté comme indiqué aux fig. **8**, page 4 à fig. **9**, page 4.

8.4 Remarques concernant le raccordement électrique



AVIS !

Après le transport, laissez l'appareil environ 2 heures à la verticale avant de le raccorder au secteur.

Dans le cas contraire, des dysfonctionnements pourraient se produire dans le système de refroidissement.

Tenez compte des remarques suivantes lors du branchement de l'appareil :

- Raccordez l'appareil à un circuit séparé protégé par un fusible de 15 A.
- Faites contrôler la prise et le circuit par un électricien qualifié pour vous assurer que la prise est bien mise à la terre.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit être homologuée pour les valeurs correspondantes de l'appareil, voir chapitre « Caractéristiques techniques », page 68.
- N'utilisez pas de rallonge ou de multiprise pouvant être éteintes par un commutateur.
- Le câble doit être bloqué derrière l'appareil et ne doit pas se trouver par terre ou en l'air, sans protection.

9 Utilisation de l'appareil













9.1 Comment économiser de l'énergie ?

- N'ouvrez pas l'appareil plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Nettoyez régulièrement le condensateur pour enlever la poussière et les salissures.

9.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation

- N'entreposez que du vin dans des bouteilles encore bouchées.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- fig. **10**, page 5 montre des exemples de stockage des bouteilles.
- Ne couvrez pas les clayettes de feuilles d'aluminium ou d'objets, cela empêche la circulation de l'air.
- Si l'appareil reste vide pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur et nettoyez-le soigneusement. Laissez la porte légèrement entrouverte pour permettre à l'air de circuler et éviter ainsi la formation d'eau de condensation, de moisissures et d'odeurs.
- Après une coupure de courant ou si l'appareil était éteint, vous devez attendre 3 à 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

Notice abrégée

Fonction	Appui sur les touches
Mise en marche de l'appareil	 > 5 s
Arrêt de l'appareil	 > 5 s
Suppression du verrouillage des touches	 +  > 5 s
Changement de l'unité (°C / °F)	 > 5 s
Affichage de la température réglée de la zone de température correspondante	 ou  < 1 s
Augmenter la température de la zone de température correspondante d'1 °C ou d'1 °F	 < 1 s
Diminuer la température de la zone de température correspondante d'1 °C ou d'1 °F	 < 1 s
Eteindre le ventilateur (mode silencieux)	 > 5 s
Mettre le ventilateur en marche (Dynamic Cooling)	 > 5 s
Allumer ou éteindre l'éclairage intérieur	 < 1 s

Verrouillage des touches

Si aucune pression n'est effectuée sur les touches pendant 2 minutes, le verrouillage des touches est automatiquement activé.

- Pour désactiver le verrouillage des touches, appuyez sur les touches \uparrow et \downarrow pendant au moins 5 secondes.

Réglage de l'unité (°C ou °F)

Vous pouvez choisir si la température doit s'afficher en Fahrenheit ou en Celsius.

- Appuyez pour ce faire sur la touche °C/°F pendant 5 secondes.
- ✓ L'unité est modifiée, l'écran affiche la température dans l'autre unité.

Réglage de la température



L'appareil dispose de deux zones de température réglables séparément. La température des deux zones peut être réglée entre 5 °C et 22 °C (40 °F et 72 °F).

La zone de température **inférieure** , avec un réglage de 13 °C à 22 °C (55 °F à 72 °F), est idéale pour entreposer des vins blancs et rouges.

La zone de température **supérieure** , avec un réglage de 5 °C à 13 °C (40 °F à 55 °F) est idéale pour entreposer du vin blanc et du mousseux.



REMARQUE

- La température de la zone **inférieure**  doit toujours être égale ou supérieure à celle de la zone **supérieure** .
- Pour que l'appareil fonctionne de manière optimale, la différence de température entre les deux zones doit être d'au moins 4 °C.

- Appuyez sur les touches correspondantes \uparrow ou \downarrow pour régler la température.
- ✓ L'écran clignote pendant le réglage.
- ✓ Une fois que vous avez réglé la température, l'écran affiche la température intérieure momentanée de la zone de température correspondante.



REMARQUE

Lors de la première utilisation et après une pause prolongée, la température intérieure peut différer de la température réglée. L'affichage de la température clignote pendant cet intervalle. Lorsque la température réglée est atteinte au bout d'un moment, l'affichage de la température reste constant.

Contrôle de la température réglée

Vous pouvez consulter la température réglée de la manière suivante :

- Appuyez brièvement sur la touche \uparrow ou \downarrow .
- ✓ La température réglée s'affiche pendant 5 secondes à l'écran. L'écran affiche ensuite la température intérieure actuelle.



REMARQUE

Dans le cas d'une interruption de tension (panne de courant, changement de commutateur), l'appareil enregistre les réglages précédents pour la température.

Surveillance de la température

Un signal retentit et l'affichage de température clignote :

- lorsque la température intérieure d'une zone diffère de plus de 5 °C de la température réglée.
- lorsque l'alimentation en tension a été interrompue trop longtemps.
- si la porte n'a pas été bien fermée.
- si la porte est ouverte depuis plus de 60 secondes

Il est ainsi impossible que la température chute ou monte trop fortement sans que cela ne soit signalé, ce qui pourrait affecter la qualité du vin.

Lorsque l'appareil a atteint la température réglée, l'alarme s'arrête et l'affichage de la température arrête de clignoter.



Pour désactiver le signal avant la fin :

- Appuyez brièvement sur la touche ⏻ .
- ✓ L'affichage de la température clignote jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte. L'affichage s'allume ensuite en permanence et indique que le système d'alarme est de nouveau activé.



Utilisation du mode Chabbat

Dans ce mode, l'affichage, l'éclairage intérieur et le signal de la surveillance de la température sont désactivés. Le refroidissement fonctionne normalement.

Pour mettre le mode Chabbat en marche :

- Appuyez sur les touches  et  simultanément pendant au moins 5 secondes.
- ✓ L'affichage de la température clignote 4 fois. Le mode Chabbat est activé. Le mode Chabbat s'éteint automatiquement au bout de 96 heures.

Pour mettre le mode Chabbat à l'arrêt :

- Appuyez sur les touches  et  simultanément pendant au moins 5 secondes.
- ✓ L'affichage de la température clignote 4 fois. Le mode Chabbat est désactivé. L'affichage, l'éclairage intérieur et le signal de la surveillance de la température sont activés.

Réglage de l'éclairage intérieur par DEL

L'appareil dispose de deux modes différents pour l'éclairage :

mode standard et mode vitrine.

- Mode standard : l'éclairage intérieur s'allume lorsque la porte est ouverte.
- Mode vitrine : l'éclairage est allumé en permanence.


Pour commuter entre le mode standard et le mode vitrine :

- Appuyez brièvement sur la touche  .


Mise en marche/à l'arrêt du ventilateur (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

Le ventilateur est allumé par défaut (Dynamic Cooling Mode) afin qu'un climat homogène règne au sein d'une zone de température. Le ventilateur fonctionne automatiquement afin de réguler l'humidité et la température. Il est possible d'éteindre le ventilateur (Silent Mode) lorsque la température réglée est atteinte.

Pour allumer le ventilateur (Dynamic Cooling Mode) :

- Appuyez longtemps sur la touche  (> 5 secondes).
- ✓ 5 signaux sonores retentissent.
Le ventilateur est allumé (Dynamic Cooling Mode).

Pour éteindre le ventilateur (Silent Mode) :

- Appuyez longtemps sur la touche  (> 5 secondes).
- ✓ 3 signaux sonores retentissent.
Le ventilateur est éteint (Silent Mode).

Clayette

Afin d'accéder facilement aux bouteilles entreposées, vous pouvez tirer les clayettes d'un tiers de leur longueur. Les clayettes sont pourvues d'une butée afin d'éviter qu'elles ne puissent être tirées trop loin.

- Assurez-vous que la porte est grande ouverte lorsque vous tirez les clayettes sur roulements à billes. Dans le cas contraire, le joint de la porte pourrait être endommagé.

Procédez de la manière suivante pour retirer une des clayettes de ses rails (fig. **11**, page 5) :

- Tirez la clayette (**1**) pour que les évidements de la clayette se trouvent juste au-dessus des avancées (**2**) de la face interne de l'appareil.
- Retirez la clayette.

Lors de l'insertion de la clayette, veillez à ce que les évidements de la clayette se trouvent au-dessus des avancées (**2**).

9.3 Que faire en cas de coupure de courant ou d'absence ?

Coupure de courant

Les courtes coupures de courant n'influent pas particulièrement sur la température intérieure, tant que vous n'ouvrez pas la porte trop souvent.

Si la coupure de courant se prolonge, prenez les mesures nécessaires pour protéger le contenu de votre appareil.

Courte absence

- Laissez l'appareil en service en cas d'absence inférieure à 3 semaines.

Absence prolongée

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs mois, retirez le contenu.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Nettoyez et séchez soigneusement l'intérieur.
- Laissez la porte légèrement entrouverte pour éviter la formation de moisissures et d'odeurs.

9.4 Changement de place de l'appareil

- Retirez le contenu.
- Fixez toutes les clayettes à l'aide de ruban adhésif.
- Vissez complètement les pieds réglables en hauteur afin que ceux-ci ne soient pas cassés lors du déplacement.
- Fermez la porte avec du ruban adhésif.
- Portez l'appareil uniquement en position verticale.
Évitez de basculer l'appareil.
Protégez l'extérieur de l'appareil avec une couverture ou une protection équivalente.

10 Dépannage

Si vous ne pouvez remédier vous-même à une panne, adressez-vous au service clients (pour les adresses, voir au verso).

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas raccordé au secteur	Raccorder l'appareil
	L'appareil est éteint	Allumer l'appareil
	Le disjoncteur ou un fusible ont coupé le circuit	Refermer le circuit à l'aide du disjoncteur ou du fusible, ou remplacer le fusible
L'appareil n'est pas assez froid	La température n'est pas correctement réglée	Contrôler la température réglée
	La température ambiante exige peut-être un réglage plus élevé de la température	Augmenter le réglage de la température
	La porte a été ouverte souvent	Ne pas ouvrir la porte plus souvent que nécessaire
	La porte n'a pas été correctement fermée	Fermer correctement la porte
	Le joint de la porte n'est pas hermétique	Contrôler le joint de la porte, le nettoyer ou le remplacer
L'appareil s'allume et s'éteint souvent	La température de la pièce est trop élevée	Placer l'appareil dans un lieu plus frais
	La cave vient de recevoir de nouvelles bouteilles	Laisser l'appareil fonctionner un moment jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte
	La porte a été ouverte souvent	Ne pas ouvrir la porte plus souvent que nécessaire
	La porte n'a pas été correctement fermée	Fermer correctement la porte
	Le joint de la porte n'est pas hermétique	Contrôler le joint de la porte, le nettoyer ou le remplacer

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'éclairage ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas raccordé au secteur	Raccorder l'appareil
	Le disjoncteur ou un fusible ont coupé le circuit	Refermer le circuit à l'aide du disjoncteur ou du fusible, ou remplacer le fusible
	L'éclairage a été éteint au niveau du panneau de commande	Allumer l'éclairage
L'appareil vibre	L'appareil n'est pas correctement positionné	Positionner l'appareil à l'horizontale à l'aide des pieds réglables en hauteur
L'appareil semble faire beaucoup de bruit	Les bruits sont probablement provoqués par le fluide frigorigène, ce qui est normal. À la fin de chaque cycle, vous entendez des bruits provoqués par le fluide frigorigène en circulation. La rétraction et l'extension des parois internes en cas de variations de température peuvent entraîner des craquements et des claquements	
	L'appareil n'est pas correctement positionné	Positionner l'appareil à l'horizontale à l'aide des pieds réglables en hauteur
La porte ne ferme pas bien	L'appareil n'est pas correctement positionné	Positionner l'appareil à l'horizontale à l'aide des pieds réglables en hauteur
	Le sens d'ouverture de la porte n'a pas été changé correctement	Vérifier l'ouverture de la porte et la changer correctement
	Le joint de la porte est sale	Nettoyer le joint de la porte
	Les clayettes ne sont pas correctement montées	Contrôler les clayettes et les monter correctement
L'affichage DEL indique <i>EL</i> ou <i>EH</i> .	Le capteur de la température de l'air à l'intérieur de l'appareil signale une erreur	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

11 Entretien et nettoyage de l'appareil



ATTENTION !

Avant tout nettoyage et entretien, débranchez la prise de raccordement.

Nettoyage de l'appareil



AVIS !

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau. N'utilisez ni produits abrasifs ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés, pour que la chaleur dégagée soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

Toutes les clayettes peuvent être retirées pour simplifier le nettoyage, voir chapitre « Clayette », page 62.

- Eteignez l'appareil et débranchez la prise de raccordement.
- Nettoyez l'intérieur avec de l'eau chaude mélangée à une solution de levure. La solution doit être composée de 2 cuillères à soupe de levure et d'un demi-litre d'eau.
- Nettoyez les clayettes avec une lessive douce.
- Nettoyez le panneau de commande uniquement avec un tissu légèrement humide.
- Lavez l'extérieur de l'appareil à l'eau chaude et avec une lessive douce. Rincez-le ensuite à l'eau claire et séchez-le avec un chiffon.

Contrôle du niveau d'eau (régulation de l'humidité)

- Contrôlez régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir d'eau (fig. **12** 1, page 5) sur la clayette la plus élevée.
- En cas de besoin, remplissez le réservoir d'eau aux $\frac{3}{4}$ et remplacez-le sur la grille de la clayette la plus élevée.
Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement posé sur la grille et qu'il ne peut pas basculer.

Remplacement du filtre au charbon actif

Remplacez une fois par an le filtre au charbon actif par un neuf.

- Tournez le filtre (fig. **13** 1, page 6) de 90° dans le sens horaire ou anti-horaire et retirez-le.
- Insérez le nouveau filtre.
- Tournez le filtre de 90° dans le sens horaire ou anti-horaire, jusqu'à ce qu'il s'enclenche en émettant un clic.

12 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

13 Elimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

14 Caractéristiques techniques

	D15	D50
Plage de température :	+5 °C à +22 °C (+41 °F à 72 °F)	
Catégorie :	2 (Compartiment cave)	
Catégories d'efficacité d'énergie :	B	
Consommation électrique :	189 kWh/an	200 kWh/an
Classe climatique :	ST (Température ambiante : +16 °C à +32 °C/ 61 °F à 90 °F)	
Température ambiante :	0 °C à +38 °C/32 °F à 100 °F	
Emissions sonores :	40 dBA	41 dBA
Dimensions l x p x h : en mm / en pouces (avec poignée) :	295 x 615 x 865 11,6 x 24,2 x 34	595 x 615 x 865 23,4 x 24,2 x 34
Capacité (bouteilles standard de type Bordeaux) :	17 – 23	46 – 62

Pour les informations concernant les versions spécifiques aux pays, consultez la brochure supplémentaire.

Spécifications sous réserve de modifications dues à la réglementation, à l'évolution technique des produits et aux possibilités de livraison.

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	70
2	Indicaciones de seguridad	70
3	Volumen de entrega	72
4	Accesorios	73
5	Piezas de repuesto	73
6	Uso adecuado	73
7	Descripción técnica	74
8	Instalación y conexión del aparato	76
9	Utilización del aparato	78
10	Solución de averías	85
11	Mantenimiento y limpieza del aparato	87
12	Garantía legal	88
13	Gestión de residuos	88
14	Datos técnicos	89

1 Aclaración de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- Compruebe antes de poner en marcha el aparato que la tensión de funcionamiento y la tensión de red coincidan (véase la placa de características).
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro. Diríjase al servicio de atención al cliente en caso de que sea necesario reparar el aparato.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Utilice estos dispositivos fuera del alcance de los niños.
- Debe vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como p. ej. atomizadores con gas.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso.
- El aparato debe ser transportado y colocado por dos personas como mínimo. De otro modo, pueden producirse lesiones en la espalda o de otro tipo.



¡AVISO!

- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- No utilice ningún accesorio que no haya sido recomendado por el fabricante. Esto puede provocar lesiones y daños materiales.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ADVERTENCIA!

- No utilice nunca el aparato en recintos donde haya almacenados materiales inflamables o donde se puedan formar gases inflamables. Las chispas del motor pueden encenderlos.



¡ATENCIÓN!

- No utilice el aparato con las manos mojadas.



¡AVISO!

- Utilice el aparato sólo en recintos cerrados y nunca al aire libre.
- No exponga nunca el aparato a la humedad.
- Mantenga a los niños y animales domésticos a una distancia segura al utilizar el aparato.
- No se deben introducir aparatos eléctricos en el equipo de refrigeración.

3 Volumen de entrega

- Enfriador de vino
- Depósito de agua
- Llave
- Instrucciones de uso

4 Accesorios

Disponible como accesorio (no incluido en el alcance del suministro):

Denominación	Número de artículo	
	D15	D50
Estante de almacenaje	9103500158	9103500159
Estante de presentación (inclinado)	–	9103500157
Lámina decorativa POP-WineListing	9103500143	9103500144
Lámina decorativa POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Lámina decorativa POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Lámina decorativa POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Piezas de repuesto

Denominación	Número de artículo	
	D15	D50
Estante de almacenaje	9103500158	9103500159
Filtro de carbón activo	9103500156	9103500156
Depósito de agua	9103500155	9103500155
Lámina decorativa POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Uso adecuado

Este aparato es un enfriador de vino. Está concebido exclusivamente para conservar vino.

Encontrará la tensión de conexión adecuada para su aparato en la tabla “Versiones de países”, véase capítulo “Datos técnicos” en la página 89.

7 Descripción técnica

El enfriador de vino está disponible en tres modelos:

- **D15:**
con una capacidad de hasta 23 botellas estándar del tipo Burdeos.
- **D50:**
con una capacidad de hasta 62 botellas estándar del tipo Burdeos.

El aparato tiene dos zonas de temperatura regulables de forma independiente. Las zonas de temperatura se enfrían o calientan automáticamente para conseguir o mantener la temperatura configurada.

Mediante las teclas con sensor se puede configurar la temperatura en pasos de 1 °C o bien 1 °F.









El aparato dispone de:

- teclas con sensor: con un suave contacto se elige la función deseada
- descongelación automática
- puerta que protege de la radiación ultravioleta
- un filtro de carbón activo para la mejora del clima interno
- un ventilador para un clima interno constante como en una bodega (Dynamic Cooling Mode)
- una puerta de cristal con lado de apertura cambiable que se puede cerrar bajo llave
- una lámina de decoración intercambiable para la puerta de cristal
- estantes extraíbles para el almacenamiento de las botellas
- modo Sabbat
- iluminación interior LED con dos modos de funcionamiento
- función memory de temperatura: la temperatura ajustada también se guarda con el aparato desconectado
- control de temperatura: cuando la temperatura interior de una zona difiere en gran medida de la temperatura ajustada, suena un tono de alarma y la indicación de temperatura parpadea

Vista general

N.º en fig. 1, página 3	Denominación
1	Panel de mandos
2	Zona de temperatura superior
3	Separador de zona de refrigeración
4	Zona de temperatura inferior
5	Cerradura
6	Ranuras de ventilación
7	Patas ajustables en altura

Elementos de mando

N.º en fig. 2, página 3	Símbolo	Descripción
1		Interruptor de encendido / apagado
2		Aumenta la temperatura configurada en la zona de temperatura superior en 1 °C o 1 °F
3		Disminuye la temperatura configurada de la zona de temperatura superior en 1 °C o 1 °F
4		La pantalla muestra la temperatura actual de la zona de temperatura superior
5		La pantalla muestra la temperatura actual de la zona de temperatura inferior
6		Aumenta la temperatura configurada de la zona de temperatura inferior en 1 °C o 1 °F
7		Disminuye la temperatura configurada de la zona de temperatura inferior en 1 °C o 1 °F
8		Enciende o apaga la iluminación interior

8 Instalación y conexión del aparato

8.1 Indicaciones para la instalación del aparato

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al elegir el lugar de instalación:

- La temperatura ambiente debe encontrarse dentro del margen del tipo de clima indicado para su país en el anexo "Versiones de países". De otro modo, la temperatura interior configurada puede no alcanzarse o no mantenerse constante. Esto también puede ocurrir en caso de fuertes oscilaciones de la temperatura ambiente.
- El aparato debe estar en una zona fría de la habitación, lejos de fuentes de calor (cocina, radiador, calentador).
- El lugar de instalación no debe estar húmedo ni mojado.
- El aparato no debe recibir luz solar directa. Esto puede dañar la capa de acrílico y aumentar el consumo eléctrico.
- El suelo debe ser lo suficientemente plano y firme para soportar el aparato completamente lleno.
- El aparato debe estar suficientemente ventilado. Las ranuras de ventilación de la parte delantera del aparato no deben cubrirse.
- Tenga en cuenta las indicaciones sobre la conexión eléctrica, véase capítulo "Indicaciones relativas a la conexión eléctrica" en la página 77.
- Antes de la instalación retire todos los embalajes interiores y exteriores.
- Alinee el aparato horizontalmente con ayuda de las patas ajustables en altura.

8.2 Indicaciones para la instalación del aparato

La **D15** y la **D50** pueden instalarse de modo empotrado o independientemente.

	Medidas de montaje	
	D15	D50
Anchura	300 mm / 11,8 "	600 mm / 23,6 "
Profundidad	590 mm / 23,2 "	590 mm / 23,2 "
Altura	870 mm / 34,3 "	870 mm / 34,3 "

8.3 Cambio del lado de apertura de la puerta

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

Monte a continuación el tirador en el otro lado, véase capítulo “Montar el tirador en el otro lado” en la página 77.

D15 y D50

- ▶ Cambie el lado de apertura de la puerta como se describe en la fig. **3**, página 3 hasta la fig. **7**, página 4.

Montar el tirador en el otro lado

- ▶ Monte el tirador en el otro lado como se describe en la fig. **8**, página 4, hasta la fig. **9**, página 4.

8.4 Indicaciones relativas a la conexión eléctrica



¡AVISO!

Tras el transporte y antes de conectar el aparato a la red eléctrica, colóquelo en posición vertical durante 2 horas.

De no hacerlo así, pueden producirse averías en el sistema de refrigeración.

Al enchufar el aparato tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Conecte el aparato a un circuito eléctrico separado que esté asegurado con 15 A.
- Deje que un electricista cualificado compruebe el enchufe y el circuito eléctrico para garantizar que la toma de tierra se encuentra en perfectas condiciones.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- En caso de que utilice un cable alargador, éste debe cumplir con los valores adecuados para el aparato, para ello véase capítulo “Datos técnicos” en la página 89.
- Evite utilizar cables alargadores o cajas de enchufes múltiples que pueden ser apagados con un interruptor.
- El cable debe estar asegurado detrás del aparato y no debe estar tendido o colgado sin protección.

9 Utilización del aparato













9.1 Consejos para el ahorro de energía

- Evite abrir el aparato con más frecuencia de la necesaria.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

9.2 Indicaciones para su utilización


- Almacene el vino en botellas selladas.
- No sobrecargue el aparato.
- La fig. **10**, página 5 muestra ejemplos de cómo puede almacenar las botellas.
- No cubra los estantes con láminas de aluminio o cualquier otro material que impida la circulación del aire.
- Si el aparato va a permanecer vacío durante largos períodos de tiempo, desconéctelo de la red y límpielo cuidadosamente. Deje la puerta ligeramente entornada para que circule el aire y por lo tanto evitar que aparezca condensación, moho y olores.
- Tras un apagón o cuando el aparato se desconecte debe esperar entre 3 y 5 minutos antes de volver a conectar el aparato.

Instrucciones breves

Función	Presione la tecla
Encender el aparato	 > 5 s
Apagar el aparato	 > 5 s
Desactivar el bloqueo del teclado	 +  > 5 s
Cambiar la unidad (°C / °F)	 > 5 s
Mostrar la temperatura configurada en la zona de temperatura correspondiente	 o  < 1 s
Aumentar la temperatura en la zona de temperatura correspondiente en 1 °C o 1 °F	 < 1 s
Disminuir la temperatura en la zona de temperatura correspondiente en 1 °C o 1 °F	 < 1 s
Apagar el ventilador (Silent Mode)	 > 5 s
Encender el ventilador (Dynamic Cooling)	 > 5 s
Encender o apagar la iluminación interna	 < 1 s


Bloqueo del teclado

Si las teclas no se presionan durante 2 minutos, el bloqueo del teclado se activa automáticamente.

- ▶ Para desactivar el bloqueo del teclado presione las teclas  y  durante al menos 5 segundos.

Determinar la unidad (°C o °F)

Puede elegir que la temperatura se muestre en Fahrenheit o Celsius.

- ▶ Para ello pulse la tecla  durante 5 segundos.
- ✓ La unidad cambia y la pantalla muestra la temperatura en la otra unidad.

Configurar la temperatura



El aparato tiene dos zonas de temperatura regulables de forma independiente. La temperatura en ambas zonas puede configurarse entre 5 °C y 22 °C (40 °F y 72 °F).

La zona de temperatura **inferior**  con temperaturas de 13 °C a 22 °C (55 °F a 72 °F) es ideal para el almacenamiento de vinos blancos y tintos.

La zona de temperatura **superior**  con la configuración de 5 °C a 13 °C (40 °F a 55 °F) es adecuada para el almacenamiento de cava y vino blanco.



NOTA

- La temperatura en la zona de temperatura **inferior**  debe ser siempre igual o más alta que la temperatura en la zona de temperatura **superior** .
- Para que el aparato funcione perfectamente, la diferencia de temperatura entre ambas zonas debe ser por lo menos de 4 °C.

- Presione las teclas correspondientes \uparrow o \downarrow para configurar la temperatura.
- ✓ La pantalla parpadea durante la configuración.
- ✓ Tras haber configurado la temperatura, la pantalla muestra momentáneamente la temperatura interior de la zona de temperatura correspondiente.



NOTA

Tras la primera utilización y tras períodos largos de interrupción, la temperatura interior puede variar de la temperatura configurada. Mientras tanto el indicador de temperatura parpadea. Cuando tras un período de tiempo se alcanza la temperatura configurada, el indicador de temperatura luce constante.

Controlar la temperatura configurada

Para que se indique la temperatura configurada:

- Presione la tecla \uparrow o \downarrow brevemente.
- ✓ La temperatura configurada se muestra 5 segundos en la pantalla. A continuación la pantalla muestra la temperatura interior actual.



NOTA

En caso de interrupción de la tensión (apagón, cambio de conmutador) el aparato guarda los ajustes de temperatura anteriores.

Control de temperatura


Suena un tono de alarma y la indicación de temperatura parpadea:

- cuando la temperatura interior de una zona varía más de 5 °C del valor configurado.
- cuando se produce una interrupción prolongada de la alimentación de tensión.
- cuando la puerta no se cierra bien.
- cuando la puerta se queda abierta durante más de 60 segundos.

De este modo, la temperatura no puede descender o aumentar descontroladamente, lo que perjudicaría a la calidad del vino.

Si el aparato alcanza la temperatura ajustada, deja de sonar la alarma y la indicación de temperatura deja de parpadear.



Para apagar el tono de alarma antes de tiempo:

- Pulse brevemente la tecla .
- ✓ La indicación de temperatura parpadea hasta que se haya alcanzado la temperatura ajustada. A continuación, la indicación queda iluminada de forma permanente y esto indica que el sistema de alarma vuelve a estar activo.



Usar el modo Sabbat

En este modo están desactivados la pantalla, la iluminación interior y el tono de alarma del control de temperatura. La refrigeración funciona como de costumbre.

Para encender el modo Sabbat:

- ▶ Pulse simultáneamente las teclas  y  durante al menos 5 segundos.
- ✓ La indicación de temperatura parpadea 4 veces. El modo Sabbat está activado. El modo Sabbat se apaga automáticamente pasadas 96 horas.

Para apagar el modo Sabbat:

- ▶ Pulse simultáneamente las teclas  y  durante al menos 5 segundos.
- ✓ La indicación de temperatura parpadea 4 veces. El modo Sabbat está desactivado. En este modo están activados la pantalla, la iluminación interior y el tono de alarma del control de temperatura.

Ajustar la iluminación interior LED

El aparato dispone de dos modos diferentes para la iluminación:

modo estándar y modo de vitrinas.

- Modo estándar: la iluminación interior se enciende cuando la puerta está abierta.
- Modo de vitrinas: la iluminación interior está siempre encendida.

Cómo cambiar entre el modo estándar y el modo de vitrinas:

- ▶ Pulse brevemente la tecla .

Encender o apagar el ventilador (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

El ventilador se enciende en modo estándar (Dynamic Cooling Mode) para crear un clima homogéneo dentro de una zona de temperatura, funciona automáticamente para regular la humedad y la temperatura y puede desconectarse (Silent Mode) cuando se alcanza la temperatura configurada.

Para encender el ventilador (Dynamic Cooling Mode):

- ▶ Pulse la tecla ∇ prolongadamente (> 5 segundos).
- ✓ Suenan 5 señales acústicas.
El ventilador está conectado (Dynamic Cooling Mode).

Para apagar el ventilador (Silent Mode):

- ▶ Pulse la tecla \triangle prolongadamente (> 5 segundos).
- ✓ Suenan 3 señales acústicas.
El ventilador está apagado (Silent Mode).

Estantes

Para un acceso sencillo a las botellas almacenadas extraiga un tercio de los estantes. Los estantes tienen un tope para evitar que salgan demasiado.

- ▶ Asegúrese de que la puerta esté totalmente abierta cuando extraiga los estantes con ruedas. De otro modo, la junta de la puerta podría dañarse.

Actúe como se ha descrito anteriormente para extraer un estante de su carril (fig. **11**, página 5):

- ▶ Tire del estante (**1**) exactamente en la posición en la que las cavidades del estante se sitúen sobre los salientes (**2**) de la parte interior del aparato.
- ▶ Extraiga el estante.

Cuando coloque el estante, asegúrese de que las cavidades del mismo encajan en los salientes (**2**).

9.3 Actuación en caso de apagón o ausencias

Apagón

Los apagones cortos no influyen mucho en la temperatura interior si no abre la puerta a menudo innecesariamente.

Si la corriente se corta durante un período prolongado tome las medidas adecuadas para proteger el contenido del aparato.

Ausencias cortas

- Deje el aparato en funcionamiento si va a estar ausente menos de 3 semanas.

Ausencias largas

- En caso de que el aparato no vaya a utilizarse durante varios meses, retire el contenido.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red.
- Limpie y seque cuidadosamente el interior.
- Deje la puerta ligeramente entornada para evitar olores y moho.

9.4 Cambiar de lugar el aparato

- Retire el contenido.
- Fije todos los estantes con cinta adhesiva.
- Gire las patas ajustables en altura completamente para que no se rompan durante el transporte.
- Cierre la puerta con cinta adhesiva.
- Transporte el aparato únicamente en posición recta.
Evite que el aparato vuelque.
Proteja el exterior del aparato con una manta o similar.

10 Solución de averías

Si no puede arreglar una avería usted mismo, acuda a un servicio de atención al cliente (las direcciones aparecen en la parte trasera).

Avería	Posible causa	Solución
El aparato no funciona	El aparato no está conectado a la red eléctrica	Conectar el aparato
	El aparato está desconectado	Encender el aparato
	El interruptor de seguridad o un fusible han saltado	Conectar el interruptor de seguridad, conectar o cambiar el fusible
El aparato no está suficientemente frío	La temperatura no está configurada correctamente	Comprobar la temperatura configurada
	La temperatura ambiente puede necesitar un ajuste más alto	Regular una temperatura más alta
	La puerta se abre frecuentemente	No abrir la puerta más de lo necesario
	La puerta no se cierra correctamente	Cerrar la puerta correctamente
	La junta de la puerta no cierra herméticamente	Comprobar la junta de la puerta, limpiarla o cambiarla
El aparato se enciende y apaga frecuentemente	La temperatura interior es más alta del promedio	Colocar el aparato en un lugar más frío
	Hay contenido nuevo en la bodega	Dejar que el aparato funcione un poco más de tiempo hasta que se alcance la temperatura configurada
	La puerta se abre frecuentemente	No abrir la puerta más de lo necesario
	La puerta no se cierra correctamente	Cerrar la puerta correctamente
	La junta de la puerta no cierra herméticamente	Comprobar la junta de la puerta, limpiarla o cambiarla

Avería	Posible causa	Solución
La luz no funciona	El aparato no está conectado a la red eléctrica	Conectar el aparato
	El interruptor de seguridad o un fusible han saltado	Conectar el interruptor de seguridad, conectar o cambiar el fusible
	La luz del panel de mandos se apaga	Encender la luz
El aparato vibra	El aparato no está correctamente colocado	Ajustar el aparato con las patas ajustables en altura en posición horizontal
El aparato parece que hace demasiado ruido	Los ruidos pueden provenir del refrigerante, lo que es algo normal. Al final de cada ciclo se escucha un ruido que proviene del refrigerante. La contracción y expansión de las paredes internas por cambios de temperatura pueden causar chasquidos y crujidos.	
	El aparato no está correctamente colocado	Ajustar el aparato con las patas ajustables en altura en posición horizontal
La puerta no cierra correctamente	El aparato no está correctamente colocado	Ajustar el aparato con las patas ajustables en altura en posición horizontal
	El lado de la puerta está cambiado incorrectamente	Comprobar el lado de la puerta e instalarlo correctamente
	La junta de la puerta está sucia	Limpiar la junta de la puerta
	Los estantes no están bien montados	Comprobar los estantes y montarlos correctamente
La pantalla de LED muestra <i>EL</i> o <i>EH</i>	El sensor de temperatura para la temperatura del aire en el espacio interno del aparato indica un fallo	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación

11 Mantenimiento y limpieza del aparato



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento, desenchufe el cable de conexión.

Limpieza del aparato



¡AVISO!

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa. No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, ya que pueden deteriorar el aparato.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias para que se pueda evacuar el calor extraído del interior y el aparato no resulte perjudicado.

Todos los estantes pueden extraerse para limpiarlos mejor, véase capítulo “Estantes” en la página 83.

- Apague el aparato y desconecte la clavija de conexión.
- Lave la parte interior con agua caliente y con una solución de levadura. La solución debe contener aproximadamente 2 cucharadas soperas de levadura y medio litro de agua.
- Limpie los estantes con una solución jabonosa suave.
- Limpie el panel de mandos únicamente con un paño húmedo.
- Lave el exterior del aparato con agua caliente y con jabón líquido suave. Seguidamente aclárelo pasando un paño con agua limpia y séquelo.

Comprobar el nivel del agua (regulación de la humedad)

- Compruebe regularmente el nivel del agua en el depósito de agua (fig. 12 1, página 5) en el estante superior.
- Rellene $\frac{3}{4}$ del depósito de agua cuando sea necesario y colóquelo nuevamente en la rejilla del estante superior. No olvide asegurarse de que el depósito de agua esté bien colocado en la rejilla para que no pueda caerse.

Cambiar el filtro de carbón activo

Cambie el filtro de carbón activo por uno nuevo una vez al año.

- ▶ Gire el filtro (fig. 13 1, página 6) 90° hacia o en dirección contraria a las agujas del reloj y saque el filtro.
- ▶ Coloque el filtro nuevo con cuidado.
- ▶ Gire el filtro 90° hacia o en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que encaje con un clic.

12 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

13 Gestión de residuos

- ▶ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

14 Datos técnicos

	D15	D50
Rango de temperatura:	+5 °C hasta 22 °C (+41 °F hasta 72 °F)	
Categoría:	2 (Compartimento bodega)	
Clase de eficiencia energética:	B	
Consumo de energía:	189 kWh/año	200 kWh/año
Clase climática:	ST (Temperatura ambiente: +16 °C hasta 32 °C/ 61 °F hasta 90 °F)	
Temperatura ambiente:	0 °C hasta 38 °C/32 °F hasta 100 °F	
Emisiones de ruido:	40 dBA	41 dBA
Dimensiones A x P x H en mm / en pulgadas (incluido el tirador):	295 x 615 x 865 11,6 x 24,2 x 34	595 x 615 x 865 23,4 x 24,2 x 34
Capacidad (botellas estándar del tipo Burdeos):	17 – 23	46 – 62

Encontrará información sobre las versiones de países en el anexo.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	91
2	Indicações de segurança	91
3	Material fornecido	93
4	Acessórios	94
5	Peças de substituição	94
6	Utilização adequada	94
7	Descrição técnica	95
8	Instalar e conectar o aparelho	97
9	Utilizar o aparelho	99
10	Resolução de falhas	106
11	Conservar e limpar o aparelho	108
12	Garantia	109
13	Eliminação	109
14	Dados técnicos	110

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral



AVISO!

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, controle se a tensão de funcionamento e a tensão da rede eléctrica correspondem (ver placa de características).
- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, este não deve ser colocado em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais. Em caso de reparação, dirija-se à assistência técnica.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o produto de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência, não devem utilizar o produto sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- **Os aparelhos eléctricos não são um brinquedo!** Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se danificar o cabo de conexão deste aparelho, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, tais como, p.ex. latas de spray com gás carburante no aparelho.



PRECAUÇÃO!

- Separe o aparelho da rede eléctrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização
- O aparelho deve ser transportado e instalado por, pelo menos, duas pessoas. Caso contrário, podem ocorrer lesões nas costas ou outros ferimentos.



NOTA!

- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- Não utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Isso pode provocar ferimentos e danos materiais.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



AVISO!

- Nunca utilize o aparelho em divisões nas quais estão armazenadas substâncias com risco de explosão ou onde se tiverem formado gases inflamáveis. As faúlhas do motor podem incendiar os gases.



PRECAUÇÃO!

- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.



NOTA!

- Utilize o aparelho exclusivamente em locais fechados, nunca ao ar livre.
- Nunca exponha o aparelho à humidade.
- Durante a utilização do aparelho, mantenha as crianças e os animais a uma distância segura.
- Não se deve fazer uso de quaisquer aparelhos eléctricos no interior do aparelho.

3 Material fornecido

- Aparelho de refrigeração para vinho
- Depósito de água
- Chave
- Manual de instruções

4 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

Designação	Número de artigo	
	D15	D50
Prateleira	9103500158	9103500159
Prateleira de apresentação (inclinada)	–	9103500157
Película decorativa POP-WineListing	9103500143	9103500144
Película decorativa POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Película decorativa POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Película decorativa POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Peças de substituição

Designação	Número de artigo	
	D15	D50
Prateleira	9103500158	9103500159
Filtro de carvão activado	9103500156	9103500156
Depósito de água	9103500155	9103500155
Película decorativa POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Utilização adequada

O aparelho é um aparelho de refrigeração para vinho. Ele destina-se exclusivamente para o armazenamento de vinho.

Por favor, consulte a tensão de conexão adequada para o seu aparelho na tabela “Versões dos países”, ver capítulo “Dados técnicos” na página 110.

7 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração para vinho está disponível em três versões:

- **D15:**
com uma capacidade de até 23 garrafas standard do tipo Bordeaux
- **D50:**
com uma capacidade de até 62 garrafas standard do tipo Bordeaux

O aparelho tem duas zonas de temperatura que podem ser reguladas separadamente.

As zonas de temperatura são arrefecidas ou aquecidas automaticamente para alcançar e manter a temperatura regulada.

Com as teclas de sensor, a temperatura pode ser regulada em intervalos de 1 °C ou 1 °F.









O aparelho dispõe de:

- teclas de sensor: basta um toque ligeiro para seleccionar a função pretendida
- um descongelamento automático
- uma porta impermeável a irradiações UV
- um filtro de carvão activado para o melhoramento do clima no interior
- uma ventoinha para um clima interior igual a uma cave de vinhos (Dynamic Cooling Mode)
- uma porta em vidro que pode ser fechada à chave com um batente que pode ser invertido
- uma película decorativa substituível para a porta de vidro
- prateleiras amovíveis para o armazenamento das garrafas
- um modo Sabbat
- uma iluminação interior LED com dois modos de funcionamento
- uma função de memorização de temperatura: A temperatura regulada também é memorizada com o aparelho desligado.
- Uma monitorização da temperatura. É emitido um aviso sonoro e a indicação de temperatura pisca, quando a temperatura interna de uma área diverge consideravelmente da temperatura regulada.

Vista geral

N.º na fig. 1, página 3	Designação
1	Painel de controlo
2	Zona de temperatura superior
3	Separador do compartimento de refrigeração
4	Zona de temperatura inferior
5	Fechadura
6	Aberturas de ventilação
7	Pés reguláveis em altura

Elementos de comando

N.º na fig. 2, página 3	Símbolo	Descrição
1		Interruptor de ligar/desligar
2		Aumenta a temperatura regulada da zona de temperatura superior em 1 °C ou 1 °F
3		Reduz a temperatura regulada da zona de temperatura superior em 1 °C ou 1 °F
4		O display indica a temperatura actual da zona de temperatura superior
5		O display indica a temperatura actual da zona de temperatura inferior
6		Aumenta a temperatura regulada da zona de temperatura inferior em 1 °C ou 1 °F
7		Reduz a temperatura regulada da zona de temperatura inferior em 1 °C ou 1 °F
8		Liga e desliga a iluminação interior

8 Instalar e conectar o aparelho

8.1 Indicações para a montagem do aparelho

Respeite as seguintes indicações durante a escolha do local de instalação:

- A temperatura ambiente deve situar-se na área da classe climática indicada para o seu país que consta na respectiva adenda “Versões dos países”. Caso contrário, pode acontecer que as temperaturas interiores reguladas não sejam alcançadas ou possam ser reguladas de modo semelhante. Isto também é o caso quando ocorrem oscilações extremas da temperatura ambiente
- O aparelho deve ser instalado na área mais fresca da divisão, longe de fontes de calor (fogão, aquecedor, radiador).
- O local de instalação não deve estar húmido nem molhado.
- O aparelho não deve estar exposto à luz solar directa. Esta pode atacar o revestimento acrílico e provocar um aumento do consumo de energia.
- O piso tem de ser plano e com capacidade de carga suficiente para poder suportar o aparelho totalmente cheio.
- O aparelho tem de ser ventilado suficientemente. As aberturas de ventilação na parte dianteira do aparelho não devem ser obstruídas.
- Para tal, por favor, respeite as indicações sobre a ligação eléctrica, ver capítulo “Indicações sobre a conexão eléctrica” na página 98.
- Antes da instalação, elimine todos os materiais de embalagem interior e exterior.
- Alinhe o aparelho na horizontal com a ajuda dos pés reguláveis em altura.

8.2 Indicações para a instalação do aparelho

O **D15** e o **D50** podem ser encastrados ou instalados de modo livre.

	Medidas de instalação (em mm)	
	D15	D50
Largura	300	600
Profundidade	590	590
Altura	870	870

8.3 Inverter o batente da porta

O batente da porta pode ser invertido por forma a que a porta abra para a esquerda em vez da direita.

Em seguida, monte o punho da porta no lado oposto, ver capítulo “Montar o punho da porta no lado oposto” na página 98.

D15 e D50

- ▶ Realize a inversão do batente da porta como descrito na fig. **3**, página 3, até fig. **7**, página 4.

Montar o punho da porta no lado oposto

- ▶ Monte o punho da porta no outro lado como descrito na fig. **8**, página 4, até fig. **9**, página 4.

8.4 Indicações sobre a conexão eléctrica



NOTA!

Após o transporte, deixe o aparelho ficar de pé, na vertical, durante cerca de 2 horas antes de o ligar à corrente eléctrica.
Caso contrário, podem ocorrer falhas no sistema de refrigeração.

Durante a conexão do aparelho, respeite as seguintes indicações:

- Ligue o aparelho a um circuito de corrente eléctrica separado protegido com 15 A.
- Solicite a verificação da tomada e do circuito de corrente eléctrica por um electricista qualificado para controlar se a tomada está correctamente ligada à terra.
- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Se utilizar uma extensão, a mesma tem de estar autorizada para os valores que correspondem ao aparelho, ver capítulo “Dados técnicos” na página 110.
- Não utilize uma extensão ou tomadas múltiplas que podem ser desligadas com um interruptor.
- O cabo tem de ser fixado na parte traseira do aparelho e não deve estar instalado ou suspenso de modo desprotegido.

9 Utilizar o aparelho













9.1 Dicas para poupar energia

- Não abra o aparelho mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o necessário.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador em períodos regulares.

9.2 Indicações sobre a utilização



- Armazene apenas vinho em garrafas seladas.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- A fig. **10**, página 5 mostra exemplos de como pode armazenar as garrafas.
- Não cubra as prateleiras com película de alumínio ou objectos, pois isso evita a circulação do ar.
- Se o aparelho estiver vazio durante um período de tempo prolongado, separe-o da rede eléctrica e limpe-o bem. Deixe a porta ligeiramente encostada para possibilitar uma circulação de ar e, deste modo, evitar que haja a formação de água de condensação, bolor e cheiros.
- Após uma falha de corrente ou se o aparelho permaneceu desligado, terá de esperar 3 a 5 minutos antes de voltar a ligar o aparelho.

Guia breve

Função	Tocar nas teclas
Ligar o aparelho	 > 5 seg.
Desligar o aparelho	 > 5 seg.
Suspender o bloqueio das teclas	 +  > 5 seg.
Mudar de unidade (°C / °F)	 > 5 seg.
Indicar a temperatura regulada da respectiva zona de temperatura	 ou  < 1 seg.
Aumentar a temperatura na respectiva zona de temperatura em 1 °C ou 1 °F	 < 1 seg.
Reduzir a temperatura na respectiva zona de temperatura em 1 °C ou 1 °F	 < 1 seg.
Desligar o ventilador (Silent Mode)	 > 5 seg.
Ligar o ventilador (Dynamic Cooling)	 > 5 seg.
Ligar ou desligar a iluminação interior	 < 1 seg.


Bloqueio das teclas

Quando as teclas não forem accionadas durante um período de 2 minutos, o bloqueio das teclas é automaticamente activado.

- ▶ Para suspender o bloqueio das teclas, accione as teclas  e  durante, pelo menos, 5 segundos.

Regular a unidade (°C ou °F)


Pode escolher se a temperatura deve ser indicada em Fahrenheit ou Centígrados.

- ▶ Para tal, accione a tecla  durante 5 segundos.
- ✓ A unidade é alterada, o display exibe a temperatura na outra unidade.

Regular a temperatura



O aparelho tem duas zonas de temperatura que podem ser reguladas separadamente. A temperatura de ambas as zonas pode ser regulada entre 5 °C e 22 °C (40 °F e 72 °F).



A zona de temperatura  **inferior** é adequada para o armazenamento de garrafas de vinho branco e de vinho tinto entre 13 °C e 22 °C (55 °F a 72 °F).

A zona de temperatura  **superior** é adequada para o armazenamento de espumante e vinho branco com uma regulação entre 5 °C e 13 °C (40 °F a 55 °F).



OBSERVAÇÃO

- A temperatura para a zona de temperatura  **inferior** tem de ser sempre igual ou superior à da zona de temperatura  **superior**.
- Para que o aparelho trabalhe de modo óptimo, a diferença da temperatura deve ser de, pelo menos, 4 °C entre ambas as zonas.

- Accione as respectivas teclas  ou  para ajustar a temperatura.
- ✓ Durante a regulação, o display pisca.
- ✓ Depois de ter regulado a temperatura, o display indica a temperatura interior momentânea da respectiva zona de temperatura.





OBSERVAÇÃO

Aquando da primeira utilização e após uma paragem prolongada, a temperatura interior pode ser diferente da temperatura regulada. Durante esse tempo, a indicação da temperatura pisca. Se após algum tempo, a temperatura regulada estiver alcançada, a indicação da temperatura acende de modo constante.

Controlar a temperatura regulada

Poderá exibir a temperatura regulada do seguinte modo:

- Accione a tecla  ou  por breves instantes.
- ✓ A temperatura regulada é exibida durante 5 segundos no display. Em seguida, o display volta a exibir a temperatura interior actual.



OBSERVAÇÃO

No caso de uma interrupção de corrente (falta de electricidade, troca de comutador) o aparelho memoriza as configurações de temperatura anteriores.

Monitorização de temperatura


É emitido um sinal sonoro e a indicação de temperatura pisca:

- quando a temperatura interior de uma zona diverge em mais de 5 °C da temperatura regulada.
- caso tenha havido uma interrupção mais prolongada da alimentação de corrente
- quando a porta não foi bem fechada.
- quando a porta está aberta durante mais de 60 segundos.

Deste modo, a temperatura não pode cair ou subir demasiado de modo imperceptível o que poderia influenciar a qualidade do vinho.

Se o aparelho não alcançar a temperatura regulada, o alarme e a indicação de temperatura param de piscar.



Deste modo pode desligar antecipadamente o aviso sonoro:

- Toque brevemente da tecla .
- ✓ A indicação de temperatura pisca até a temperatura ser atingida. Depois a indicação acende de modo constante e indica que o sistema de alarme está novamente activo.



Usar o modo Saabat

Neste modo o display, a iluminação interior e o aviso sonoro da monitorização de temperatura estão desligados. A refrigeração trabalha normalmente.

Desta forma pode ligar o modo Saabat:

- Toque das teclas  e  em simultâneo durante 5 segundos, no mínimo.
- ✓ A indicação da temperatura pisca 4 vezes. O modo Saabat está activado. O modo Saabat desliga-se automaticamente após 96 horas.

Desta forma desliga o modo Saabat:

- Toque das teclas  e  em simultâneo durante 5 segundos, no mínimo.
- ✓ A indicação da temperatura pisca 4 vezes. O modo Saabat está desactivado. O display, a iluminação interior e o aviso sonoro da monitorização de temperatura estão activados.


Regular a iluminação interior LED

O aparelho dispõe de dois modos diferentes para a iluminação.

Modo standard e o modo de vitrina.

- Modo standard: A iluminação interior está acesa, quando a porta está aberta.
- Modo de vitrina: A iluminação está sempre acesa.


Desta forma comuta entre o modo standard e o modo de vitrina:

- Toque brevemente da tecla .


Ligar/desligar o ventilador (Dynamic Cooling Mode / Silent Mode)

O ventilador é ligado por padrão (Dynamic Cooling Mode) para que no interior de uma zona de temperatura haja um clima homogéneo. O ventilador funciona de modo automático para regular a humidade e a temperatura. O ventilador pode ser desligado (Silent Mode) quando a temperatura regulada é alcançada.

Ligue o ventilador (Dynamic Cooling Mode):

- toque na tecla  (> 5 segundos).
- ✓ Ouvem-se 5 sinais acústicos.
O ventilador está ligado (Dynamic Cooling Mode).

Desligue o ventilador (Silent Mode):

- toque na tecla  (> 5 segundos).
- ✓ Ouvem-se 3 sinais acústicos.
O ventilador está desligado (Silent Mode).

Prateleiras

Para um acesso fácil às garrafas armazenadas, poderá puxar as prateleiras para fora em um terço. As prateleiras possuem um encosto para prevenir que sejam puxadas demasiado para fora.

- Certifique-se de que a porta está suficientemente aberta quando puxar as prateleiras conduzidas sobre rodas para fora. Caso contrário, a vedação da porta pode ser danificada.

Proceda como se segue para retirar uma das prateleiras para fora das calhas (fig. **11**, página 5):

- Puxe a prateleira (**1**) exactamente para a posição na qual se encontram os entalhes da prateleira, precisamente sobre os avanços (**2**) na parte interior do aparelho.
- Retire a prateleira.

Durante a inserção da prateleira, preste atenção para que os entalhes na prateleira encaixem por cima dos avanços (**2**).

9.3 O que fazer em caso de falha de corrente ou de ausência?

Falha de corrente

As falhas de corrente temporárias não influenciam a temperatura interior de modo significativo enquanto não abrir a porta desnecessariamente.

Se houver uma falha de corrente durante um longo período de tempo, por favor, tome medidas correspondentes para proteger o conteúdo do seu aparelho.

Breve ausência

- Deixe o aparelho em funcionamento quando estiver ausente durante um prazo inferior a 3 semanas.

Ausência prolongada

- Se o aparelho não for utilizado durante vários meses, por favor, remova o conteúdo.
- Desligue o aparelho e desligue-o da rede.
- Limpe e seque o interior rigorosamente.
- Deixe a porta ligeiramente aberta para evitar cheiros e bolor.

9.4 Mudar o aparelho de local

- Remova o conteúdo.
- Fixe todas as prateleiras com fita adesiva.
- Enrosque totalmente os pés reguláveis em altura para que os mesmos não se partam durante a deslocação.
- Cole a porta com fita adesiva.
- Transporte o aparelho apenas numa posição vertical.
Evite bascular o aparelho.
Proteja o exterior do aparelho com um cobertor ou objecto semelhante.

10 Resolução de falhas

Se não conseguir eliminar uma falha, entre em contacto com a assistência técnica (endereços, ver no verso).

Falha	Possíveis causas	Solução
O aparelho não funciona	Aparelho não ligado à corrente eléctrica	Conectar o aparelho à tomada eléctrica
	Aparelho desligado	Ligar o aparelho
	Interruptor de protecção ou um fusível disparado	Ligar o interruptor de protecção, ligar ou substituir o fusível
Aparelho insuficientemente refrigerado	Temperatura incorrectamente ajustada	Verificar a temperatura ajustada
	A temperatura ambiente poderá exigir uma temperatura mais elevada	Regular a temperatura mais alta
	A porta foi aberta frequentemente	Não abrir a porta mais do que o necessário
	A porta não foi correctamente fechada	Fechar correctamente a porta
	A vedação da porta não fecha de modo hermético	Controlar a vedação da porta, limpar ou substituir a mesma
O aparelho liga e desliga muitas vezes	A temperatura ambiente está acima da média.	Colocar o aparelho num local mais fresco
	Foram colocadas garrafas apenas há pouco tempo no aparelho	Deixe o aparelho funcionar ainda mais algum tempo até este alcançar a temperatura ajustada.
	A porta foi aberta frequentemente	Não abrir a porta mais do que o necessário
	A porta não foi correctamente fechada	Fechar correctamente a porta
	A vedação da porta não fecha de modo hermético	Controlar a vedação da porta, limpar ou substituir a mesma

Falha	Possíveis causas	Solução
A luz não funciona	Aparelho não ligado à corrente eléctrica	Conectar o aparelho à tomada eléctrica
	Interruptor de protecção ou um fusível disparado	Ligar o interruptor de protecção, ligar ou substituir o fusível
	A luz não foi desligada através do painel de controlo	Ligar a luz
O aparelho vibra	O aparelho não foi correctamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
O aparelho faz demasiado ruído	Provavelmente, os ruídos são a consequência do agente de refrigeração, o que é normal. A cada final de ciclo ouvem-se ruídos que são consequência do fluxo do agente de refrigeração. A contracção e expansão das paredes interiores no caso de oscilações de temperatura pode provocar ruídos tipo estalidos e rangidos.	
	O aparelho não foi correctamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
A porta não fecha correctamente	O aparelho não foi correctamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
	O batente da porta não foi correctamente invertido	Verificar o batente da porta e inverter correctamente
	A vedação da porta está suja	Limpar a vedação da porta
	As prateleiras não estão correctamente montadas	Controlar as prateleiras e montá-las correctamente
O display de LEDs indica <i>EL</i> ou <i>EH</i> .	O sensor de temperatura para a temperatura do ar no interior do aparelho comunica um erro	A reparação apenas pode ser realizada por uma assistência técnica autorizada.

11 Conservar e limpar o aparelho



PRECAUÇÃO!

Antes de cada limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada.

Limpar o aparelho



NOTA!

- Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e exaustão do aparelho estão livres de sujidade, para que o calor extraído do interior possa ser e o aparelho não seja danificado.

Para uma limpeza melhor, todas as prateleiras podem ser removidas, ver capítulo “Prateleiras” na página 104.

- Desligue o aparelho e remova a ficha da tomada.
- Limpe o interior com água quente e uma solução de bicarbonato de sódio. A solução deve ser composta de aprox. 2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio e meio litro de água.
- Limpe as prateleiras com uma solução saponácea suave.
- Limpe o painel de controlo apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- Lave o exterior do aparelho com água morna e um sabão líquido suave. Em seguida, limpe o mesmo com água limpa e seque as superfícies com um pano.

Verificar o nível da água (regulação da humidade)

- Verifique regularmente o nível da água no depósito (fig. **12** 1, página 5) localizado sobre a prateleira superior.
- Se necessário, abasteça o depósito com $\frac{3}{4}$ de água e volte a colocá-lo sobre a grelha da prateleira superior. Certifique-se de que o depósito está colocado de modo seguro sobre a grelha para que o mesmo não possa cair.

Substituir o filtro de carvão activado

Substitua o filtro de carvão activado uma vez por ano por um filtro novo.

- ▶ Rode o filtro (fig. **13** 1, página 6) em 90° para a direita ou para a esquerda e remova o filtro.
- ▶ Aplique o novo filtro.
- ▶ Rode o filtro em 90° para a direita ou para a esquerda até o mesmo engrenar com um clique.

12 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

13 Eliminação

- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

14 Dados técnicos

	D15	D50
Âmbito de temperatura:	+5 °C a +22 °C	
Categoria:	Compartimento-cave	
Classe de eficiência energética:	B	
Consumo de energia:	189 kWh/ano	200 kWh/ano
Classe climática:	ST (Temperatura ambiente: +16 °C a +32 °C)	
Temperatura ambiente:	0 °C a +38 °C	
Emissões acústicas:	40 dBA	41 dBA
Dimensões L x P x A em mm (incl. punho):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
Capacidade (garrafas standard do tipo Bordeaux):	17 – 23	46 – 62

Encontra informações sobre as versões dos países na adenda.

Salvaguardam-se outras concepções, alterações em prol do desenvolvimento técnico e possibilidades de fornecimento.

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	112
2	Indicazioni di sicurezza	112
3	Dotazione	114
4	Accessori	115
5	Pezzi di ricambio	115
6	Uso conforme	115
7	Descrizione tecnica.	116
8	Installazione e collegamento dell'apparecchio.	118
9	Utilizzo dell'apparecchio	120
10	Eliminazione dei disturbi.	127
11	Manutenzione e pulizia dell'apparecchio	129
12	Garanzia	130
13	Smaltimento	130
14	Dati tecnici.	131

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare se la tensione di alimentazione e la tensione di rete corrispondono (vedi targhetta).
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione se sono presenti danni visibili.
- Solamente personale specializzato può eseguire lavori di riparazione sul presente apparecchio. Possono insorgere gravi pericoli in seguito a riparazioni non eseguite in maniera corretta.
Se devono essere eseguite delle riparazioni rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli apparecchi elettrici non sono dei giocattoli!**
Utilizzare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di collegamento del presente apparecchio dovesse venire danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal rispettivo servizio di assistenza clienti o da personale qualificato, per evitare l'insorgere di pericoli.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.



ATTENZIONE!

- Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica
 - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione
 - dopo ogni utilizzo
- L'apparecchio dovrebbe essere trasportato e montato da almeno due persone. Altrimenti potrebbero verificarsi lesioni alla schiena o altri tipi di ferite.



AVVISO!

- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato consigliato dal produttore. Altrimenti possono verificarsi lesioni o danni materiali.

2.2 Sicurezza durante l'impiego dell'apparecchio



AVVERTENZA!

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui sono stoccati materiali infiammabili o all'interno dei quali si sono formate miscele di gas esplosive. Le scintille provenienti dal motore possono infiammare queste miscele.



ATTENZIONE!

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.



AVVISO!

- Utilizzare l'apparecchio solamente in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Non esporre mai l'apparecchio all'umidità.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenere bambini e animali domestici a distanza di sicurezza.
- Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del frigorifero.

3 Dotazione

- Refrigeratore per vino
- Serbatoio dell'acqua
- Chiave
- Istruzioni per l'uso

4 Accessori

Disponibile come accessorio (non in dotazione):

Nome prodotto	Codice	
	D15	D50
Base di supporto	9103500158	9103500159
Base di presentazione (inclinata)	–	9103500157
Pellicola decorativa POP-WineListing	9103500143	9103500144
Pellicola decorativa POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Pellicola decorativa POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Pellicola decorativa POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Pezzi di ricambio

Nome prodotto	Codice	
	D15	D50
Base di supporto	9103500158	9103500159
Filtro ai carboni attivi	9103500156	9103500156
Serbatoio dell'acqua	9103500155	9103500155
Pellicola decorativa POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Uso conforme

L'apparecchio è un refrigeratore per vino. È destinato ad essere utilizzato esclusivamente per lo stoccaggio del vino.

La tensione di alimentazione adatta al vostro apparecchio può essere consultata alla tabella "Versioni nazionali", al capitolo "Dati tecnici" a pagina 131.

7 Descrizione tecnica

Il refrigeratore per vino è disponibile in tre versioni:

- **D15:**
con una capacità max di stoccaggio di 23 bottiglie standard tipo Bordeaux
- **D50:**
con una capacità max di stoccaggio di 62 bottiglie standard tipo Bordeaux

L'apparecchio dispone di due zone di temperatura regolabili individualmente. Le zone di temperatura vengono raffreddate/riscaldate automaticamente per raggiungere e mantenere la temperatura impostata.

La temperatura può essere regolata ad intervalli di 1 °C o 1 °F utilizzando i tasti sensore.









L'apparecchio dispone di:

- tasti sensore: basta sfiorarli leggermente per selezionare la funzione desiderata
- uno sbrinamento automatico
- una porta impermeabile ai raggi UV
- un filtro ai carboni attivi per il miglioramento del clima all'interno del refrigeratore
- una ventola per garantire il mantenimento di un clima interno costante come in una cantina di vini (Dynamic Cooling Mode)
- uno sportello di vetro bloccabile con cerniera sostituibile
- una pellicola decorativa sostituibile per lo sportello di vetro
- ripiani estraibili per lo stoccaggio delle bottiglie
- una modalità Sabbat
- una illuminazione interna LED con due modi operativi
- una funzione memory temperatura: la temperatura impostata viene memorizzata anche con l'apparecchio disattivato.
- un monitoraggio della temperatura: viene emesso un segnale acustico e l'indicazione della temperatura lampeggia se la temperatura interna di una zona mostra un notevole discostamento dalla temperatura impostata

Panoramica

N. in fig. 1 , pagina 3	Nome prodotto
1	Pannello di controllo
2	Zona di temperatura superiore
3	Divisore
4	Zona di temperatura inferiore
5	Serratura
6	Fessure di ventilazione
7	Gambe di livellamento

Elementi di comando

N. in fig. 2 , pagina 3	Simbolo	Descrizione
1		Tasto On/Off
2		Aumenta la temperatura impostata per la zona di temperatura superiore di un 1 °C o di 1 °F
3		Diminuisce la temperatura impostata per la zona di temperatura superiore di un 1 °C o di 1 °F
4		Il display indica la temperatura attuale della zona di temperatura superiore
5		Il display indica la temperatura attuale della zona di temperatura inferiore
6		Aumenta la temperatura impostata per la zona di temperatura inferiore di un 1 °C o di 1 °F
7		Diminuisce la temperatura impostata per la zona di temperatura inferiore di un 1 °C o di 1 °F
8		Attiva/disattiva l'illuminazione interna

8 Installazione e collegamento dell'apparecchio

8.1 Indicazioni per l'installazione dell'apparecchio

Osservare le seguenti indicazioni nella scelta del luogo di installazione.

- La temperatura ambiente dovrebbe essere compresa entro la classe climatica indicata per il proprio Paese nell'opuscolo aggiuntivo "Versioni nei rispettivi Paesi". Altrimenti potrebbe essere impossibile raggiungere o regolare in maniera costante la temperatura interna impostata. Questo potrebbe verificarsi anche in caso di oscillazioni estreme della temperatura ambiente.
- Collocare l'apparecchio nella zona più fredda della stanza, lontano da fonti di calore (fornelli, stufe, radiatori).
- Il luogo di installazione non deve essere umido e deve essere completamente asciutto.
- L'apparecchio non deve essere esposto alla luce diretta del sole. La luce solare diretta potrebbe rovinare il rivestimento acrilico con conseguente aumento del consumo elettrico.
- La superficie di appoggio del refrigeratore deve essere piana e in grado di sostenere il peso dell'apparecchio anche a pieno carico.
- L'apparecchio deve essere sufficientemente ventilato. Le fessure di ventilazione sul lato anteriore dell'apparecchio non devono essere coperte.
- Osservare le indicazioni relative al collegamento elettrico, vedi capitolo "Indicazioni relative al collegamento elettrico" a pagina 119.
- Prima dell'installazione, rimuovere l'imballaggio sia all'esterno che all'interno.
- Disporre l'apparecchio orizzontalmente con l'aiuto delle gambe di livellamento.

8.2 Indicazioni per l'installazione dell'apparecchio

D15 e **D50** possono essere installati sia ad incasso che non.

	Dimensioni d'incasso (in mm)	
	D15	D50
Larghezza	300	600
Profondità	590	590
Altezza	870	870

8.3 Sostituzione della cerniera dello sportello

È possibile modificare la cerniera in modo da consentire l'apertura dello sportello verso sinistra e non verso destra.

A questo punto montare la maniglia sul lato opposto, vedi capitolo "Montaggio della maniglia dello sportello sul lato opposto" a pagina 119.

D15 e D50

- ▶ Sostituire la cerniera dello sportello come descritto nella fig. **3**, pagina 3, fino alla fig. **7**, pagina 4.

Montaggio della maniglia dello sportello sul lato opposto

- ▶ Montare la maniglia dello sportello sul lato opposto, come descritto nella fig. **8**, pagina 4, fino alla fig. **9**, pagina 4.

8.4 Indicazioni relative al collegamento elettrico



AVVISO!

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, lasciarlo in posizione verticale per circa 2 ore dopo il trasporto.

Altrimenti possono verificarsi disturbi nel sistema di raffreddamento.

Fare attenzione alle seguenti indicazioni durante il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica:

- Collegare l'apparecchio ad un circuito elettrico separato e munito di una protezione di 15 A.
- Far controllare la presa e il circuito elettrico ad un elettricista per assicurarsi che la presa sia messa a terra correttamente.
- Confrontare i dati relativi alla tensione riportati sulla targhetta con quelli della rete elettrica locale.
- Se utilizzate un cavo di prolunga, questo deve essere omologato per i valori propri dell'apparecchio, vedi capitolo "Dati tecnici" a pagina 131.
- Non utilizzare cavi di prolunga o prese multiple, che possono essere disattivate con un unico interruttore.
- Il cavo deve essere bloccato dietro l'apparecchio, non deve essere lasciato a vista o pendente.

9 Utilizzo dell'apparecchio













9.1 Consigli su come risparmiare energia

- Non aprire l'apparecchio più spesso del necessario.
- Non lasciare aperto lo sportello più a lungo del necessario.
- Liberare il condensatore da polvere e impurità ad intervalli regolari.

9.2 Indicazioni sull'utilizzo


- Conservare solamente vino in bottiglie sigillate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- La fig. **10**, pagina 5 mostra degli esempi che indicano come stoccare correttamente le bottiglie.
- Non coprire i ripiani con pellicole in alluminio o qualsiasi altro oggetto che possa impedire la circolazione dell'aria.
- Nel caso in cui l'apparecchio venga lasciato vuoto per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di staccare la spina e di pulirlo accuratamente. Lasciare lo sportello socchiuso per consentire all'aria di circolare all'interno. Tale operazione permette di evitare che si possano formare condensa, muffe e cattivi odori.
- Dopo un'interruzione di corrente o dopo che l'apparecchio è rimasto spento per un certo periodo di tempo, attendere 3 - 5 minuti prima di riaccenderlo.

Brevi istruzioni per l'uso

Funzione	Azionamento dei tasti
Attivazione dell'apparecchio	 > 5 s
Disattivazione dell'apparecchio	 > 5 s
Rimozione del blocco tasti	 +  > 5 s
Sostituzione dell'unità di misura (°C / °F)	 > 5 s
Visualizzazione della temperatura impostata per la zona di temperatura corrispondente	 o  < 1 s
Aumento della temperatura della zona di temperatura corrispondente di 1 °C o 1 °F	 < 1 s
Riduzione della temperatura della zona di temperatura corrispondente di 1 °C o 1 °F	 < 1 s
Disattivazione della ventola (Silent Mode)	 > 5 s
Attivazione della ventola (Dynamic Cooling)	 > 5 s
Attivazione/Disattivazione dell'illuminazione interna	 < 1 s


Blocco tasti

Se i tasti non vengono azionati per un periodo di tempo superiore a 2 minuti, si attiva automaticamente il blocco tasti.

- Per eliminare il blocco tasti, tenere premuti i tasti  e  per almeno 5 secondi.

Impostazione dell'unità di misura (°C / °F)


È possibile scegliere se la temperatura deve essere indicata in gradi Fahrenheit o Celsius.

- A tal fine tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
- ✓ L'unità di misura viene modificata, il display indica la temperatura nella nuova unità di misura.

Impostazione della temperatura



L'apparecchio dispone di due zone di temperatura regolabili individualmente. È possibile regolare la temperatura di entrambe le zone nell'intervallo compreso fra 5 e 22 °C (40 e 72 °F).

La zona di temperatura **inferiore** , nell'intervallo compreso fra 13 e 22 °C (55 e 72 °F), è adatta per la conservazione di vini bianchi e rossi.

La zona di temperatura **superiore** , nell'intervallo compreso fra 5 e 13 °C (40 e 55 °F), è adatta per la conservazione di spumanti e vini bianchi.



NOTA

- La temperatura della zona di temperatura **inferiore**  deve essere sempre uguale o superiore a quella della zona di temperatura **superiore** .
- Per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio, la differenza di temperatura fra entrambe le zone dovrebbe essere pari ad almeno 4 °C.

- Per regolare la temperatura, azionare i tasti corrispondenti $\frac{+}{\Delta}$ o $\frac{-}{\nabla}$.
- ✓ Durante la procedura di regolazione il display lampeggia.
- ✓ Dopo aver regolato la temperatura, il display indica la temperatura interna attuale della zona di temperatura corrispondente.



NOTA

Quando l'apparecchio viene utilizzato per la prima volta o se l'apparecchio è rimasto spento per lungo tempo, la temperatura interna può differire dalla temperatura impostata.

In questo periodo di tempo il display della temperatura lampeggia.

Se dopo un certo periodo di tempo viene raggiunta la temperatura impostata, il display della temperatura rimane acceso costantemente.

Controllo della temperatura impostata

Per visualizzare la temperatura impostata:

- Azionare brevemente il tasto \uparrow o \downarrow .
- ✓ La temperatura impostata viene visualizzata sul display per 5 secondi. In seguito il display mostra nuovamente la temperatura interna attuale.



NOTA

In caso di un'interruzione della tensione (caduta dell'alimentazione, sostituzione dell'interruttore), l'apparecchio memorizza le precedenti impostazioni della temperatura.

Monitoraggio della temperatura

Viene emesso un segnale acustico e l'indicazione della temperatura lampeggia:

- se la temperatura interna di una zona mostra un discostamento di oltre 5 °C dalla temperatura impostata,
- se si è verificata una prolungata interruzione dell'alimentazione di tensione,
- se la porta non è stata chiusa saldamente,
- se la porta è aperta per oltre 60 secondi.

In tal modo la temperatura non può subire innavertitamente aumenti o diminuzioni troppo bruschi, il che comprometterebbe la qualità del vino.

Se l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata, cessa l'allarme e l'indicazione della temperatura cessa di lampeggiare.



Per disattivare preventivamente il segnale acustico:

- Premere brevemente il tasto ⏏ .
- ✓ L'indicazione della temperatura lampeggia finché non viene raggiunta la temperatura impostata. Dopodiché l'indicazione è accesa costantemente e segnala che il sistema di allarme è nuovamente attivo.



Uso della Modalità Sabbat

In questa modalità sono disattivati display, l'illuminazione interna e il segnale acustico del monitoraggio della temperatura. Il raffreddamento funziona normalmente.

Per attivare la modalità Sabbat procedere come segue:

- Premere i tasti  e  contemporaneamente come minimo per 5 secondi.
- ✓ L'indicazione della temperatura lampeggia 4 volte. La modalità Sabbat è attivata. Dopo 96 ore la modalità Sabbat si disattiva automaticamente.

Per disattivare la modalità Sabbat procedere come segue:

- Premere i tasti  e  contemporaneamente come minimo per 5 secondi.
- ✓ L'indicazione della temperatura lampeggia 4 volte. La modalità Sabbat è disattivata. Sono attivati il display, l'illuminazione interna e il segnale acustico del monitoraggio della temperatura.

Impostazione dell'illuminazione interna LED

Per quanto riguarda l'illuminazione l'apparecchio dispone di due diverse modalità:

modalità Standard e modalità Vetrina.

- Modalità Standard: l'illuminazione interna si accende se la porta è aperta.
- Modalità Vetrina: l'illuminazione interna è sempre accesa.


Per commutare tra la modalità Standard e la modalità Vetrina procedere come segue:

- Premere brevemente il tasto .


Attivazione/Disattivazione della ventola (Dynamic Cooling Mode / Silent Mode)

La ventola viene attivata in modalità standard (Dynamic Cooling Mode), in modo che all'interno di una zona di temperatura sia presente un clima omogeneo. La ventola rimane automaticamente in funzione per regolare l'umidità e la temperatura. La ventola può essere disattivata (Silent Mode) quando è stata raggiunta la temperatura impostata.

Per attivare la ventola (Dynamic Cooling Mode):

- Tenere premuto il tasto  a lungo (> 5 secondi).
- ✓ Risuonano 5 segnali acustici.
La ventola è attivata (Dynamic Colling Mode).

Per disattivare la ventola (Silent Mode):

- Tenere premuto il tasto  a lungo (> 5 secondi).
- ✓ Risuonano 3 segnali acustici.
La ventola è disattivata (Silent Mode).

Scaffali

Per un facile accesso alle bottiglie conservate, tirare verso di sé gli scaffali di circa 1/3. Gli scaffali sono stati progettati con un sistema di arresto per evitare che possano essere estratti troppo.

- Quando si estraiono gli scaffali (disposti su cuscinetti a rullo) assicurarsi che lo sportello sia completamente aperto. Altrimenti la guarnizione dello sportello può venire danneggiata.

Per estrarre uno scaffale dalle rotaie procedere come segue (fig. **11**, pagina 5):

- Spostare lo scaffale (**1**) esattamente nella posizione in cui le tacche dello scaffale si trovano esattamente sopra le sporgenze (**2**) disposte sul lato interno dell'apparecchio.
- Estrarre lo scaffale.

Quando si inserisce lo scaffale fare attenzione che le tacche poste sullo scaffale combacino con le sporgenze (**2**).

9.3 Come procedere in caso di interruzione di corrente o quando si è assenti?

Interruzione di corrente

Brevi interruzioni di corrente non influenzano la temperatura interna in maniera determinante finché lo sportello non viene aperto troppo spesso inutilmente.

Se la corrente dovesse mancare per un periodo di tempo prolungato, adottare le seguenti misure per preservare il contenuto del vostro apparecchio.

Brevi assenze

- Lasciare l'apparecchio in funzione per periodi di assenza inferiori a 3 settimane.

Lunghe assenze

- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato per diversi mesi, rimuovere tutti gli articoli presenti al suo interno.
- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dalla rete.
- ▶ Pulire e asciugare completamente l'interno.
- ▶ Per prevenire la formazione di cattivi odori e muffe, lasciare lo sportello leggermente aperto.

9.4 Spostamento dell'apparecchio

- ▶ Rimuovere tutti gli articoli contenuti.
- ▶ Bloccare tutti gli scaffali con nastro adesivo.
- ▶ Ruotare le gambe di livellamento fino alla base per evitare danni durante lo spostamento.
- ▶ Mettere del nastro adesivo per chiudere lo sportello.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio rimanga in posizione eretta durante il trasporto. Evitare che l'apparecchio si capovolga. Proteggere l'esterno dell'apparecchio avvolgendolo in una coperta o in un involucri simile.

10 Eliminazione dei disturbi

Se non è possibile eliminare autonomamente un disturbo, rivolgersi al servizio di assistenza clienti (per gli indirizzi vedi lato posteriore).

Disturbo	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegare l'apparecchio.
	L'apparecchio è spento.	Attivare l'apparecchio.
	È scattato il salvavita o un fusibile.	Inserire l'interruttore di protezione, inserire o sostituire la protezione
L'apparecchio non è sufficientemente freddo.	La temperatura non è impostata correttamente.	Controllare la temperatura impostata.
	La temperatura ambiente potrebbe rendere necessario un aumento della temperatura.	Impostare una temperatura più alta.
	Lo sportello è stato aperto troppo spesso.	Non aprire lo sportello più spesso del necessario.
	Lo sportello non è stato chiuso correttamente.	Chiudere correttamente lo sportello.
	La guarnizione dello sportello non chiude ermeticamente.	Controllare, pulire o sostituire la guarnizione dello sportello.
L'apparecchio si attiva/disattiva frequentemente.	La temperatura ambiente è superiore alla media.	Collocare l'apparecchio in un luogo più freddo.
	L'armadietto è stato riempito da poco tempo con nuove bottiglie.	Far funzionare l'apparecchio finché non viene raggiunta la temperatura impostata.
	Lo sportello è stato aperto troppo spesso.	Non aprire lo sportello più spesso del necessario.
	Lo sportello non è stato chiuso correttamente.	Chiudere correttamente lo sportello.
	La guarnizione dello sportello non chiude ermeticamente.	Controllare, pulire o sostituire la guarnizione dello sportello.

Disturbo	Possibile causa	Soluzione
La luce non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegare l'apparecchio.
	È scattato il salvavita o un fusibile.	Inserire l'interruttore di protezione, inserire o sostituire la protezione
	La luce è stata spenta sul pannello di controllo.	Accendere la luce.
L'apparecchio vibra.	L'apparecchio non è disposto correttamente.	Disporre l'apparecchio orizzontalmente utilizzando le gambe di livellamento.
L'apparecchio sembra produrre troppo rumore.	I rumori vengono probabilmente prodotti dal refrigerante e questo è un fenomeno normale. Alla fine di ogni ciclo si sentono rumori che vengono prodotti dal flusso di refrigerante. La contrazione ed espansione delle pareti interne in caso di oscillazioni della temperatura può provocare crepitii o scoppiettii.	
	L'apparecchio non è disposto correttamente.	Disporre l'apparecchio orizzontalmente utilizzando le gambe di livellamento.
Lo sportello non si chiude correttamente.	L'apparecchio non è disposto correttamente.	Disporre l'apparecchio orizzontalmente utilizzando le gambe di livellamento.
	La cerniera dello sportello è stata sostituita in maniera errata.	Controllare la cerniera dello sportello e modificarla correttamente.
	La guarnizione dello sportello è sporca.	Pulire la guarnizione dello sportello.
	Gli scaffali non sono montati correttamente.	Controllare gli scaffali e montarli in maniera corretta.
Il display LED indica EL o EH .	Il sensore della temperatura per la temperatura dell'aria all'interno dell'apparecchio segnala un errore.	La riparazione può essere effettuata solamente da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

11 Manutenzione e pulizia dell'apparecchio



ATTENZIONE!

Estrarre la spina di collegamento prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Pulizia dell'apparecchio



AVVISO!

- Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente e non utilizzare in nessun caso acqua di risciacquo. Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri, poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano esenti da sporcizia, in modo che il calore sottratto allo spazio interno possa fuoriuscire e l'apparecchio non venga danneggiato.

Per eseguire una migliore pulizia, è possibile estrarre tutti gli scaffali, vedi capitolo "Scaffali" a pagina 125.

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Lavare l'interno con acqua tiepida e con una soluzione di bicarbonato. La soluzione dovrebbe essere di circa 2 cucchiaini di bicarbonato e mezzo litro d'acqua.
- Pulire gli scaffali con una soluzione di sapone delicata.
- Pulire il pannello di comando solamente con un panno leggermente umido.
- Lavare la parte esterna dell'apparecchio con acqua tiepida e con sapone liquido delicato. Sciacquare con acqua pulita e asciugare le superfici con un panno.

Controllo del livello dell'acqua (regolazione dell'umidità)

- Controllare regolarmente il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua (fig. 12 1, pagina 5) in corrispondenza dello scaffale più alto.
- Riempire, se necessario, $\frac{3}{4}$ del serbatoio dell'acqua con acqua e riposizionare il serbatoio sulla griglia di appoggio dello scaffale più alto.
Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia collocato in modo stabile sulla griglia, in modo che non possa ribaltarsi.

Sostituzione del filtro ai carboni attivi

Sostituire il filtro ai carboni attivi con uno nuovo una volta all'anno.

- Ruotare il filtro (fig. 13 1, pagina 6) di 90° in senso orario o antiorario e togliere il filtro.
- Inserire un filtro nuovo.
- Ruotare il filtro di 90° in senso orario o antiorario finché non si blocca con un click.

12 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

13 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

14 Dati tecnici

	D15	D50
Intervallo di temperatura:	+5 °C fino a +22 °C	
Categoria:	2 (Scomparto a temperatura moderata)	
Classe di efficienza energetica:	B	
Consumo energetico:	189 kWh/annum	200 kWh/annum
Classe climatica:	ST (Temperatura ambiente: +16 °C fino a +32 °C)	
Temperatura ambiente:	0 °C fino a +38 °C	
Emissioni acustiche:	40 dBA	41 dBA
Dimensioni (L x P x A) in mm (maniglia inclusa):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
Capacità (bottiglie standard tipo Bordeaux):	17 – 23	46 – 62

Informazioni sulle versioni nazionali sono contenute nella brochure aggiuntiva.

Caratteristiche tecniche e disponibilità dei prodotti soggette a modifiche tecniche senza preavviso.

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	133
2	Veiligheidsinstructies	133
3	Omvang van de levering	135
4	Accessoires	136
5	Reserveonderdelen.	136
6	Gebruik volgens de voorschriften	136
7	Technische beschrijving	137
8	Toestel opstellen en aansluiten	139
9	Toestel gebruiken	141
10	Verhelpen van storingen.	148
11	Toestel onderhouden en reinigen	150
12	Garantie	151
13	Afvoeren	151
14	Technische gegevens	152

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Controleer voor ingebruikneming van het toestel, of de bedrijfsspanning en de netspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
Neem contact op met de klantenservice indien er een reparatie nodig is.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Gebruik het toestel buiten bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met het toestel gaan spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals bijvoorbeeld spuitbussen met drijfgas, in het toestel.



VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Het toestel moet door minstens twee personen getransporteerd en opgesteld worden. Anders kunnen er rug- of andere letsels ontstaan.



LET OP!

- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Gebruik geen toebehoren, die niet door de fabrikant wordt aanbevolen. Dit kan tot letsel en materiële schade leiden.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



WAARSCHUWING!

- Gebruik het toestel nooit in ruimtes, waarin brandgevaarlijke stoffen zijn opgeslagen of waar zich ontvlambare gassen hebben gevormd. Vonken van de motor kunnen deze ontsteken.



VOORZICHTIG!

- Gebruik het toestel niet met natte handen.



LET OP!

- Gebruik het toestel uitsluitend in ruimtes, nooit buiten.
- Stel het toestel nooit bloot aan vocht.
- Houd kinderen en dieren bij het gebruik van het toestel op een veilige afstand.
- In de binnenruimte van het koeltoestel mogen geen elektrische toestellen worden geplaatst.

3 Omvang van de levering

- Wijnkoelkast
- Watertank
- Sleutel
- Gebruiksaanwijzing

4 Accessoires

Ale toebehoren verkrijgbaar (niet in de leveringsomvang inbegrepen):

Omschrijving	Artikelnummer	
	D15	D50
Legplank	9103500158	9103500159
Presentatieplank (schuin)	–	9103500157
Decorfolie POP-WineListing	9103500143	9103500144
Decorfolie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Decorfolie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Decorfolie POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Reserveonderdelen

Omschrijving	Artikelnummer	
	D15	D50
Legplank	9103500158	9103500159
Actief koelfilter	9103500156	9103500156
Watertank	9103500155	9103500155
Decorfolie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is een wijkkoelkast. Het dient uitsluitend voor de bewaring van wijn.

De geschikte aansluitspanning voor uw toestel vindt u in de tabel „Landversies“, zie hoofdstuk „Technische gegevens“ op pagina 152.

7 Technische beschrijving

De wijnkoelkast bestaat in drie uitvoeringen:

- **D15:**
met een capaciteit voor 23 standaardflessen van het type Bordeaux
- **D50:**
met een capaciteit voor 62 standaardflessen van het type Bordeaux

Het toestel heeft twee afzonderlijk regelbare temperatuurzones.

De temperatuurzones worden automatisch gekoeld of opgewarmd om de ingestelde temperatuur te bereiken en te behouden.

Met sensortoetsen kan de temperatuur in stappen van 1 °C resp. 1 °F ingesteld worden.









Het toestel beschikt over:

- Sensortoetsen: een lichte aanraking is voldoende om de gewenste functie te kiezen
- een automatische ontdooiing
- een voor UV-stralen ondoorlatende deur
- een actieve koolfilter voor de verbetering van het binnenruimteklimate
- een ventilator voor een gelijkblijvend binnenklimaat zoals in een wijnkelder (Dynamic Cooling Mode)
- een afsluitbare glazen deur met verwisselbare deuraanslag
- een verwisselbare decorfolie voor de glazen deur
- uittrekbare planken voor het opbergen van de flessen
- een Sabbat-modus
- een LED-binnenverlichting met twee bedrijfsmodi
- een temperatuur-memoryfunctie: De ingestelde temperatuur wordt ook bij een uitgeschakeld toestel opgeslagen.
- een temperatuur-bewaking: Er klinkt een waarschuwingssignaal en het temperatuurdisplay knippert, als de binnentemperatuur van een zone in belangrijke mate afwijkt van de ingestelde temperatuur

Overzicht

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Omschrijving
1	Bedieningspaneel
2	Bovenste temperatuurzone
3	Koelruimteverdeler
4	Onderste temperatuurzone
5	Slot
6	Ventilatieopeningen
7	In de hoogte verstelbare voeten

Bedieningselementen

Nr. in afb. 2 , pagina 3	Symbool	Beschrijving
1		Aan-/uitschakelaar
2		Verhoogt de ingestelde temperatuur van de bovenste temperatuurzone met 1 °C of 1 °F
3		Verlaagt de ingestelde temperatuur van de bovenste temperatuurzone met 1 °C of 1 °F
4		Display geeft de actuele temperatuur van de bovenste temperatuurzone weer
5		Display geeft de actuele temperatuur van de onderste temperatuurzone weer
6		Verhoogt de ingestelde temperatuur van de onderste temperatuurzone met 1 °C of 1 °F
7		Verlaagt de ingestelde temperatuur van de onderste temperatuurzone met 1 °C of 1 °F
8		Schakelt de binnenverlichting in en uit

8 Toestel opstellen en aansluiten

8.1 Aanwijzingen voor het opstellen van het toestel

Neem bij de keuze van de opstellingsplaats de volgende aanwijzingen in acht:

- De omgevingstemperatuur moet in het bereik van de klimaatklasse liggen die voor uw land in de bijlage „Landversies” opgegeven is. Anders kan het gebeuren dat de ingestelde binnenruimtetemperaturen niet bereikt of gelijkblijvend geregeld kunnen worden. Dit kan ook het geval zijn bij extreme schommelingen van de omgevingstemperatuur.
- Het toestel moet in de koelste zone van de ruimte staan, uit de buurt van warmtebronnen (fornuis, kachel, radiator).
- De opstellingsplaats mag niet vochtig of nat zijn.
- Het toestel mag niet aan direct zonlicht blootgesteld zijn. Dit kan de acrylcoating aantasten en tot een verhoogd stroomverbruik leiden.
- De ondergrond moet effen zijn en voldoende draagvermogen hebben om het toestel ook volledig beladen te kunnen dragen.
- Het toestel moet voldoende geventileerd worden. De ventilatieopeningen aan de voorkant van het toestel mogen niet afgedekt worden.
- Gelieve de aanwijzingen i.v.m. de elektrische aansluiting in acht te nemen, zie hoofdstuk „Instructies voor de elektrische aansluiting” op pagina 140.
- Verwijder voor het opstellen alle verpakkingsmaterialen aan binnen- en buitenkant van het toestel.
- Lijn het toestel met behulp van de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal uit.

8.2 Aanwijzingen voor het inbouwen van het toestel

D15 en **D50** kunnen ingebouwd of vrijstaand opgesteld worden.

	Inbouwafmetingen (in mm)	
	D15	D50
Breedte	300	600
Diepte	590	590
Hoogte	870	870

8.3 Deuraanslag wisselen

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

Monteer daarna de deurgreep aan de andere kant, zie hoofdstuk „Deurgreep aan de andere zijde monteren” op pagina 140.

D15 en D50

- ▶ Verwissel de deuraanslag, zoals in afb. **3**, pagina 3 tot afb. **7**, pagina 4 beschreven.

Deurgreep aan de andere zijde monteren

- ▶ Monteer de deurgreep aan de andere zijde, zoals in afb. **8**, pagina 4 tot afb. **9**, pagina 4 beschreven.

8.4 Instructies voor de elektrische aansluiting



LET OP!

Laat het toestel na het transport gedurende ca. 2 uur rechtop staan voor u het op het stroomnet aansluit.
Anders kan het tot storingen in het koelsysteem komen.

Neem bij het aansluiten van het toestel de volgende aanwijzingen in acht:

- Sluit het toestel op een afzonderlijk stroomcircuit aan, dat met 15 A beveiligd is.
- Laat het stopcontact en het stroomcircuit door een gekwalificeerde elektricien controleren om ervoor te zorgen dat het stopcontact juist geaard is.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Als u een verlengkabel gebruikt, dan moet deze voor de waarden toegestaan zijn die met het toestel overeenkomen, zie hoofdstuk „Technische gegevens” op pagina 152.
- Gebruik geen verlengkabels of verdeelstekkers die met een schakelaar uitgeschakeld kunnen worden.
- De kabel moet achter het toestel beveiligd zijn en mag niet onbeschermd rondslingeren of hangen.

9 Toestel gebruiken













9.1 Tips om energie te sparen

- Open het toestel niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensator.

9.2 Aanwijzingen voor het gebruik



- Bewaar alleen wijn in nog gesloten wijnflessen.
- Overlaad het toestel niet.
- afb. **10**, pagina 5 toont voorbeelden hoe u de flessen kunt bewaren.
- Dek de legplanken niet aluminiumfolie of voorwerpen af, omdat dit de luchtcirculatie hindert.
- Als het toestel langere tijd leegstaat, trek dan de stekker uit het stopcontact en reinig het toestel grondig. Laat de deur op een kier staan om luchtcirculatie mogelijk te maken en hierdoor te vermijden dat condenswater, schimmel en geurtjes ontstaan.
- Na een stroomuitval of als het toestel uitgeschakeld was, moet u 3 tot 5 minuten wachten voor u het toestel opnieuw inschakelt.

Korte handleiding

Functie	Toetsen aanraken
Toestel inschakelen	 > 5 s
Toestel uitschakelen	 > 5 s
Toetsenblokkering opheffen	 +  > 5 s
Eenheid omschakelen (°C / °F)	 > 5 s
Ingestelde temperatuur van de betreffende temperatuurzone weergeven	 of  < 1 s
Temperatuur in de betreffende temperatuurzone met 1 °C of 1 °F verhogen	 < 1 s
Temperatuur in de betreffende temperatuurzone met 1 °C of 1 °F verlagen	 < 1 s
Ventilator uitschakelen (Silent Mode)	 > 5 s
Ventilator inschakelen (Dynamic Cooling)	 > 5 s
Binnenverlichting in- of uitschakelen	 < 1 s

Toetsenblokkering

Als de toetsen 2 minuten niet aangeraakt worden, wordt de toetsenblokkering automatisch geactiveerd.

- Om de toetsenblokkering op te heffen, raakt u de toetsen  en  minstens 5 seconden aan.


Eenheid instellen (°C of °F)


U kunt kiezen of de temperatuur in Fahrenheit of Celsius weergegeven moet worden.

- Raak hiervoor de toets  5 seconden lang aan.
- ✓ De eenheid wordt omgesteld, het display geeft de temperatuur in de andere eenheid weer.

Temperatuur instellen



Het toestel heeft twee afzonderlijk regelbare temperatuurzones. De temperatuur van de beide zones kan tussen 5 °C en 22 °C (40 °F en 72 °F) ingesteld worden.

De **onderste** temperatuurzone  is bij 13 °C tot 22 °C (55 °F tot 72 °F) ideaal voor het bewaren van witte en rode wijnen.

De **bovenste** temperatuurzone  is bij een instelling van 5 °C tot 13 °C (40 °F tot 55 °F) geschikt voor het bewaren van champagne en witte wijn.



INSTRUCTIE

- De temperatuur voor de **onderste** temperatuurzone  moet altijd precies zo hoog of hoger zijn dan deze in de **bovenste** temperatuurzone .
- Opdat het toestel optimaal werkt, moet het temperatuurverschil tussen de beide zones minstens 4 °C bedragen.

- Raak de betreffende toetsen  of  aan om de temperatuur in te stellen.
- ✓ Tijdens het instellen knippert het display.
- ✓ Nadat u de temperatuur ingesteld hebt, geeft het display de actuele binnentemperatuur van de betreffende temperatuurzone weer.



INSTRUCTIE



Bij het eerste gebruik en na langere stilstand kan de binnentemperatuur van de ingestelde temperatuur afwijken.

Zolang knippert de temperatuurindicatie.

Als na enige tijd de ingestelde temperatuur bereikt is, brandt de temperatuurindicatie constant.

Ingestelde temperatuur controleren

Z kunt u de ingestelde temperatuur laten weergeven:

- Raak de toets  of  kort aan.
- ✓ De ingestelde temperatuur wordt gedurende 5 seconden op het display weergegeven.
Daarna toont het display opnieuw de actuele binnentemperatuur.



INSTRUCTIE

Bij een spanningsonderbreking (stroomuitval, vervangen van schakelaars) bewaart het toestel de vorige temperatuurinstellingen.

Temperatuurbewaking


Er klinkt een waarschuwingssignaal en het temperatuurdisplay knippert:

- als de binnentemperatuur van een zone meer dan 5 °C afwijkt van de ingestelde temperatuur.
- als de spanningstoevoer geruime tijd onderbroken is geweest.
- als de deur niet goed is afgesloten.
- als de deur langer dan 60 seconden is geopend.

Zo kan de temperatuur niet ongemerkt te sterk dalen of stijgen, wat een negatief effect op de kwaliteit van de wijn kan hebben.

Wanneer het toestel de ingestelde temperatuur heeft bereikt, houdt het alarm op en stopt het temperatuurdisplay met knipperen.



Zo schakelt u het alarmsignaal voortijdig uit:

- Raak de toets  even aan.
- ✓ Het temperatuurdisplay knippert tot de ingestelde temperatuur is bereikt. Daarna brandt het display constant en geeft aan dat het alarmsysteem weer actief is.



De Sabbat-modus gebruiken

In deze modus zijn display, binnenverlichting en het waarschuwingssignaal van de temperatuurbewaking gedeactiveerd. De koeling functioneert normaal.

Zo schakelt u de Sabbat-modus in:

- Raak de toetsen  en  tegelijkertijd gedurende minimaal 5 seconden aan.
- ✓ Het temperatuurdisplay knippert 4 keer. De Sabbat-modus is geactiveerd. De Sabbat-modus wordt automatisch na 96 uur uitgeschakeld.

Zo schakelt u de Sabbat-modus uit:

- Raak de toetsen  en  tegelijkertijd gedurende minimaal 5 seconden aan.
- ✓ Het temperatuurdisplay knippert 4 keer. De Sabbat-modus is gedeactiveerd. Display, binnenverlichting en het waarschuwingssignaal van de temperatuurbewaking zijn geactiveerd.


LED-binnenverlichting instellen

Het toestel beschikt over twee verschillende verlichtingsmodi.

standaard-modus en vitrine-modus.

- Standaard-modus: de binnenverlichting brandt, wanneer de deur is geopend.
- Vitrine-modus: de binnenverlichting brandt continu.


Zo schakelt u om tussen standaard-modus en vitrine-modus:

- Raak de toets  even aan.


Ventilator in-/uitschakelen (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

De ventilator wordt standaard ingeschakeld (Dynamic Cooling Mode), opdat in een temperatuurzone een homogeen klimaat heerst. De ventilator loopt automatisch om de vochtigheid en de temperatuur te regelen. De ventilator kan uitgeschakeld worden (Silent Mode) als de ingestelde temperatuur bereikt is.

Zo schakelt u de ventilator in (Dynamic Cooling Mode):

- Raak de toets  lang aan (> 5 seconden).
- ✓ Er weerklinken 5 akoestische signalen.
De ventilator is ingeschakeld (Dynamic Cooling Mode).

Zo schakelt u de ventilator uit (Silent Mode):

- Raak de toets  lang aan (> 5 seconden).
- ✓ Er weerklinken 3 akoestische signalen.
De ventilator is uitgeschakeld (Silent Mode).

Legplanken

Voor een makkelijke toegang tot de bewaarde flessen kunt u de legplanken een derde uittrekken. De legplanken zijn van een aanslag voorzien om te verhinderen dat ze te ver uitgetrokken worden.

- Zorg ervoor dat de deur ver geopend is als u de rolgelagerde legplanken uittrekt. Anders kan de deurafdichting beschadigd worden.

Ga als volgt te werk om één van de legplanken uit de rails te nemen (afb. **11**, pagina 5):

- Trek de legplank (**1**) exact in de positie waarbij de uitsparingen van de legplank zich precies boven de uitstekende elementen (**2**) aan de binnenkant van het toestel bevinden.
- Haal de legplank eruit.

Let er bij het inleggen van de legplank op dat de uitsparingen aan de legplank over de uitstekende elementen (**2**) passen.

9.3 Wat te doen bij stroomuitval of afwezigheid?

Stroomuitval

Korte stroomuitvallen beïnvloeden de binnentemperatuur niet bijzonder zolang u de deur niet onnodig vaak opent.

Als de stroom gedurende langere tijd uitvalt, gelieve dan de nodige maatregelen te treffen om de inhoud van uw toestel te beschermen.

Korte afwezigheid

- Laat het toestel in gebruik als u minder dan 3 weken afwezig bent.

Langere afwezigheid

- Als het toestel meerdere maanden niet gebruikt wordt, haal de inhoud er dan uit.
- Schakel het toestel uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.
- Reinig en droog de binnenruimte grondig.
- Laat de deur op een kier om geurtjes en schimmels te vermijden.

9.4 Toestel omstellen

- Verwijder de inhoud.
- Bevestig alle legplanken met plakband.
- Draai de in de hoogte verstelbare voeten volledig terug, zodat deze bij het verschuiven niet afbreken.
- Plak de deur met plakband dicht.
- Draag het toestel alleen in een rechtop staande positie.
Het toestel niet kantelen.
Bescherm de buitenkant van het toestel met een deken of dergelijke.

10 Verhelpen van storingen

Kunt u een storing niet zelf verhelpen, neem dan contact op met de klantendienst (adressen zie achterkant).

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Toestel functioneert niet	Toestel is niet op het stroomnet aangesloten	Toestel aansluiten
	Toestel is uitgeschakeld	Toestel inschakelen
	Veiligheidsschakelaar of een zekering is uitgevallen	Veiligheidsschakelaar inschakelen, zekering inschakelen of vervangen
Toestel is niet koud genoeg	Temperatuur is niet correct ingesteld	Ingestelde temperatuur controleren
	De omgevingstemperatuur kan een hogere temperatuurinstelling vereisen	Temperatuur hoger instellen
	Deur werd vaak geopend	Deur niet vaker dan nodig openen
	Deur werd niet juist gesloten	Deur juist sluiten
	Deurafdichting sluit niet hermetisch	Deurafdichting controleren, reinigen of vervangen
Toestel schakelt vaak in en uit	Kamertemperatuur is bovengemiddeld hoog.	Toestel op een koelere plaats opstellen
	De kast werd pas onlangs met nieuwe flessen gevuld	Laat het toestel nog een tijdje werken tot de ingestelde temperatuur bereikt is.
	Deur werd vaak geopend	Deur niet vaker dan nodig openen
	Deur werd niet juist gesloten	Deur juist sluiten
	Deurafdichting sluit niet hermetisch	Deurafdichting controleren, reinigen of vervangen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het licht functioneert niet.	Toestel is niet op het stroomnet aangesloten	Toestel aansluiten
	Veiligheidsschakelaar of een zekering is uitgevallen	Veiligheidsschakelaar inschakelen, zekering inschakelen of vervangen
	Het licht werd via het bedieningsveld uitgeschakeld	Licht inschakelen
Toestel trilt	Toestel is niet correct uitgelijnd	Toestel met de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal uitlijnen
Toestel lijkt teveel lawaai te maken	De geluiden worden mogelijk door het koelmiddel veroorzaakt, wat normaal is. Op het einde van elke cyclus hoort u geluiden die door het stromende koelmiddel veroorzaakt worden. Het samentrekken en uitzetten van de binnenwanden bij temperatuurschommelingen kan knallende en krakende geluiden veroorzaken	
	Toestel is niet correct uitgelijnd	Toestel met de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal uitlijnen
Deur sluit niet juist	Toestel is niet correct uitgelijnd	Toestel met de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal uitlijnen
	De deuraanslag werd verkeerd gewisseld	Deuraanslag controleren en correct ombouwen
	Deurafdichting is vervuild	Deurafdichting reinigen
	Legplanken zijn niet correct ingebouwd	Legplanken controleren en correct inbouwen
LED-display geeft <i>EL</i> of <i>EH</i> aan.	De temperatuursensor voor de luchttemperatuur in de binnerruimte van het toestel meldt een fout	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

11 Toestel onderhouden en reinigen



VOORZICHTIG!

Trek voor elke reiniging en onderhoud de aansluitstekker uit het stopcontact.

Toestel reinigen



LET OP!

- Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater. Gebruik voor het reinigen geen bijtende reinigingsmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van verontreinigingen, zodat de aan de binnenruimte onttrokken warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

Alle legplanken kunnen voor een betere reiniging verwijderd worden, zie hoofdstuk „Legplanken” op pagina 146.

- Schakel het toestel uit en trek de aansluitstekker eruit.
- Was de binnenruimte met warm water en een bakpoederoplossing uit. De oplossing moet uit ca. 2 eetlepels bakpoeder en een halve liter water bestaan.
- Reinig de legplanken met een milde zeepoplossing.
- Reinig het bedieningsveld alleen met een licht bevochtigde doek
- Was de buitenkant van het toestel met warm water en een milde vloeibare zeef af. Veeg daarna met helder water af en droog met een doek.

Waterpeil controleren (vochtigheidsregeling)

- Controleer regelmatig het waterpeil in de watertank (afb. **12** 1, pagina 5) op de bovenste legplank.
- Vul indien nodig de watertank voor $\frac{3}{4}$ met water bij en plaats deze opnieuw op het aflegrooster van de bovenste legplank.
Zorg ervoor dat de watertank goed op het aflegrooster staat, zodat deze niet kan omvallen.

Actieve koolfilter vervangen

Vervang de actieve koolfilter een keer per jaar.

- Draai de filter (afb. **13** 1, pagina 6) 90° met de klok mee of tegen de klok in en haal de filter eraf.
- Plaats de nieuwe filter.
- Draai de filter 90° met de klok mee of tegen de klok in tot hij met een klik vastklikt.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

13 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

14 Technische gegevens

	D15	D50
Temperatuurbereik:	+5 °C tot +22 °C	
Categorie:	2 (Kelderruimte)	
Energie-efficiëntieklasse:	B	
Energieverbruik:	189 kWh per jaar	200 kWh per jaar
Klimaatklasse:	ST (Omgevingstemperatuur: +16 °C tot +32 °C)	
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot +38 °C	
Geluidsemissie:	40 dBA	41 dBA
Afmetingen b x d x h: in mm (incl. greep):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
Capaciteit (standaardflessen van het type Bordeaux):	17 – 23	46 – 62

Informatie over de landversies vindt u in de bijlage.

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	154
2	Sikkerhedshenvisninger	154
3	Leveringsomfang	156
4	Tilbehør	157
5	Reservedele	157
6	Korrekt brug	157
7	Teknisk beskrivelse	158
8	Opstilling og tilslutning af apparatet	160
9	Anvendelse af apparatet	161
10	Udbedring af fejl	169
11	Vedligeholdelse og rengøring af apparatet	171
12	Garanti	172
13	Bortskaffelse	172
14	Tekniske data	173

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Kontrollér før idrifttagning af apparatet, om driftsspændingen og net-spændingen stemmer overens (se typeskilt).
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt kundeserviceafdelingen i forbindelse med reparationer.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.



FORSIGTIG!

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Apparatet skal transporteres og opstiles af mindst to personer. I modsat fald kan det medføre ryg- eller andre kvæstelser.



VIGTIGT!

- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Anvend ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten. Det kan medføre kvæstelser og materielle skader.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL!

- Anvend aldrig apparatet i rum, hvor der opbevares brandfarlige materialer eller har dannet sig brændbare gasser. Gnister fra motoren kan antænde dem.



FORSIGTIG!

- Anvend ikke apparatet med våde hænder.



VIGTIGT!

- Anvend udelukkende apparatet indenfor, aldrig i det fri.
- Udsæt aldrig apparatet for fugtighed.
- Hold børn og dyr på en sikker afstand under brug af apparatet.
- Inde i køleapparatet må der ikke anvendes el-apparater.

3 Leveringsomfang

- Vinkøleapparat
- Vandtank
- Nøgle
- Betjeningsvejledning

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikelnummer	
	D15	D50
Lagerhylde	9103500158	9103500159
Præsentationshylde (skrå)	–	9103500157
Dekorationsfolie POP-WineListing	9103500143	9103500144
Dekorationsfolie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Dekorationsfolie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Dekorationsfolie POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Reservedele

Betegnelse	Artikelnummer	
	D15	D50
Lagerhylde	9103500158	9103500159
Aktivkulfilter	9103500156	9103500156
Vandtank	9103500155	9103500155
Dekorationsfolie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Korrekt brug

Apparatet er et vinkøleapparat. Det er udelukkende beregnet til opbevaring af vin.

Den egnede tilslutningsspænding til apparatet findes i tabellen „Nationale versioner“, se kapitlet „Tekniske data“ på side 173.

7 Teknisk beskrivelse

Vinkøleapparatet findes i tre udførelser:

- **D15:**
Med et volumen på indtil 23 standardflasker af typen Bordeaux
- **D50:**
Med et volumen på indtil 62 standardflasker af typen Bordeaux

Vinkøleapparatet har to temperaturzoner, der kan reguleres separat.

Temperaturzonerne køles eller opvarmes automatisk for at opnå eller holde den indstillede temperatur.

Med sensortasterne kan temperaturen indstilles i trin på 1 °C eller 1 °F.









Apparatet har:

- Sensortaster: En let berøring er tilstrækkelig til at vælge den ønskede funktion
- Automatisk afrimning
- En dør, hvor UV-stråling ikke kan trænge igennem
- Et aktivkulfiler til forbedring af klimaet i det indvendige rum
- En ventilator til et ensartet indeklima som i en vinkælder (dynamic cooling mode)
- En aflåselig glasdør med udskifteligt døranslag
- En udskiftelig dekorationsfolie til glasdøren
- Udtrækelige hylder til opbevaring af flaskerne
- Sabbat-modus
- Indvendig LED-belysning med to driftsmoduser
- Temperatur-memory-funktion: Den indstillede temperatur gemmes også, når apparatet er slukket.
- Temperaturovervågning: Der lyder en advarselstone, og temperaturvisningen blinker, hvis den indvendige temperatur i en zone afviger væsentligt fra den indstillede temperatur

Oversigt

Nr. på fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Betjeningsfelt
2	Øverste temperaturzone
3	Kølerumsdeler
4	Nederste temperaturzone
5	Lås
6	Ventilationsåbninger
7	Fødder, der kan indstilles i højden

Betjeningslementer

Nr. på fig. 2, side 3	Symbol	Beskrivelse
1		Tænd-/sluk-knap
2		Forøger den indstillede temperatur i den øverste temperaturzone med 1 °C eller 1 °F
3		Reducerer den indstillede temperatur i den øverste temperaturzone med 1 °C eller 1 °F
4		Displayet viser den aktuelle temperatur i den øverste temperaturzone
5		Displayet viser den aktuelle temperatur i den nederste temperaturzone
6		Forøger den indstillede temperatur i den nederste temperaturzone med 1 °C eller 1 °F
7		Reducerer den indstillede temperatur i den nederste temperaturzone med 1 °C eller 1 °F
8		Tænder eller slukker den indvendige belysning

8 Opstilling og tilslutning af apparatet

8.1 Henvisninger vedr. opstilling af apparatet

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved valg af opstillingssted:

- Udenomstemperaturen skal ligge i området for klimaklassen, der er anført for dit land i ekstrahæftet „Nationale versioner“. I modsat fald kan det forekomme, at de indstillede indvendige temperaturer ikke kan nås eller styres ensartet. Det kan også være tilfældet ved ekstreme udsving i omgivelsestemperaturen.
- Apparat skal stå i rummets koldeste område væk fra varmekilder (komfur, varmelegeme, radiator).
- Opstillingsstedet må ikke være fugtigt og slet ikke vådt.
- Apparatet må ikke være udsat for direkte sollys. Det kan angribe acrylbelægningen og medføre et forøget strømforbrug.
- Undergrunden skal være plan og tilstrækkeligt bæredygtig til også at kunne bære apparatet, når det er helt fyldt.
- Apparatet skal ventileres tilstrækkeligt. Ventilationsåbningerne på forsiden af apparatet må ikke tildækkes.
- Overhold henvisningerne vedr. elektrisk tilslutning, se kapitlet „Henvisninger vedr. elektriske tilslutning“ på side 161.
- Fjern alle indvendige og udvendige emballeringsmaterialer før opstillingen.
- Bring apparatet i vater ved hjælp af fødderne, der kan indstilles i højden.

8.2 Henvisninger vedr. montering af apparatet

D15 og **D50** kan indbygges eller opstilles fritstående.

	Indbygningsmål (i mm)	
	D15	D50
Bredde	300	600
Dybde	590	590
Højde	870	870

8.3 Skift af døranslaget

Du kan ændre dørens anslag, så døren åbner mod venstre i stedet for mod højre. Montér derefter dørgrebet på den anden side, se kapitlet „Montering af dørgrebet på den anden side“ på side 161.

D15 og D50

- Skift døranslaget som beskrevet på fig. **3**, side 3, til fig. **7**, side 4.

Montering af dørgrebet på den anden side

- Montér dørgrebet på den anden side som beskrevet på fig. **8**, side 4, til fig. **9**, side 4.

8.4 Henvisninger vedr. elektriske tilslutning



VIGTIGT!

Lad apparatet stå oprejst i ca. 2 timer efter transporten, før du tilslutter det til strømnettet. Ellers kan der forekomme fejl i kølesystemet.

Overhold følgende henvisninger ved tilslutning af apparatet:

- Tilslut apparatet til en separat strømkreds, der er sikret med 15 A.
- Lad en kvalificeret elektriker kontrollere stikdåsen og strømkredsløbet for at sikre, at stikdåsen er jordforbundet korrekt.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Hvis du anvender et forlængerkabel, skal det være tilladt til værdierne, der svarer til apparatet, se kapitlet „Tekniske data“ på side 173.
- Anvend ikke et forlængerkabel eller stikdåser med flere dåser, som kan frakobles med en kontakt.
- Kablet skal være sikret bagved apparatet og må ikke ligge eller hænge ubeskyttet.

9 Anvendelse af apparatet

9.1 Tips til energibesparelse













- Åbn ikke apparatet hyppigere end nødvendigt.

- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

9.2 Henvisninger vedr. anvendelse



- Opbevar kun vin i uåbnede vinflasker.
- Overbelast ikke apparatet.
- fig. **10**, side 5, viser eksempler på, hvordan du kan opbevare flaskerne.
- Tildæk ikke hylderne med aluminiumfolie eller genstande, da det forhindrer luftcirkulationen.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid, skal det afbrydes fra nettet og rengøres grundigt. Lad døren stå let på klem for at føre luftcirkulation mulig og dermed forhindre, at der opstår kondensvand, skimmel og lugt.
- Efter et strømsvigt, eller når apparatet var sluttet, skal du vente 3 til 5 minutter, før du tænder apparatet igen.

Lynvejledning

Funktion	Berøring af taster
Tilkobling af apparatet	 > 5 sek.
Frakobling af apparatet	 > 5 sek.
Ophævelse af tastblokeringen	 +  > 5 sek.
Omstilling af enheden (°C/°F)	 > 5 sek.
Visning af indstillet temperatur i den pågældende temperaturzone	 eller  < 1 sek.
Forøgelse af temperatur i den pågældende temperaturzone med 1 °C eller 1 °F	 < 1 sek.
Reduktion af temperatur i den pågældende temperaturzone med 1 °C eller 1 °F	 < 1 sek.
Frakobling af ventilatoren (silent mode)	 > 5 sek.
Tilkobling af ventilatoren (dynamic cooling)	 > 5 sek.
Til- eller frakobling af den indvendige belysning	 < 1 sek.


Tastblokering

Hvis tasterne ikke berøres i et tidsrum på 2 minutter, aktiveres tastblokeringen automatisk.

- For at ophæve tastblokeringen skal du berøre tasterne  og  i mindst 5 sekunder.


Indstilling af enheden (°C eller °F)


Du kan vælge, om temperaturen skal vises i fahrenheit eller celsius.

- Berør hertil tasten  i 5 sekunder.
- ✓ Enheden ændres, displayet viser temperaturen i den anden enhed.

Indstilling af temperaturen

Vinkløapparateret har to temperaturzoner, der kan reguleres separat. Temperaturen i begge zoner kan indstilles mellem 5 °C og 22 °C (40 °F og 72 °F).



Den **nederste** temperaturzone  egner sig ved 13 °C til 22 °C (55 °F til 72 °F) ideelt til opbevaring af hvid- og rødvine.

Den **øverste** temperaturzone  egner sig ved en indstilling på 5 °C til 13 °C (40 °F til 55 °F) til opbevaring af mousserende vin og hvidvin.



BEMÆRK

- Temperaturen for den **nederste** temperaturzone  skal altid være lige så høj eller højere end temperaturen i den **øverste** temperaturzone .
- For at apparatet arbejder optimalt, skal temperaturforskellen mellem de to zoner være mindst 4 °C.

- Berør de pågældende taster  eller  for at indstille temperaturen.
- ✓ Under indstillingen blinker displayet.
- ✓ Når du har indstillet temperaturen, viser displayet den aktuelle indvendige temperatur i den pågældende temperaturzone.





BEMÆRK

Ved første brug og efter længere stilstand kan den indvendige temperatur afvige fra den indstillede temperatur. Imens blinker temperaturvisningen. Når den indstillede temperatur er nået efter et stykke tid, lyser temperaturvisningen konstant.

Kontrol af indstillet temperatur

Sådan kan du få vist den indstillede temperatur:

- Berør kort tasten  eller .
- ✓ Den indstillede temperatur vises i 5 sekunder på displayet. Derefter viser displayet igen den aktuelle indvendige temperatur.



BEMÆRK

I tilfælde af spændingsafbrydelse (strømsvigt, skift af kontakt) gemmer apparatet de foregående temperaturindstillinger.

Temperaturovervågning


Der lyder en advarselstone, og temperaturvisningen blinker:

- Når en zones indvendige temperatur afviger mere end 5 °C fra den indstillede temperatur.
- Hvis der har været en længere afbrydelse af spændingstilførslen.
- Hvis døren ikke er lukket korrekt.
- Hvis døren er åbnet i over 60 sekunder.

På den måde kan temperaturen ikke ubemærket falde eller stige for kraftigt, hvilket kan påvirke vinens kvalitet.

Når apparatet har nået den indstillede temperatur, slukkes alarmen, og temperaturvisningen holder op med at blinke.



Sådan slukker du advarselstonen før tiden:

- Berør tasten  kort.
- ✓ Temperaturvisningen blinker, indtil den indstillede temperatur er nået. Derefter lyser visningen konstant og angiver, at alarmsystemet er aktivt igen.



Brug af sabbat-modus

I denne modus er displayet, den indvendige belysning og temperaturovervågningens advarselstone deaktiveret. Kølesystemet fungerer normalt.

Sådan slår du sabbat-modusen til:

- Berør tasterne  og  samtidig i mindst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturvisningen blinker 4 gange. Sabbat-modusen er aktiveret. Sabbat-modusen slås automatisk fra efter 96 timer.

Sådan slår du sabbat-modusen fra:

- Berør tasterne  og  samtidig i mindst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturvisningen blinker 4 gange. Sabbat-modusen er deaktiveret. Displayet, den indvendige belysning og temperaturovervågningens advarselstone er aktiveret.


Indstilling af indvendig LED-belysning

Apparatet har to forskellige moduser til belysning:

Standardmodus og vitrinemodus.

- Standardmodus: Den indvendige belysning lyser, når døren er åbnet.
- Vitrinemodus: Den indvendige belysning lyser permanent.


Sådan skifter du mellem standardmodus og vitrinemodus:

- Berør tasten  kort.


Til-/frakobling af ventilatoren (dynamic cooling mode/silent mode)

Ventilatoren tilkobles som standard (dynamic cooling mode), så der hersker et homogent klima i en temperaturzone. Ventilatoren kører automatisk for at regulere fugtigheden og temperaturen. Ventilatoren kan frakobles (silent mode), når den indstillede temperatur er nået.

Sådan tilkobler du ventilatoren (dynamic cooling mode):

- Berør tasten  længe (> 5 sekunder).
- ✓ Der lyder 5 akustiske signaler.
Ventilatoren er tilkoblet (dynamic cooling mode).

Sådan frakobler du ventilatoren (silent mode):

- Berør tasten  længe (> 5 sekunder).
- ✓ Der lyder 3 akustiske signaler.
Ventilatoren er frakoblet (silent mode).

Hylder

For at få let adgang til de opbevarede flasker kan du trække hylderne en tredjedel ud. Hylder er forsynet med et anslag for at forhindre, at de kan trækkes for langt ud.

- Sørg for, at døren er åbnet helt, når du trækker de rullelejlrede hylder ud. I modsat kan dørens tætning blive beskadiget.

Gå frem på følgende måde for at tage en af hylderne ud af skinnerne (fig. **11**, side 5):

- Træk hyliden (**1**) præcist til positionen, hvor hylidens udsparinger befinder sig nøjagtigt over fremspringene (**2**) på apparatets inderside.
- Tag hyliden ud.

Sørg for, at udsparingerne på hyliden passer over fremspringene (**2**), når du lægger hyliden i på dem.

9.3 Hvad skal man gøre ved strømsvigt, eller hvis man er fraværende?

Strømsvigt

Korte strømsvigt påvirker ikke den indvendige temperatur meget, så længe du ikke åbner døren unødigt.

Hvis et strømsvigt varer længere tid, skal du foretage tilsvarende foranstaltninger for at beskytte indholdet i apparatet.

Kort fravær

- Lad apparatet være i drift, hvis du er fraværende i mindre end 3 uger.

Længere fravær

- Hvis apparatet ikke anvendes i flere måneder, skal du tage indholdet ud.
- Sluk for apparatet, og afbryd det fra elnettet.
- Rengør og tør det indvendige rum grundigt.
- Lad døren stå lidt åben for at undgå lugt og skimmel.

9.4 Flytning af apparatet

- Tag indholdet ud.
- Fastgør alle hylder med klæbebånd.
- Drej fødderne, der kan indstilles i højden, helt tilbage, så de ikke brækker af, når skabet flyttes.
- Fastgør døren med klæbebånd.
- Bær kun apparatet i oprejst position.
Undgå at vippe apparatet.
Beskyt apparatets ydre med et tæppe eller lignende.

10 Udbedring af fejl

Hvis du ikke selv kan udbedre en fejl, skal du kontakte kundeservicen (adresser, se bagsiden).

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Apparatet er ikke tilsluttet til strømnettet	Tilslut apparatet
	Apparat er frakoblet	Tænd for apparatet
	Sikkerhedsafbryderen eller en sikring er udløst	Tilkobling af sikkerhedsafbryderen, tilkobling eller udskiftning af sikringen
Apparatet er ikke koldt nok	Temperaturen er ikke indstillet korrekt	Kontrollér den indstillede temperatur
	Omgivelsestemperaturen kan kræve en højere temperaturindstilling	Indstil temperaturen højere
	Døren blev åbnet tit	Åbn ikke døren oftere end nødvendigt
	Døren blev ikke lukket rigtigt	Luk døren rigtigt
	Dørens tætning lukker ikke hermetisk	Kontrollér, rengør eller udskift dørens tætning
Apparatet til- og frakobles tit	Rumtemperaturen er over gennemsnittet.	Stil apparatet på et koldere sted
	Skabet blev fyldt med nye varer for kort tid siden	Lad apparatet arbejde et stykke tid, indtil den indstillede temperatur er nået
	Døren blev åbnet tit	Åbn ikke døren oftere end nødvendigt
	Døren blev ikke lukket rigtigt	Luk døren rigtigt
	Dørens tætning lukker ikke hermetisk	Kontrollér, rengør eller udskift dørens tætning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Lyset fungerer ikke	Apparatet er ikke tilsluttet til strømnettet	Tilslut apparatet
	Sikkerhedsafbryderen eller en sikring er udløst	Tilkobling af sikkerhedsafbryderen, tilkobling eller udskiftning af sikringen
	Lyset blev frakoblet på betjeningsfeltet	Tænd lyset
Apparatet vibrerer	Apparatet er ikke justeret korrekt	Bring apparatet i vater med fødderne, der kan indstilles i højden
Apparatet synes at larme meget	Lydene skyldes muligvis kølemiddel, hvilket er normalt. Ved hver cyklusafslutning hører du lyde, som skyldes det strømmende kølemiddel. Det kan medføre knaldende og knagende lyde, når de indvendige vægge trækker sig sammen og udvider sig ved temperaturændringer	
	Apparatet er ikke justeret korrekt	Bring apparatet i vater med fødderne, der kan indstilles i højden
Døren lukker ikke rigtigt	Apparatet er ikke justeret korrekt	Bring apparatet i vater med fødderne, der kan indstilles i højden
	Døranslaget blev udskiftet forkert	Kontrollér døranslaget, og montér det korrekt
	Dørens tætning er tilsmudset	Rengør dørens tætning
	Hyldeerne er ikke monteret korrekt	Kontrollér hyldeerne, og montér dem korrekt
Lysdiodedisplayet viser <i>EL</i> eller <i>EH</i> .	Temperatursensoren for lufttemperaturen i apparatet melder en fejl	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kunde-service.

11 Vedligeholdelse og rengøring af apparatet



FORSIGTIG!

Træk tilslutningsstikket ud før hver rengøring og vedligeholdelse.

Rengøring af apparatet



VIGTIGT!

- Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand. Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er rene, så varmen, der er afledt fra det indre rum, kan føres bort, og apparatet ikke tager skade.

Alle hylder kan tages ud af hensyn til bedre rengøring, se kapitlet „Hylde“ på side 167.

- Sluk apparatet, og træk tilslutningsstikket ud.
- Vask det indvendige rum med varmt vand og en bagepulveropløsning. Opløsningen skal bestå af ca. 2 spiseskeer bagepulver og en halv liter vand.
- Rengør hylderne med en mild sæbeopløsning.
- Rengør kun betjeningsfeltet med en let fugtig klud.
- Vask apparatet yderside af med varmt vand og en mild flydende sæbe. Tør derefter af med rent vand, og tør fladerne med en klud.

Kontrol af vandstanden (fugtighedsregulering)

- Kontrollér regelmæssigt vandstanden i vandtanken (fig. **12** 1, side 5) på den øverste hylde.
- Fyld efter behov vandtanken indtil $\frac{3}{4}$ med vand, og stil den igen på den øverste hylde gitter. Sørg for, at vandtanken står sikkert på gitteret, så den ikke kan vælte.

Udskiftning af aktivkulfilteret

Udskift aktivkulfilteret med et nyt en gang om året.

- ▶ Drej filteret (fig. **13** 1, side 6) 90° med eller mod uret, og tag filteret af.
- ▶ Sæt det nye filter i.
- ▶ Drej filter 90° med eller mod uret, indtil det går i indgreb med et klik.

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

13 Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

14 Tekniske data

	D15	D50
Temperaturområde:	+5 °C til +22 °C	
Kategori:	2 (Svalerum)	
Energieffektivitetsklasse:	B	
Energiforbrug:	189 kWh/år	200 kWh/år
Klimaklasse:	ST (Udenomstemperatur: +16 °C til +32 °C)	
Udenomstemperatur:	0 °C til +38 °C	
Lydemissioner:	40 dBA	41 dBA
Mål B x D x H: i mm (inkl. greb):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
Volumen (standardflasker af typen Bordeaux):	17 – 23	46 – 62

Informationer om de nationale version findes i ekstrahæftet.

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	175
2	Säkerhetsanvisningar	175
3	Leveransomfattning.	177
4	Tillbehör	178
5	Reservdelar	178
6	Ändamålsenlig användning	178
7	Teknisk beskrivning.	179
8	Ställa upp och ansluta vinkylan.	181
9	Använda apparaten.	183
10	Felsökning	190
11	Skötsel och rengöring.	192
12	Garanti	193
13	Avfallshantering.	193
14	Tekniska data.	194

1 Förklaring till symboler

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Kontrollera att driftspänningen och nätspänningen stämmer överens innan apparaten tas i drift (se typskylten).
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår. Vänd dig till kundtjänsten när det gäller reparationer.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.



AKTA!

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Vinkylen ska bäras och ställas upp av minst två personer. Annars finns det risk för ryggskador eller andra skador.



OBSERVERA!

- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. Det kan leda till personskador eller skador på apparaten.

2.2 Säkerhet under användning



WARNING!

- Använd aldrig apparaten i rum där brandfarliga ämnen förvaras eller där brännbara gaser har bildats. Gnistor från motorn kan antända ämnena/gaserna.



AKTA!

- Använd inte apparaten med våta händer.



OBSERVERA!

- Använd endast apparaten inomhus, aldrig utomhus.
- Utsätt inte apparaten för fukt.
- Håll barn och djur på ett säkert avstånd när du använder apparaten.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i vinklen.

3 Leveransomfattning

- Vinkyl
- Vattenbehållare
- Nyckel
- Bruksanvisning

4 Tillbehör

Finns som tillbehör (medföljer inte leveransen):

Beteckning	Artikelnummer	
	D15	D50
Lagringshylla	9103500158	9103500159
Presentationshylla (lutande)	–	9103500157
Dekorfolie POP-WineListing	9103500143	9103500144
Dekorfolie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Dekorfolie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Dekorfolie POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Reservdelar

Beteckning	Artikelnummer	
	D15	D50
Lagringshylla	9103500158	9103500159
Aktivt kolfilter	9103500156	9103500156
Vattenbehållare	9103500155	9103500155
Dekorfolie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Ändamålsenlig användning

Apparaten är en vinkyl. Den är endast avsedd för lagring av vin.

Anslutningsspänningen för din vinkyl anges i tabellen "Landsvarianter", se kapitel "Tekniska data" på sidan 194.

7 Teknisk beskrivning

Vinkylen finns i tre utföranden:

- **D15:**
med kapacitet för 23 standardflaskor av Bordeaux-typ
- **D50:**
med kapacitet för 62 standardflaskor av Bordeaux-typ

Apparaten har två olika temperaturzoner som kan regleras oberoende av varandra. För att den inställda temperaturen ska nås och hållas, värms eller kyls temperaturzonerna automatiskt.

Temperaturen ställs in i 1 °C- resp. 1 °F-steg med sensorknappar.









Kylen är utrustad med.

- sensorknappar: funktionerna väljs med en lätt beröring:
- en automatisk avfrostning
- en dörr som inte släpper igenom UV-strålning
- ett aktivt kolfilter som förbättrar luften inne i kylan
- en fläkt som ger konstanta luft- och temperaturförhållanden, som i en vinkällare (dynamic cooling mode)
- en låsbar och omhängbar glasdörr
- utbytbar dekorfolie för glasdörren
- utdragningsbara hyllor för lagring av flaskorna
- en sabbat-funktion
- en lysdiod-innerbelysning med två driftlägen
- en temperaturminnesfunktion: Den inställda temperaturen sparas om apparaten stängs av.
- en temperaturövervakning: En varningston ljuder och temperaturvisaren blinkar om innertemperaturen i en zon avviker från den inställda temperaturen

Översikt

Nr på bild 1 , sida 3	Beteckning
1	Kontrollpanel
2	Övre temperaturzon
3	Zonavdelare
4	Nedre temperaturzon
5	Lås
6	Ventilationsspringor
7	Höjjusterbara fötter

Reglage, knappar

Nr på bild 2 , sida 3	Symbol	Beskrivning
1		På/av-knapp
2		Höjer den inställda temperaturen i den övre temperaturzonen med 1 °C eller 1 °F
3		Sänker den inställda temperaturen i den övre temperaturzonen med 1 °C eller 1 °F
4		Display, visar aktuell temperatur i den övre temperaturzonen
5		Display, visar aktuell temperatur i den nedre temperaturzonen
6		Höjer den inställda temperaturen i den nedre temperaturzonen med 1 °C eller 1 °F
7		Sänker den inställda temperaturen i den nedre temperaturzonen med 1 °C eller 1 °F
8		Slår på och av innerbelysningen

8 Ställa upp och ansluta vinkylen

8.1 Anvisningar för uppställning

Beakta följande anvisningar vid val av uppställningsplats:

- Omgivningstemperaturen ska ligga inom den klimatklass som anges för ditt land i broschyren "Landsvarianter". Annars kan det hända att den inställda temperaturen inte nås eller inte kan hållas på en konstant nivå. Detta kan även hända om omgivningstemperaturen varierar kraftigt.
- Kylan ska ställas upp i rummets svalaste del, så långt bort från värmekällor som möjligt (spis, värmeelement, radiator).
- Uppställningsplatsen får inte vara fuktig eller våt.
- Apparaten får inte utsättas för direkt solljus. Solljuset kan angripa akrylbeläggningen och leda till ökad strömförbrukning.
- Golvet ska vara plant och ha tillräcklig bärförmåga för en fylld vinkyl.
- Vinkylen måste ha tillräcklig ventilation. Ventilationsöppningarna får inte täckas över.
- Beakta anvisningarna om elektrisk anslutning, sekapitel "Anvisningar om elektrisk anslutning" på sidan 182.
- Ta bort alla förpackningsmaterial på apparatens in- och utsida innan en ställs upp.
- Ställ vinkylen vågrätt med hjälp av de höjddjusterbara fötterna.

8.2 Anvisningar för installation

D15 och **D50** kan installeras som inbyggt skåp eller fristående enhet.

	Inbyggnadsmått (i mm)	
	D15	D50
Bredd	300	600
Djup	590	590
Höjd	870	870

8.3 Omhänging av dörren

Det går att ändra dörren så att den öppnas åt vänster istället för åt höger. Montera sedan handtaget på den andra sidan, se kapitel "Montera handtaget på den andra sidan" på sidan 182.

D15 och D50

► Häng om dörren enligt bild **3**, sida 3 till bild **7**, sida 4.

Montera handtaget på den andra sidan

► Montera handtaget på den andra sidan se bild **8**, sida 4 till bild **9**, sida 4.

8.4 Anvisningar om elektrisk anslutning



OBSERVERA!

Låt vinkylen stå upprätt ca 2 timmar efter transporten innan den ansluts till strömnätet.

Annars kan det uppstå störningar i kylningen.

Beakta följande anvisningar vid anslutning:

- Apparaten ska anslutas till en separat strömkrets, som säkras med 15 A.
- Låt en behörig elektriker kontrollera eluttaget och strömkretsen så att det säkerställs att uttaget är ordentligt jordat.
- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Om en förlängningskabel ska användas måste den vara godkänd för de värden som gäller för apparaten, se kapitel "Tekniska data" på sidan 194.
- Använd inga förlängningskablar eller grenuttag som kan slås av med en strömbrytare.
- Kabeln måste säkras bakom apparaten och får inte ligga/hänga oskyddat.

9 Använda apparaten













9.1 Tips för energibesparing

- Öppna inte vinkylens öfartare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.
- Tag regelbundet bort damm och smuts från kondensorn.

9.2 Information om användningen

- Lagra endast vin i öppnade flaskor.
- Lägg inte in för många flaskor i vinkyl.
- bild **10**, sida 5 visar exempel på hur flaskorna kan lagras.
- Lägg inte aluminiumfolie eller andra föremål som kan förhindra luftcirkulationen på hyllorna.
- Om vinkyl ska stå oanvänd en längre tid: dra ut anslutningskabeln och rengör skåpet noga. Låt dörren vara lite öppen så att luften kan cirkulera och det inte bildas kondens, lukt eller mögel.
- Efter strömbrott eller om apparaten har varit avstängd, ska man vänta 3 – 5 minuter innan den slås på igen.

Kortfattad beskrivning

Funktion	Vidrör knapparna
Slå på apparaten	 > 5 s
Stänga av apparaten	 > 5 s
Låsa upp knapplåset	 +  > 5 s
Ändra enhet (°C / °F)	 > 5 s
Visa inställd temperatur för resp. temperaturzon	 eller  < 1 s
Höja temperaturen i resp. temperaturzon med 1 °C eller 1 °F	 < 1 s
Sänka temperaturen i resp. temperaturzon med 1 °C eller 1 °F	 < 1 s
Stänga av fläkten (silent mode)	 > 5 s
Slå på fläkten (dynamic cooling)	 > 5 s
Slå på och av innerbelysningen	 < 1 s


Knapplås

Knapplåset aktiveras automatiskt om ingen knapp används inom 2 minuter.

- Lås upp knapplåset genom att vidröra knapp  och , håll kvar minst 5 sekunder.


Ändra enhet (°C eller °F)


Du kan välja om temperaturen ska visas i Fahrenheit eller Celsius.

- Vidrör knappen , håll kvar i 5 sekunder.
- ✓ På displayen visas nu den andra temperaturenheten.

Ställa in temperaturen



Apparaten har två olika temperaturzoner som kan regleras oberoende av varandra. Temperaturen kan ställas in mellan 5 °C och 22 °C (40 °F och 72 °F) i båda zonerna.



Den **nedre** temperaturzonen  lämpar sig, vid 13 °C till 22 °C (55 °F till 72 °F), utmärkt för lagring av vita och röda viner.

Den **övre** temperaturzonen  lämpar sig, vid en inställning på 5 °C till 13 °C (40 °F till 55 °F), utmärkt för lagring av mousserande viner och vita viner.



ANVISNING

- Temperaturen för den **nedre** temperaturzonen  måste alltid vara lika hög eller högre än temperaturen i den **övre** temperaturzonen .
- För att apparaten ska fungera på ett optimalt sätt bör temperaturskillnaden mellan de två zonerna vara minst 4 °C.

➤ Vidrör knapparna  eller  för att ställa in temperaturen.

✓ Under inställningen blinkar displayen.

✓ När temperaturen har ställts in visas aktuell temperatur i resp. temperaturzon på displayen.



ANVISNING

Den första gången kylen används, eller om den stått oanvänd under längre tid, kan innertemperaturen först avvika från den inställda temperaturen.

Under denna tid blinkar temperaturvisningen.

När den inställda temperaturen har nåtts lyser temperaturvisningen konstant.

Kontrollera den inställda temperaturen

Visa den inställda temperaturen:

- ▶ Vidrör knappen \uparrow eller \downarrow (kort beröring).
- ✓ Den inställda temperaturen visas i 5 sekunder på displayen. Sedan visas återigen den aktuella innertemperaturen på displayen.



ANVISNING

Om spänningen försvinner (strömavbrott, byte av strömkälla) sparar apparaten den inställda temperaturen.

Temperaturövervakning

En varningston ljuder och temperaturvisaren blinkar:

- om innertemperaturen i en av zonerna avviker med mer än 5 °C från det inställda värdet.
- om spänningen försvinner under en längre tid.
- om dörren inte stängs ordentligt.
- om dörren är öppen mer än 60 sekunder.

Temperaturen kan alltså inte stiga eller sjunka för mycket utan att man märker det. Kraftiga variationer kan påverka vinets kvalitet negativt.

När apparaten har nått den inställda temperaturen stängs alarmet av och temperaturvisaren slutar att blinka.



Stänga av alarmet:

- ▶ Tryck kort på knappen ⏻ .
- ✓ Temperaturvisaren blinkar tills inställd temperatur uppnås. Sedan lyser visaren konstant, vilket visar att alarmsystemet är aktivt igen.



Använda sabbat-funktionen

I detta läge är displayen, innerbelysningen och temperaturövervakningens varningston avaktiverade. Kylningen fungerar normalt.

Slå på sabbat-funktionen:

- ▶ Tryck samtidigt på knapparna  och  i minst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturvisaren blinkar 4 gånger. Sabbat-funktionen är aktiverad. Sabbat-funktionen stängs av automatiskt efter 96 timmar.

Stänga av sabbat-funktionen:

- ▶ Tryck samtidigt på knapparna  och  i minst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturvisaren blinkar 4 gånger. Sabbat-funktionen är avaktiverad. Displayen, innerbelysningen och temperaturövervakningens varningston är aktiverade.

Ställa in lysdiod-innerbelysningen

Apparaten har två olika lägen för belysning:

Standardläge och vitrin-läge.

- Standardläge: Innerbelysningen lyser när dörren är öppen.
- Vitrin-läge: Innerbelysningen lyser konstant.


Ställa in standardläge eller vitrin-läge:

- ▶ Tryck kort på knappen .


Slå på/av fläkten (dynamic cooling mode/silent mode)

För att få konstanta luft- och temperaturförhållanden i kylan är fläkten standardmässigt påslagen (dynamic cooling mode). Fläkten går automatiskt för att reglera fuktighet och temperatur. När den inställda temperaturen har nåtts kan fläkten stängas av (silent mode).

Slå på fläkten (dynamic cooling mode):

- Vidrör knappen , håll kvar i >5 sekunder.
- ✓ 5 akustiska signaler ljuder.
Fläkten är påslagen (dynamic cooling mode).

Slå av fläkten (dynamic cooling mode):

- Vidrör knappen , håll kvar i >5 sekunder.
- ✓ 3 akustiska signaler ljuder.
Fläkten är avstängd (silent mode).

Hyllor

Det går att dra ut hyllorna till en tredjedel så att man lättare kommer åt flaskorna. Hyllorna har stopp som gör att de inte kan dras ut för långt.

- Se till att dörren är tillräckligt öppen när du drar ut de rullgrade hyllorna. Annars kan dörrens tätning skadas.

Gå till väga på följande sätt för att ta ut en hylla från skenorna (bild **11**, sida 5):

- Dra hyllan (**1**) till det läge där hyllans utrag sitter exakt över tapparna (**2**) på kylens insida.
- Ta ut hyllan.

Se till att utragen på hyllan passar exakt över tapparna (**2**) när hyllan sätts in igen.

9.3 Vad gör jag vid strömavbrott eller semestertider?

Strömavbrott

Korta strömavbrott påverkar inte innertemperaturen nämnvärt, förutsatt att dörren inte öppnas onödigt ofta.

Om strömavbrottet blir långvarigt måste du vidta åtgärder för att skydda innehållet i vinkylan.

Kort semester

- ▶ Låt vinkylan vara igång om du är borta mindre än 3 veckor.

Lång semester

- ▶ Om vinkylan inte kommer att användas under flera månader, ta ut flaskorna ur kylan.
- ▶ Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet.
- ▶ Rengör och torka insidan noggrant.
- ▶ Låt dörren stå lite öppen för att förhindra att det bildas lukt och mögel.

9.4 Ställa om apparaten

- ▶ Ta ut flaskorna ur kylan.
- ▶ Sätt fast alla hyllorna med tejp.
- ▶ Sväng in de höjddjusterbara fötterna helt så att de inte bryts av när kylan flyttas.
- ▶ Klistra för dörren med tejp.
- ▶ Lyft endast kylan i upprätt läge.
Luta inte kylan.
Skydda utsidan med en filt el. dyl.

10 Felsökning

Om störningen inte kan avhjälpas, kontakta kundtjänst (adresser på baksidan).

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Vinkylan fungerar inte	Vinkylan är inte ansluten till eluttaget	Anslut vinkylan
	Vinkylan avstängd	Slå på vinkylan
	Jordfelsbrytare eller säkring har löst ut	Slå på jordfelsbrytaren, slå på säkringen eller byt ut den
Vinkylan blir inte tillräckligt kall	Temperaturen felaktigt inställd	Kontrollera den inställda temperaturen
	Omgivningstemperaturen kanske gör att en högre temperatur måste ställas in	Ställ in högre temperatur
	Dörren har öppnats ofta	Öppna inte dörren i onödan
	Dörren inte riktigt stängd	Stäng dörren ordentligt
	Dörrens tätningslist sluter tntetätt	Kontrollera tätningen, rengör eller byt ut den
Vinkylan startar och stängs av ofta	Rumstemperaturen är för hög.	Ställ vinkylan på en svalare plats
	Det har nyligen lagts in nya flaskor i kylan	Låt vinkylan gå ett tag så att den inställda temperaturen nås igen.
	Dörren har öppnats ofta	Öppna inte dörren i onödan
	Dörren inte riktigt stängd	Stäng dörren ordentligt
	Dörrens tätningslist sluter tntetätt	Kontrollera tätningen, rengör eller byt ut den

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Ljuset fungerar inte	Vinkylen är inte ansluten till eluttaget	Anslut vinkylen
	Jordfelsbrytare eller säkring har löst ut	Slå på jordfelsbrytaren, slå på säkringen eller byt ut den
	Belysningen har stängts av på kontrollpanelen	Slå på belysningen
Vinkylen vibrerar	Vinkylen har inte justerats ordentligt	Justera de höjddjusterbara fötterna så att vinkylen står vågrätt
För mycket ljud från vinkylen	Ljuden kan komma från köldmediet, detta är i så fall normalt. När kylcykeln är slut hörs det ljud från flödet av köldmedium. Temperaturvariationer leder till sammandragning och expansion i vinkylens innerväggar, detta kan leda till knackande ljud	
	Vinkylen har inte justerats ordentligt	Justera de höjddjusterbara fötterna så att vinkylen står vågrätt
Dörren stänger inte riktigt	Vinkylen har inte justerats ordentligt	Justera de höjddjusterbara fötterna så att vinkylen står vågrätt
	Felaktig omhängning av dörren	Kontrollera, gör korrekt omhängning
	Dörrens tätninglist smutsig	Rengör tätningen
	Hyllorna är inte riktigt insatta	Kontrollera, sätt in hyllorna på rätt sätt
På LED-displayen visas <i>EL</i> eller <i>EH</i> .	Temperatursensorn för lufttemperaturen inne i vinkylen signalerar ett fel	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

11 Skötsel och rengöring

**AKTA!**

Dra alltid ut kontakten före rengöring och underhåll.

Rengöring

**OBSERVERA!**

- Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten. Använd inga starka rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.
- Kontrollera att luftnings/ventilationsöppningar är rena så att värmen i boxen kan avledas ordentligt så att apparaten inte skadas.

Det går att ta ut alla hyllor så att det blir lättare att rengöra dem, se kapitel "Hyllor" på sidan 188.

- Stäng av kylen och dra ut kontakten.
- Tvätta insidan med varmt vatten och en bakpulverslösning. Lösningen ska bestå av ung. 2 matskedar bakpulver och en halv liter vatten.
- Rengör hyllorna med en mild tvällösning.
- Rengör endast kontrollpanelen med en fuktig trasa.
- Tvätta utsidan med varmt vatten och mild flytande tvål. Tvätta därefter med rent vatten och torka sedan med en trasa.

Kontrollera vattennivån (fuktreglering)

- Kontrollera regelbundet vattennivån i vattenbehållaren (bild **12** 1, sida 5) på den översta hyllan.
- Fyll, vid behov, vattenbehållaren till $\frac{3}{4}$ med vatten och ställ tillbaka den på gallret på den översta hyllan.
Se till att vattenbehållaren står säkert på gallret och att den inte kan välta.

Byta aktivt kolfilter

Byt ut det aktiva kolfiltret en gång om året.

- Vrid filtret (bild **13** 1, sida 6) 90° medurs eller moturs och ta bort det.
- Sätt in ett nytt filter.
- Vrid filtret 90° medurs eller moturs, tills det hakar fast med ett klickande ljud.

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

13 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

14 Tekniska data

	D15	D50
Temperaturområde:	+5 °C till +22 °C	
Kategori:	2 (Svalutrymme)	
Energieffektklass:	B	
Energiförbrukning:	189 kWh/år	200 kWh/år
Klimatklass:	ST (Omgivningstemperatur: +16 °C till +32 °C)	
Omgivningstemperatur:	0 °C till +38 °C	
Ljudemission:	40 dBA	41 dBA
Mått B x D x H i mm (inkl. handtag):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
Kapacitet (standardflaskor av Bordeaux-typ):	17 – 23	46 – 62

Information om landsvarianterna finns i bilagan.

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålls.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	196
2	Sikkerhetsregler	196
3	Leveringsomfang	198
4	Tilbehør	199
5	Reservedeler	199
6	Tiltenkt bruk	199
7	Teknisk beskrivelse	200
8	Montere og koble til apparatet	202
9	Bruk av apparatet	204
10	Utbedring av feil	210
11	Stell og vedlikehold av apparatet	212
12	Garanti	213
13	Deponering	213
14	Tekniske spesifikasjoner	214

1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og nettspenningen stemmer over ens (se typeskilt).
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG!

- Koble apparatet fra strømmettet.
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Apparatet skal transporteres og settes opp av minimum to personer. I motsatt fall kan man få ryggskader eller andre skader.



PASS PÅ!

- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten. Dette kan føre til personskader og materielle skader.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL!

- Bruk aldri apparatet i rom hvor det blir oppbevar brannfarlige stoffer eller hvor det har dannet seg brennbare gasser. Gnister fra motoren kan antenne disse.



FORSIKTIG!

- Betjen ikke apparatet med våte hender.



PASS PÅ!

- Bruk apparatet kun innendørs, ikke utendørs.
- Utsett aldri apparatet for væte.
- Når apparatet er i bruk, må man holde barn og dyr på trygg avstand.
- Man må ikke sette elektriske apparater inn i kjøleapparatet.

3 Leveringsomfang

- Vinkjøler
- Vanntank
- Nøkkel
- Bruksanvisning

4 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Artikkelnummer	
	D15	D50
Oppbevaringsbunn	9103500158	9103500159
Presentasjonsbunn (skrå)	–	9103500157
Dekorfolie POP-WineListing	9103500143	9103500144
Dekorfolie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Dekorfolie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Dekorfolie POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Reservedeler

Betegnelse	Artikkelnummer	
	D15	D50
Oppbevaringsbunn	9103500158	9103500159
Aktivt kullfilter	9103500156	9103500156
Vanntank	9103500155	9103500155
Dekorfolie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Tiltent bruk

Apparatet er en vinkjøler. Den er kun beregnet for oppbevaring av vin.

Du finner egnet tilkoblingsspenning for apparatet ditt i tabellen «Landsversjoner», se kapittel «Tekniske spesifikasjoner» på side 214.

7 Teknisk beskrivelse

Vinkjøleren finnes i tre utførelser:

- **D15:**
med et volum på inntil 23 standardflasker av typen Bordeaux
- **D50:**
med et volum på inntil 62 standardflasker av typen Bordeaux

Apparatet har to separat regulerbare temperatursoner.

Temperatursonene avkjøles og varmes opp automatisk for å nå og opprettholde den innstilte temperaturen.

Man kan stille inn temperaturen i trinn på 1 °C hhv. 1 °F.









Apparatet har:

- Følerknapper: En lett berøring er nok for å velge ønsket funksjon
- Automatisk avriming
- Dør som ikke slipper gjennom UV-stråler
- Aktivt kullfilter for å bedre inneklimate
- Vifte for at inneklimate skal være det samme som i en vinkjeller (Dynamic Cooling Mode)
- Låsbar glassdør med hengsling som kan byttes om
- Utbyttbar dekorfolie for glassdøren
- Uttrekkbare bunner for oppbevaring av flaskene
- Sabbat-modus
- LED-belysning innvendig med to driftsmodus
- Temperatur-minnefunksjon: Innstilt temperatur lagres også når apparatet er slått av.
- Temperaturovervåking: En varsel-tone høres og temperaturindikatoren blinker når innvendig temperatur i en sone avviker betydelig fra den innstilte temperaturen

Oversikt

Nr. i fig. 1 , side 3	Betegnelse
1	Betjeningspanel
2	Øvre temperatursone
3	Kjøleromdeler
4	Nedre temperatursone
5	Lås
6	Lufteåpninger
7	Føtter som kan justeres i høyden

Betjeningselementer

Nr. i fig. 2 , side 3	Symbol	Beskrivelse
1		På-/av-bryter
2		Øker den innstilte temperaturen i den øvre temperatursonen med 1 °C eller 1 °F
3		Reduserer den innstilte temperaturen i den øvre temperatursonen med 1 °C eller 1 °F
4		Displayet viser den aktuelle temperaturen i den øvre temperatursonen
5		Displayet viser den aktuelle temperaturen i den nedre temperatursonen
6		Øker den innstilte temperaturen i den øvre temperatursonen med 1 °C eller 1 °F
7		Reduserer den innstilte temperaturen i den nedre temperatursonen med 1 °C eller 1 °F
8		Slår den innvendige belysningen av eller på

8 Montere og koble til apparatet

8.1 Råd ved montering av apparatet

Pass på følgende ved valg av oppstillingssted:

- Omgivelsestemperaturen bør ligge i området rundt den klimaklassen som er angitt for ditt land i tilleggshæftet «Landsversjoner». I motsatt fall kan det hende at de innstilte innvendige temperaturene ikke kan nås eller at de kan reguleres slik at de holder seg jevne. Dette kan også være tilfelle ved ekstreme svingninger i omgivelsestemperaturen.
- Apparatet bør stå i den kjøligste delen av rommet, i god avstand fra varmekilder (komfyr, varmeapparat, radiator).
- Oppstillingsstedet må ikke være fuktig og slett ikke vått.
- Apparatet må ikke utsettes for direkte sollys. Dette kan angripe akrylbelegget og føre til økt strømforbruk.
- Underlaget må være plant og solid nok til å bære apparatet når det er fullt.
- Apparatet må ventileres tilstrekkelig. Lufteåpningene på apparatets framside må ikke tildekkes.
- Følg henvisningene vedrørende elektrisk tilkobling, se kapittel «Råd om elektrisk tilkobling» på side 203.
- Fjern all innvendig og utvendig emballasje før du monterer apparatet.
- Innrett apparatet ved hjelp av de høydejusterbare føttene slik at det blir stående vannrett.

8.2 Råd om innbygging av apparatet

D15 og **D50** kan innbygges eller settes opp frittstående.

	Innbyggingsmål (i mm)	
	D15	D50
Bredde	300	600
Dybde	590	590
Høyde	870	870

8.3 Bytte dørhengsler

Du kan endre dørstopperen slik at døren åpnes mot venstre i stedet for mot høyre. Monter deretter dørhåndtaket på den andre siden, se kapittel «Monter dørhåndtaket på den andre siden» på side 203.

D15 og D50

- Bytt dørhengslene som beskrevet i fig. **3**, side 3, til fig. **7**, side 4, .

Monter dørhåndtaket på den andre siden

- Monter dørhåndtaket på den andre siden som beskrevet i fig. **8**, side 4, til fig. **9**, side 4, .

8.4 Råd om elektrisk tilkobling



PASS PÅ!

La apparatet stå oppreist i ca. 2 timer etter transporten før du kobler det til strømmettet.

Hvis dette ikke blir gjort, kan det oppstå feil i kjølesystemet.

Følg disse rådene ved tilkobling av apparatet:

- Koble apparatet til en separat strømkrets som er sikret med 15 A.
- Få en kvalifisert elektriker til å kontrollere stikkontakten og strømkretsløpet for å være sikker på at stikkontakten er riktig jordet.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Hvis du bruker forlengelseskabel, må denne være tillatt for verdiene som tilsvarer apparatet, se kapittel «Tekniske spesifikasjoner» på side 214.
- Ikke bruk forlengelseskabler eller fordelere som kan slås av med en bryter.
- Kabelen må være sikret bak apparatet, og må ikke ligge eller henge ubeskyttet rundt omkring.

9 Bruk av apparatet













9.1 Tips for energisparing

- Ikke åpne apparatet lenger enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

9.2 Tips for bruk



- Oppbevar vin kun i forseglede vinflasker.
- Ikke overbelast apparatet.
- fig. **10**, side 5, viser eksempler på hvordan du kan lagre flasken.
- Ikke dekk til hyllebunnen med aluminiumsfolie eller gjenstander, da det kan hindre luftsirkulasjonen.
- Hvis apparatet blir stående tomt over lengre tid, må du koble det fra strømmettet og rengjøre det grundig. La døren stå litt på gløtt for å få luftsirkulasjon, og dermed unngår man at det dannes kondensvann, mugg og lukt.
- Etter strømutfall eller hvis apparatet har vært slått av, må du vente i 3 til 5 minutter før du slår på apparatet igjen.

Kort veiledning

Funksjon	Trykk tasten
Slå på apparatet	 >5 s
Slå av apparatet	 >5 s
Oppheve tastesperre	 +  > 5 s
Stille om enhet (°C / °F)	 >5 s
Vise innstilt temperatur til tilsvarende temperatursone	 eller  < 1 s
Øke temperaturen i den tilsvarende temperatursonen med 1 °C eller 1 °F	 < 1 s
Redusere temperaturen i den tilsvarende temperatursonen med 1 °C eller 1 °F	 < 1 s
Slå av viften (Silent Mode)	 >5 s
Slå på viften (Dynamic Cooling)	 >5 s
Slå innvendig belysning av eller på	 < 1 s


Tastesperre

Hvis tastene ikke blir trykket i løpet av 2 minutter, aktiveres tastesperren automatisk.

- For å oppheve tastesperren trykker du tastene  og  i minimum 5 sekunder.


Stille in enhet (°C eller °F)


Du kan velge om temperaturen skal vises i Fahrenheit eller Celsius.

- For å gjøre dette trykker du tasten  i 5 sekunder.
- ✓ Enheten blir stilt om, displayet viser temperaturen i den andre enheten.

Stille inn temperatur



Apparatet har to separat regulerbare temperatursoner. Temperaturen i begge sonene kan stilles inn mellom 5 °C og 22 °C (40 °F og 72 °F).

Den **nedre** temperatursonen  egner seg ideelt for lagring av rødvin og hvitvin ved 13 °C til 22 °C (55 °F til 72 °F).

Den **øvre** temperatursonen  egner seg for lagring av musserende vin og hvitvin ved en innstilling fra 5 °C til 13 °C (40 °F til 55 °F).



MERK

- Temperaturen i den **nedre** temperatursonen  må alltid være like høy eller høyere enn temperaturen i den **øvre** temperatursonen .
- For at apparatet skal fungere optimalt, skal temperaturforskjellen mellom begge sonene være minimum 4 °C.

- Trykk på de respektive tastene \uparrow eller \downarrow , for å stille inn temperaturen.
- ✓ Displayet blinker under innstillingen.
- ✓ Når du har stilt inn temperaturen, viser displayet den momentane innvendige temperaturen til den tilsvarende temperatursonen.



MERK

Ved første gangs bruk og etter lengre stans kan den innvendige temperaturen avvike fra den innstilte temperaturen. Temperaturindikeringen blinker så lenge dette varer. Når den innstilte temperaturen er nådd etter en viss tid, lyser temperaturindikeringen konstant.

Kontrollere innstilt temperatur

Slik kan du vise den innstilte temperaturen:

- Trykk kort på tasten \uparrow eller \downarrow .
- ✓ Den innstilte temperaturen vises i displayet i 5 sekunder. Deretter viser displayet igjen den aktuelle innvendige temperaturen.



MERK

I tilfelle spenningsavbrudd (strømbrytning, bryterbytte) lagrer apparatet aktuell temperaturinnstilling.

Temperaturovervåkning


En varsel tone høres og temperaturindikatoren blinker:

- Hvis innetemperaturen i en sone avviker mer enn 5 °C fra den innstilte verdien.
- Hvis det har vært et lengre avbrudd i spenningstilførselen.
- Hvis døren ikke har vært ordentlig lukket.
- Hvis døren er åpen i mer enn 60 sekunder.

Dermed kan ikke temperaturen ubemerket falle eller stige for kraftig, noe som kan påvirke kvaliteten på vinen.

Når apparatet når innstilt temperatur, avsluttes alarmer, og temperaturindikatoren slutter å blinke.



Slik slår du av varseltonen før tiden:

- Trykk på tasten  en kort stund.
- ✓ Temperaturindikatoren blinker til innstilt temperatur er nådd. Deretter lyser indikatoren konstant og indikerer at alarmsystemet er aktivt igjen.



Bruke sabbat-modus

I denne modusen er display, innvendig belysning og varseltonen for temperatur-overvåkingen deaktivert. Kjølingen fungerer som normalt.

Slik slår du på sabbat-modus:

- Trykk på tastene  og  samtidig i minst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturindikatoren blinker 4 ganger. Sabbat-modus er aktivert. Sabbat-modus slår seg av automatisk etter 96 timer.

Slik slår du av sabbat-modus:

- Trykk på tastene  og  samtidig i minst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturindikatoren blinker 4 ganger. Sabbat-modus er deaktivert. Display, innvendig belysning og varseltonen for temperaturovervåkingen er aktivert.


Stille inn innvendig LED-belysning

Apparatet har to ulike modus for belysningen:

Standardmodus og vitrinemodus.

- Standardmodus: Innvendig belysning lyser når døren åpnes.
- Vitrinemodus: Innvendig belysning lyser permanent.


Slik veksler du mellom standardmodus og vitrinemodus:

- Trykk på tasten  en kort stund.


Slå viften av og på (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

Viften slås på som standard (Dynamic Cooling Mode) slik at det i det indre av en temperatursone hersker et homogent klima. Viften går automatisk for å regulere fuktigheten og temperaturen. Viften kan slås av (Silent Mode) når den innstilte temperaturen er nådd.

Slik slår du på viften (Dynamic Cooling Mode):

- Trykk lenge på tasten  (> 5 sekunder).
- ✓ Du hører 5 lydsignaler.
Viften er slått på (Dynamic Cooling Mode).

Slik slår du av viften (Silent Mode):

- Trykk lenge på tasten  (> 5 sekunder).
- ✓ Du hører 3 lydsignaler.
Viften er slått av (Silent Mode).

Hyllebunn

For å få lett tilgang til flaskene kan du trekke ut hyllegulvene en tredjedel. Hyllegulvene har et anlegg for å hindre at de trekkes ut for mye.

- Forsikre deg om at døren er helt åpen når du trekker ut hyllebunnene med rullelagrene. Ellers kan dørtettingen bli skadet.

Gå fram på følgende måte for å ta en av hyllebunnene ut av skinnene (fig. **11**, side 5):

- Trekk hyllebunnen (**1**) eksakt i den posisjonen hvor utsparingene i hyllebunnen befinner seg nøyaktig over fremspringene (**2**) på innsiden av apparatet.
- Ta ut hyllebunnen.

Når du legger inn hyllebunnen på du passe på at utsparingene på hyllebunnen passer over fremspringene (**2**).

9.3 Hva skal man gjøre ved strømutfall eller når man ikke er til stede?

Strømutfall

Korte strømutfall påvirker ikke den innvendige temperaturen i særlig grad så lenge døren ikke åpnes unødvendig ofte.

Hvis strømmen faller ut over lengre tid, må du iverksette nødvendige tiltak for å ta vare på innholdet i apparatet.

Korte fravær

- La apparatet være i drift hvis du skal være borte i mindre enn 3 uker.

Lengre fravær

- Hvis apparatet ikke skal brukes på flere måneder, må du ta ut innholdet.
- Slå av apparatet og koble det fra strømmen.
- Rengjør og tørk skapet grundig innvendig.
- La døren stå på gløtt for å unngå lukt og mugg.

9.4 Koble om apparatet

- Ta ut innholdet.
- Fest alle hyllebunnene med tape.
- Skru de høydejusterbare føttene helt tilbake, slik at de ikke brekker når du skyver skapet.
- Lim fast døren med tape.
- Bær apparatet kun stående.
Ikke vipp apparatet.
Beskytt utsiden av apparatet med en duk eller lignende.

10 Utbedring av feil

Hvis du ikke er i stand til å reparere en feil selv, kontakter du kundeservice (adresse på baksiden).

Feil	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Apparatet er ikke koblet til strømmenettet	Koble til apparatet
	Apparatet er avslått	Slå på apparatet
	Jordfeilbryter eller en sikring er utløst	Slå på jordfeilbryteren, slå på sikringen evt. skift den
Apparatet er ikke kaldt nok	Temperaturføleren er ikke riktig innstilt	Kontroller innstilt temperatur
	Omgivelsestemperaturen kan kreve høyere temperaturinnstilling	Stille inn temperaturen høyere
	Døren ble åpnet ofte	Ikke åpne døren oftere enn nødvendig
	Døren ble ikke riktig lukket	Lukk døren riktig
	Dørtettingen lukkes ikke hermetisk	Kontroller dørtettingen, rengjør den eller bytt den ut
Apparatet kobler seg ofte inn og ut	Romtemperaturen er over gjennomsnittet høy.	Sett apparatet på et kjøligere sted
	Skapet ble fylt med nye varer for kort tid siden	La apparatet arbeide en stund til, til innstilt temperatur er nådd.
	Døren ble åpnet ofte	Ikke åpne døren oftere enn nødvendig
	Døren ble ikke riktig lukket	Lukk døren riktig
	Dørtettingen lukkes ikke hermetisk	Kontroller dørtettingen, rengjør den eller bytt den ut

Feil	Mulig årsak	Løsning
Lyset fungerer ikke	Apparatet er ikke koblet til strømnettet	Koble til apparatet
	Jordfeilbryter eller en sikring er utløst	Slå på jordfeilbryteren, slå på sikringen evt. skift den
	Lyset ble slått av via betjeningspanelet	Slå på lyset
Apparatet vibrerer	Apparatet er ikke riktig innrettet	Innrett apparatet vannrett med de høydejusterbare føttene
Apparatet bråker for mye	Støyen blir muligens fremkalt av kjølemiddelet, dette er normalt. Du hører støy på slutten av hver syklus. Dette skyldes kjølemiddel som strømmer. Sammentrekking og utviding av de innvendige veggene ved temperatursvingninger kan føre til smell og knaking	
	Apparatet er ikke riktig innrettet	Innrett apparatet vannrett med de høydejusterbare føttene
Døren lukkes ikke riktig	Apparatet er ikke riktig innrettet	Innrett apparatet vannrett med de høydejusterbare føttene
	Dørhengslet ble byttet feil	Kontroller dørhengslet og bygg det om riktig
	Dørtettingen er skitten	Rengjør dørtettingen
	Hyllebunnene er ikke riktig montert	Kontroller hyllebunnene og monter dem riktig
LED-displayet viser <i>EL</i> eller <i>EH</i> .	Temperaturføleren for lufttemperaturen inne i apparatet varsler en feil	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

11 Stell og vedlikehold av apparatet



FORSIKTIG!

Trekk ut tilkoblingspluggen før rengjøring og stell.

Rengjør apparatet



PASS PÅ!

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles. Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er frie for tilsmussing, slik at varme som er trukket inn i det innvendige rommet kan bli ledet bort og apparatet ikke tar skade.

Alle hyllebunnene kan tas ut slik at det blir lettere å foreta rengjøring, se kapittel «Hyllebunn» på side 208.

- Slå av apparatet og trekk ut støpslet.
- Vask det innvendige rommet med varmt vann og en bakepulveroppløsning. Oppløsningen skal bestå av ca. 2 ss bakepulver og en halv liter vann.
- Rengjør hyllebunnene med en mildt såpevann.
- Rengjør betjeningspanelet bare med en fuktig klut
- Vask utsiden av apparatet med varmt vann og en mild flytende såpe. Vask deretter med rent vann og tørk av overflatene med en klut.

Kontrollere vannivået (fuktighetsregulering)

- Kontroller regelmessig vannivået i vanntanken (fig. **12** 1, side 5) på den øverste hyllebunnen.
- Fyll ved behov vanntanken $\frac{3}{4}$ full med vann, og sett den på gitteret til den øverste hyllebunnen igjen.
Forsikre deg om at vanntanken står støtt på gitteret, slik at den ikke kan velte.

Bytte det aktive kullfilteret

Bytt det aktive kullfilteret i et nytt én gang i året.

- Drei filteret (fig. **13** 1, side 6) 90° i eller mot urviseren, og ta av filteret.
- Sett inn det nye filteret.
- Drei filteret 90° i eller mot urviseren, til det går i lås med et klikk.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

13 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

14 Tekniske spesifikasjoner

	D15	D50
Temperaturområde:	+5 °C til +22 °C	
Kategori:	2 (Kult space)	
Energimerking:	B	
Energiforbruk:	189 kWh/år	200 kWh/år
Klimaklasse:	ST (Omgivelsestemperatur: +16 °C til +32 °C)	
Omgivelsestemperatur:	0 °C til +38 °C	
Støyutslipp:	40 dBA	41 dBA
Mål B x D x H i mm (inkl. håndtak):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
Volum (standardflasker av typen Bordeaux):	17 – 23	46 – 62

Du finner informasjon om landsversjonene i tilleggshftet.

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	216
2	Turvallisuusohjeet	216
3	Toimituskokonaisuus	218
4	Lisävarusteet	219
5	Varaosat	219
6	Määräysten mukainen käyttö	219
7	Tekninen kuvaus	220
8	Laitteen sijoittaminen ja liittäminen	222
9	Laitteen käyttö	224
10	Häiriöiden poistaminen	231
11	Laitteen hoitaminen ja puhdistaminen	233
12	Tuotevastuu	234
13	Hävittäminen	234
14	Tekniset tiedot	235

1 Symbolien selitys

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitännävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja verkkojännite toisiaan (ks. tyyppikilpi).
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Asianttomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käännä korjausasioissa asiakaspalvelun puoleen.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole leluja!**
Käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.



HUOMIO!

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Laitetta tulee siirtää ja se tulee pystyttää vähintään kahden ihmisen voimin. Muuten voi syntyä selkä- ja muita vammoja.



HUOMAUTUS!

- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei suosittele. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisriskin ja materiaalivaurioita.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS!

- Älä koskaan käytä laitetta tiloissa, joissa säilytetään syttyviä aineita tai jossa muodostuu palavia kaasuja. Moottorin kipinät voivat sytyttää nämä.



HUOMIO!

- Älä käytä laitetta märillä käsillä.



HUOMAUTUS!

- Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa.
- Laitetta ei saa koskaan päästää kastumaan.
- Pidä lapset ja eläimet riittävän kaukana laitteen käytön aikana.
- Kylmälaitteen sisään ei saa laittaa mitään sähkölaitteita.

3 Toimituskokonaisuus

- Viinijäähdytin
- Vesisäiliö
- Avain
- Käyttöohje

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuotenumero	
	D15	D50
Säilytystaso	9103500158	9103500159
Esittelytaso (vino)	–	9103500157
Koristekalvo POP-WineListing	9103500143	9103500144
Koristekalvo POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Koristekalvo POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Koristekalvo POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Varaosat

Nimitys	Tuotenumero	
	D15	D50
Varastoalusta	9103500158	9103500159
Aktiivihiihliisuodatin	9103500156	9103500156
Vesisäiliö	9103500155	9103500155
Koristekalvo POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Määräysten mukainen käyttö

Laite on viinijäähdytin. Se on tarkoitettu yksinomaan viinin säilyttämiseen.

Laitteelle sopiva liitäntäjännite ilmenee taulukosta ”maakohtaiset versiot”, ks.kap. ”Tekniset tiedot” sivulla 235.

7 Tekninen kuvaus

Viinijäähdyttimestä on olemassa kolme mallia:

- **D15:**
tilaa jopa 23 vakiopullolle tyyppiä Bordeaux
- **D50:**
tilaa jopa 62 vakiopullolle tyyppiä Bordeaux

Laitteessa on kaksi erikseen säädettävää lämpötilavyöhykettä.

Lämpötila-alueita jäähdytetään tai lämmitetään automaattisesti säädetyllä lämpötilalla saavuttamiseksi ja sen säilyttämiseksi.

Lämpötilaa voidaan säätää 1 °C- tai 1 °F-askelin anturinäppäimillä.









Laitteessa on:

- anturi-näppäimet: kevyt kosketus riittää halutun toiminnon valitsemiseen
- automaattinen sulatus
- UV-säteilyä läpäisemätön ovi
- aktiivihiiisuodatin sisäilmaston parantamiseksi
- tuuletin sisäilmaston pitämiseen viinikellarin tavoin muuttumattomana (Dynamic Cooling Mode)
- suljettava lasiovi, jonka kätisyys on vaihdettavissa
- vaihdettava koristekalvo lasioveen
- ulosvedettävät tasot pullojen säilyttämiseen
- sapattitila
- LED-sisätilavalaisuus, jossa kaksi toimintatilaa
- lämpötilamuistitoiminto Säädetty lämpötila säilyy muistissa myös, kun laite on pois päältä.
- lämpötilatarkkailu Kuuluu varoitusääni ja lämpötilanäyttö vilkkuu, jos jonkin alueen sisätilälämpötila poikkeaa oleellisesti säädetyistä lämpötilasta

Yleiskatsaus

Nro kuva 1 , sivulla 3	Nimitys
1	Käyttökenttä
2	Ylempi lämpötilavyöhyke
3	Kylmätilan jakaja
4	Alempi lämpötilavyöhyke
5	Lukko
6	Tuuletusraot
7	Korkeussäädettävät jalat

Käyttölaitteet

Nro kuva 2 , sivulla 3	Symboli	Kuvaus
1		Päälle/pois-kytkin
2		Suurentaa ylemmän lämpötilavyöhykkeen säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
3		Pienentää ylemmän lämpötilavyöhykkeen säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
4		Näytössä näkyy ylemmän lämpötilavyöhykkeen nykyinen lämpötila
5		Näytössä näkyy alemman lämpötilavyöhykkeen nykyinen lämpötila
6		Suurentaa alemman lämpötilavyöhykkeen säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
7		Pienentää alemman lämpötilavyöhykkeen säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
8		Kytkee sisävalaistuksen päälle tai pois

8 Laitteen sijoittaminen ja liittäminen

8.1 Ohjeita laitteen sijoittamiseen

Noudata sijoituspaikkaa valitessasi seuraavia ohjeita:

- Ympäristön lämpötila tulisi olla "Maaversiot"-lehtisessä annetun oman maasi ilmastoluokan alueella. Muussa tapauksessa voi käydä niin, että säädettyjä sisätilan lämpötiloja ei saavuteta tai niitä ei saada säädettyä muuttumattomiksi. Näin voi käydä myös silloin, jos ympäristön lämpötila heilahtelee äärimmäisen paljon
- Laitteen tulisi olla tilan viileimmässä paikassa etäällä lämpölähteistä (liesi, patteri, säteilylämmitin).
- Sijoituspaikka ei saa olla kostea eikä varsinkaan märkä.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi suoralle auringonpaisteelle. Tämä voi vahingoittaa akryylipinnoitetta ja johtaa virrankulutuksen suurenemiseen.
- Alustan täytyy tasainen ja kyllin kantava kestääkseen myös täynnä olevan laitteen painon.
- Laitteen sijoituspaikkaa täytyy tuulettaa riittävästi. Laitteen etupuolen tuuletusrajoja ei saa peittää.
- Noudata sähköliitintää koskevia ohjeita, katso kap. "Ohjeita sähköistä liittämistä varten" sivulla 223.
- Ota laitetta sijoittaessasi pois kaikki sen sisä- ja ulkopakkausmateriaalit.
- Suuntaa laite korkeussäädettävien jakojen avulla vaakasuoraan.

8.2 Ohjeita laitteen uppoasennukseen

D15 ja **D50** voidaan upottaa tai asettaa vapaasti seisoviksi.

	Upotusmitat (mm)	
	D15	D50
Leveys	300	600
Syvyys	590	590
Korkeus	870	870

8.3 Oven käytisyyden vaihto

Voit vaihtaa oven käytisyyttä siten, että ovi ei avaudu oikealle vaan vasemmalle. Asenna lopuksi oven kahva toiselle puolelle, katso kap. "Oven kahvan asentaminen toiselle puolelle" sivulla 223.

D15 ja D50

- Vaihda oven käytisyys siten kuin kuva **3**, sivulla 3 – kuva **7**, sivulla 4 kuvaavat.

Oven kahvan asentaminen toiselle puolelle

- Asenna oven kahva toiselle puolelle siten kuin kuva **8**, sivulla 4 – kuva **9**, sivulla 4 kuvaavat.

8.4 Ohjeita sähköistä liittämistä varten



HUOMAUTUS!

Anna laitteen seistä kuljetuksen jälkeen pystyasennossa noin 2 tunnin ajan ennen kuin liität sen sähköverkkoon. Muuten jäähdytysjärjestelmässä voi ilmetä häiriöitä.

Noudat laitetta liittäessäsi seuraavia ohjeita:

- Liitä laite erilliseen virtapiiriin, joka on varmistettu 15 A:n sulakkeella.
- Anna pätevän sähkömiehen tarkastaa pistorasia ja virtapiiri sen varmistamiseksi, että pistorasia on maadoitettu oikein.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Jos käytät jatkojohtoa, sen täytyy olla hyväksytty laitteen arvoja vastaaville arvoille, katso kap. "Tekniset tiedot" sivulla 235.
- Älä käytä jatkojohtoa tai jakopistorasioita, jotka voidaan kytkeä kytkimellä pois päältä.
- Johdon täytyy olla kiinnitetty laitteen takana eikä se saa lojua tai roikkua suojaamattomana.

9 Laitteen käyttö













9.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Älä avaa laitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä ovea auki tarpeettoman kauan.
- Puhdista kondensaattori säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

9.2 Käyttöä koskevia ohjeita

- Varastoi vain viinejä, jotka ovat korkkaamattomissa viinipulloissa.
- Älä ylitäytä laitetta.
- kuva **10**, sivulla 5, osoittaa esimerkein, miten pulloja on mahdollista säilyttää.
- Älä peitä hyllytasoja alumiinifoliolla tai esineillä, koska ne estävät ilman kiertämisen.
- Jos laite jää pidemmäksi ajaksi seisomaan tyhjänä, irrota se sähköverkosta ja puhdista se perusteellisesti. Jätä ovi hieman raolleen, jotta ilma pääsee kiertämään ja siten estämään veden tiivistymisen, homehtumisen ja hajujen muodostumisen.
- Odota 3 – 5 minuuttia ennen kuin kytket laitteen taas päälle sähkökatkon jälkeen tai kun laite on ollut kytkettynä pois päältä.

Pikaopas

Toiminto	Näppäinten koskettaminen
Laitteen kytkeminen päälle	 > 5 s
Laitteen kytkeminen pois	 > 5 s
Näppäinlukon poistaminen	 +  > 5 s
Yksikön vaihtaminen (°C / °F)	 > 5 s
Vastaavan lämpötilanvyöhykkeen lämpötilan näyttäminen	 tai  < 1 s
Vastaavan lämpötilavyöhykkeen lämpötilan suurentaminen 1 °C:lla tai 1 °F:lla	 < 1 s
Vastaavan lämpötilavyöhykkeen lämpötilan pienentäminen 1 °C:lla tai 1 °F:lla	 < 1 s
Tuulettimen kytkeminen pois päältä (Silent Mode)	 > 5 s
Tuulettimen päälle kytkeminen (Dynamic Cooling)	 > 5 s
Sisävalaistuksen sytyttäminen tai sammuttaminen	 < 1 s


Näppäinlukko

Jos näppäimiä ei kosketeta 2 minuuttiin näppäinlukko kytkeytyy automaattisesti päälle.

- Kosketa näppäimiä  ja  vähintään 5 sekunnin ajan näppäinlukon kytkemiseksi pois päältä.

Yksikön säätäminen (°C tai °F)


Voit valita, näytetäänkö lämpötila Fahrenheit- vai Celsius-asteina.

- Kosketa tätä varten näppäintä  5 sekunnin ajan.
- ✓ Yksikkö vaihdetaan, lämpötila näytetään näytössä toisella yksiköllä.

Lämpötilan säätö



Laitteessa on kaksi erikseen säädettävää lämpötilavyöhykettä. Molempien vyöhykkeiden lämpötilaa voidaan säätää alueella 5 °C – 22 °C (40 °F – 72 °F).



Alempi lämpötilavyöhyke  sopii lämpötilassa 13 °C – 22 °C (55 °F – 72 °F) ihanteellisesti valko- ja punaviinien säilyttämiseen.

Ylempi lämpötilavyöhyke  sopii säädöllä 5 °C – 13 °C (40 °F – 55 °F) kuohuviinin ja valkoviinin säilyttämiseen.



OHJE

- **Alemman** lämpötilavyöhykkeen  lämpötilan täytyy aina olla juuri niin korkea tai korkeampi kuin **ylemmän** lämpötilavyöhykkeen .
- Jotta laite toimii ihanteellisesti, molempien vyöhykkeiden lämpötilaeron täytyy olla vähintään 4 °C.

- Kosketa vastaavaa näppäintä  tai  lämpötilan säätämiseksi.
- ✓ Näyttö vilkkuu säätämisen aikana.
- ✓ Kun olet säätänyt lämpötilan, näyttö näyttää vastaavan lämpötilavyöhykkeen nykyisen sisälämpötilan.





OHJE

Ensimmäisellä käyttökerralla ja pidemmän seisokin jälkeen sisälämpötila voi poiketa säädetyistä lämpötilasta. Lämpötilanäyttö vilkkuu niin kauan. Lämpötilanäyttö palaa jatkuvasti, kun säädetty lämpötila on jonkin ajan kuluttua saavutettu.

Säädetyin lämpötilan tarkastaminen

Näin voit hakea säädetyin lämpötilan näkyviin:

- Kosketa näppäintä  tai  lyhyesti.
- ✓ Säädetty lämpötila näytetään 5 sekunnin ajan näytössä. Sen jälkeen näyttö näyttää jälleen nykyisen sisälämpötilan.



OHJE

Jännitekatkon sattuessa (sähkökatko, kytkinvaihto) laite tallentaa aiemmat lämpötila-asetukset.

Lämpötilatarkkailu


Kuuluu varoitusääni ja lämpötilanäyttö vilkkuu.

- jos jonkin vyöhykkeen sisälämpötila poikkeaa yli 5°C säädetystä lämpötilasta.
- jos jännitteensyötössä on sattunut pidempikestoinen katkos.
- jos ovea ei ole suljettu kunnolla.
- jos ovi on auki yli 60 sekunnin ajan

Näin lämpötila ei pääse laskemaan tai nousemaan huomaamatta liian voimakkaasti, mikä voisi huonontaa viinin laatua.

Hälytys loppuu ja lämpötila lakkaa vilkkumasta, kun laite on saavuttanut säädetyn lämpötilan.



Näin varoitusääni sammutetaan etuajassa:

- Kosketa näppäintä  lyhyesti.
- ✓ Lämpötilanäyttö vilkkuu siihen asti, että säädetty lämpötila on saavutettu. Sen jälkeen näyttö vilkkuu jatkuvasti ja näyttää, että hälytysjärjestelmä on jälleen aktivoitu.



Sapattitilan käyttäminen

Tässä tilassa näyttö, sisävalaistus sekä lämpötilatarkkailun varoitusääni on deaktivoitu. Jäähdytys toimii normaalisti.

Näin kytket sapattitilan päälle.

- Kosketa näppäimiä  ja  samanaikaisesti vähintään 5 sekunnin ajan.
- ✓ Lämpötilanäyttö vilkkuu 4 kertaa. Sapattitila on aktivoitu. Sapattitila kytkeytyy automaattisesti pois päältä 96 tunnin kuluttua.

Näin kytket sapattitilan pois päältä.

- Kosketa näppäimiä  ja  samanaikaisesti vähintään 5 sekunnin ajan.
- ✓ Lämpötilanäyttö vilkkuu 4 kertaa. Sapattitila on deaktivoitu. Näyttö, sisävalaistus sekä lämpötilatarkkailun varoitusääni on aktivoitu.

LED-sisävalaistuksen säätäminen

Laitteessa on kaksi erilaista valaistustilaa:

Standarditila ja vitriinitila.

- Standarditila: Sisävalaistus palaa, kun ovi on auki:
- Vitriinitila: Sisävalaistus palaa koko ajan.


Näin valitset standarditilan ja vitriinitilan:

- Kosketa näppäintä  lyhyesti.


Tuulettimen päälle/pois kytkeminen (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

Normaalisti tuuletin kytketään päälle (Dynamic Cooling Mode), jotta lämpötilavyöhykkeen sisällä vallitsee homogeeninen ilmasto. Tuuletin käy automaattisesti kosteuden ja lämpötilan säätelemiseksi. Tuuletin voidaan kytkeä pois päältä (Silent Mode), kun säädetty lämpötila on saavutettu.

Näin kytket tuulettimen päälle (Dynamic Cooling Mode):

- Kosketa näppäintä  pitkään (> 5 sekuntia).
- ✓ Kuuluu 5 akustista signaalia.
Tuuletin on kytketty päälle (Dynamic Cooling Mode).

Näin kytket tuulettimen pois päältä (Silent Mode):

- Kosketa näppäintä  pitkään (> 5 sekuntia).
- ✓ Kuuluu 3 akustista signaalia.
Tuuletin on kytketty pois päältä (Silent Mode).

Hyllytasot

Säilytettävien pullojen helpompaa tavoittamista varten hyllytasoja voi vetää kolmannesosan verran ulos. Hyllytasoissa on rajoitin, joka estää niiden vetämisen liian pitkälle ulos.

- Varmista, että ovi on kunnolla auki, kun vedät rullalaakeroituja hyllytasoja ulos. Muussa tapauksessa oven tiiviste voi vaurioitua.

Menettele seuraavalla tavalla hyllytason ottamiseksi pois kiskoista (kuva **11**, sivulla 5):

- Vedä hyllytaso (**1**) täsmälleen siihen asentoon, jossa hyllytason aukot ovat suoraan laitteen sisäpuolen ulokkeiden (**2**) kohdalla.
- Ota hyllytaso pois.

Huomaa hyllytasoa paikalleen asettaessasi, että hyllytason aukot osuvat ulokkeiden (**2**) päälle.

9.3 Mitä tehdä sähkökatkon tai poissaolon aikana?

Sähkökatko

Lyhyet sähkökatkot eivät juurikaan vaikuta sisälämpötilaan, kunhan et avaa ovea tarpeettoman usein.

Jos sähköt katkeavat pidemmäksi ajaksi, olen hyvä ja suorita seuraavat toimet laitteen sisällön suojelemiseksi.

Lyhyt poissaolo

- Jätä laite päälle, jos olet poissa alle 3 viikkoa.

Pidempi poissaolo

- Jos laitetta ei käytetä moneen kuukauteen, ota sen sisältö pois.
- Kytke laite pois päältä ja irrota se sähköverkosta.
- Puhdista ja kuivaa sisätila perusteellisesti.
- Jätä ovi hieman auki hajujen ja homeen muodostumisen estämiseksi.

9.4 Laitteen siirtäminen

- Ota sisältö pois.
- Kiinnitä kaikki hyllytasot teipillä.
- Kierrä korkeussäädettävät jalat kokonaan sisään, jotta ne eivät murru työnnetäessä.
- Liimaa ovi kiinni teipillä.
- Pidä laite kannettaessa aina pystyasennossa.
Vältä laitteen kallistamista.
Suojaa laitteen ulkopuoli peitolla tai vastaavalla.

10 Häiriöiden poistaminen

Jos et itse pysty poistamaan häiriötä, käänny asiakaspalvelun puoleen (osoitteet kääntöpuolella).

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon	Liitä laite
	Laitte on pois päältä	Kytke laite päälle
	Suojakytkin on lauennut tai sulake palanut	Kytke suojakytkin päälle, kytke sulake tai vaihda se
Laitte ei ole kylmää	Lämpötilaa ei ole säädetty oikein	Tarkista säädetty lämpötila
	Ympäristön lämpötila saattaa edellyttää korkeampaa lämpötilasäätöä	Säädä lämpötila suuremmaksi
	Ovea on avattu usein	Älä avaa ovea tarpeettoman usein
	Ovea ei ole suljettu kunnolla	Sulje ovi kunnolla
	Ovi ei sulkeudu ilmatiiviisti	Tarkasta oven tiiviste, puhdista tai vaihda se
Laitte kytkeytyy usein päälle ja pois	Tilan lämpötila on keskimääräistä korkeampi	Sijoita laite viileämpään paikkaan
	Kaappiin on laitettu hiljattain uusia tuotteita	Anna laitteen toimia vielä jonkin aikaa, jotta säädetty lämpötila saavutetaan
	Ovea on avattu usein	Älä avaa ovea tarpeettoman usein
	Ovea ei ole suljettu kunnolla	Sulje ovi kunnolla
	Ovi ei sulkeudu ilmatiiviisti	Tarkasta oven tiiviste, puhdista tai vaihda se

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Valo ei toimi	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon	Liitä laite
	Suojakytkin on lauennut tai sulake palanut	Kytke suojakytkin päälle, kytke sulake tai vaihda se
	Valo on kytketty käyttökentän kautta pois päältä	Kytke valo päälle
Laite tärisee	Laitetta ei ole vaaitettu kunnolla	Suuntaa laite korkeussäädettävien jalkojen avulla vaakasuoraan
Laite tuntuu synnyttävän liikaa melua	Äänet syntyvät mahdollisesti jäähdytysaineesta, mikä on aivan normaalia. Jokaisen syklin lopussa kuulet ääniä, jotka virtaava jäähdytysaine synnyttää	
	Sisäseinien kutistuminen ja laajeneminen lämpötilaheilahtelujen yhteydessä voi aiheuttaa paukahtavia ja naksuvia ääniä	
Ovi ei sulkeudu kunnolla	Laitetta ei ole vaaitettu kunnolla	Suuntaa laite korkeussäädettävien jalkojen avulla vaakasuoraan
	Oven kätsisyys on vaihdettu väärin	Tarkasta oven kätsisyys ja vaihda se oikein
	Oven tiiviste on likaantunut	Puhdista oven tiiviste
	Hyllytasoja ei ole asetettu oikein paikoilleen	Tarkasta hyllytasot ja aseta ne oikein paikoilleen
LED-näytössä näkyy <i>EL</i> tai <i>EH</i> .	Laitteen sisäilman lämpötilan lämpötila-anturi ilmoittaa virheestä	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian

11 Laitteen hoitaminen ja puhdistaminen



HUOMIO!

Irrota liitäntäpistoke ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa.

Laitteen puhdistaminen



HUOMAUTUS!

- Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä. Älä käytä puhdistukseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita liasta, jotta sisätilasta otettu lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

Kaikki hyllytasot voidaan ottaa pois puhdistuksen tehostamiseksi, katso kap. "Hyllytasot" sivulla 229.

- Kytke laite pois päältä ja vedä liitäntäpistoke irti seinästä.
- Pese sisätila lämpimällä vedellä ja leivinjauheliuoksella. Liuoksen tulisi sisältää noin 2 ruokalusikallista leivinjauhetta ja puoli litraa vettä.
- Puhdista hyllytasot miedolla saippualliuoksella.
- Puhdista käyttökenttä vain hieman kostealla liinalla.
- Pese laitteen ulkopuoli lämpimällä vedellä ja miedolla nestesaippualla. Pyyhi sen jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa pinnat liinalla.

Vesimäärän tarkastus (kosteussäätely)

- Tarkasta säännöllisesti ylimmän hyllytason vesisäiliön (kuva **12** 1, sivulla 5) vesimäärä.
- Täytä vesisäiliö tarvittaessa $\frac{3}{4}$ -täyteen vedellä ja aseta se takaisin ylimmän hyllytason säilytysritilälle. Varmista, että vesisäiliö seisoo tukevasti säilytysritilällä, jotta se ei voi kaatua.

Aktiivihiilisuodattimen vaihtaminen

Vaihda aktiivihiilisuodatin kerran vuodessa uuteen.

- Kierrä suodatinta (kuva **13** 1, sivulla 6) 90° myötä- tai vastapäivään ja ota suodatin pois.
- Aseta uusi suodatin paikalleen.
- Kierrä suodatinta 90° myötä- tai vastapäivään kunnes se lokahtaa paikalleen.

12 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

13 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

14 Tekniset tiedot

	D15	D50
Lämpötila-alue:	+5 °C – +22 °C	
Luokka:	2 (Viileäosastolla)	
Energiätehokkuusluokka:	B	
Energiankulutus:	189 kWh/vuosi	200 kWh/vuosi
Ilmastoluokka:	ST (Ympäristön lämpötila: +16 °C – +32 °C)	
Ympäristön lämpötila:	0 °C – +38 °C	
Melupäästöt:	40 dBA	41 dBA
Mitat L x S x K mm (sis. kahvan):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
Tilavuus (vakiopulloa, tyyppi Bordeaux):	17 – 23	46 – 62

Tietoja maakohtaisista versioista löydät lisälehtisestä.

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение символов	237
2	Указания по технике безопасности	237
3	Объем поставки	239
4	Принадлежности	240
5	Запасные части	240
6	Использование по назначению	241
7	Техническое описание	241
8	Установка и подключение прибора	244
9	Использование прибора	246
10	Устранение неисправностей	253
11	Уход и очистка прибора	255
12	Гарантия	256
13	Утилизация	256
14	Технические данные	257

1 Пояснение символов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично напряжению сети (см. заводскую табличку).
- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.
- Лица (включая детей), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться данным изделием, не должны использовать это изделие без постоянного присмотра или инструктажа ответственного лица.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому используйте прибор в недоступном для детей месте.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он - во избежание опасностей - должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Не храните в приборе взрывоопасные субстанции, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО!

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования
- Прибор рекомендуется транспортировать и устанавливать вдвоем. Иначе можно получить травмы спины или иные травмы.



ВНИМАНИЕ!

- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем. Это может приводить к травмам и повреждениям.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не используйте прибор в помещениях, в которых хранятся огнеопасные материалы или образуются горючие газы. Искры от двигателя могут привести к их возгоранию.



ОСТОРОЖНО!

- Не пользуйтесь прибором с влажными руками.



ВНИМАНИЕ!

- Прибор разрешается использовать только в помещениях, но ни в коем случае под открытым небом.
- Не подвергайте прибор действию влаги.
- При использовании прибора держите детей и домашних животных на безопасном расстоянии от него.
- Внутри холодильника запрещается использовать какие-либо электрические приборы.

3 Объем поставки

- Устройство для охлаждения вина
- Бак для воды
- Ключ
- Инструкция по эксплуатации

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в объем поставки):

Наименование	Арт. №	
	D15	D50
Полка для хранения	9103500158	9103500159
Презентационная полка (наклонная)	–	9103500157
Декоративная пленка POP-WineListing	9103500143	9103500144
Декоративная пленка POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
Декоративная пленка POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150
Декоративная пленка POP-BottleShape	9103500152	9103500153

5 Запасные части

Наименование	Арт. №	
	D15	D50
Полка для хранения	9103500158	9103500159
Фильтр с активированным углем	9103500156	9103500156
Бак для воды	9103500155	9103500155
Декоративная пленка POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141

6 Использование по назначению

Прибор представляет собой устройство для охлаждения вина. Оно предназначено исключительно для хранения вина.

Подходящее напряжение питающей сети для прибора указано в таблице «Версии для различных стран», см. гл. «Технические данные» на стр. 257.

7 Техническое описание

Устройство для охлаждения вина предлагается в трех исполнениях:

- **D15:**
с вместимостью до 23 стандартных бутылок специальной формы для бордо
- **D50:**
с вместимостью до 62 стандартных бутылок специальной формы для бордо

Прибор имеет две температурные зоны с независимым регулированием температуры.

Для достижения и поддержания настроенной температуры температурные зоны автоматически охлаждаются или нагреваются.

Сенсорными кнопками можно регулировать температуру с шагом 1 °C или 1 °F.









Прибор имеет следующее оснащение:

- Сенсорные кнопки: легкого касания достаточно для выбора требуемой функции
- Автоматическое оттаивание
- Дверца, непроницаемая для УФ-излучения
- Фильтр с активированным углем для улучшения температурно-влажностного режима камеры
- Вентилятор для поддержания постоянного температурно-влажностного режима, аналогичного винному погребу (Dynamic Cooling Mode)
- Запираемая стеклянная дверца со сменным ограничителем
- Сменная декоративная пленка для стеклянной дверцы
- Выдвижные полки для хранения бутылок
- Шабатный режим
- Внутреннее светодиодной освещение с двумя режимами работы
- Функция запоминания температуры: настроенная температура сохраняется в памяти даже при выключенном приборе.
- Контроль температуры: звучит предупреждающий сигнал и мигает индикатор температуры, если внутренняя температура зоны значительно отличается от установленной температуры

Общий вид

№ на рис. 1 , стр. 3	Наименование
1	Панель управления
2	Верхняя температурная зона
3	Перегородка холодильной камеры
4	Нижняя температурная зона
5	Замок
6	Вентиляционные щели
7	Регулируемые по высоте ножки

Органы управления

№ на рис. 2, стр. 3	Символ	Описание
1		Выключатель
2		Увеличивает настроенную температуру верхней температурной зоны на 1 °C или 1 °F
3		Уменьшает настроенную температуру верхней температурной зоны на 1 °C или 1 °F
4		Дисплей показывает текущую температуру верхней температурной зоны
5		Дисплей показывает текущую температуру нижней температурной зоны
6		Увеличивает настроенную температуру нижней температурной зоны на 1 °C или 1 °F
7		Уменьшает настроенную температуру нижней температурной зоны на 1 °C или 1 °F
8		Включает или выключает внутреннее освещение

8 Установка и подключение прибора

8.1 Указания по установке прибора

При выборе места установки соблюдайте следующие указания:

- Окружающая температура должна находиться в пределах климатического класса, который указан для Вашей страны в дополнительной брошюре «Версии для различных стран». В противном случае может не достигаться или не поддерживаться на постоянном уровне установленная температура камеры. Это может происходить и при значительных колебаниях окружающей температуры.
- Прибор следует устанавливать в наиболее холодной части помещения, в стороне от источников тепла (плит, обогревателей, радиаторов).
- Место установки должно быть сухим.
- Прибор запрещается подвергать действию прямых солнечных лучей. Они могут вредно действовать на акриловое покрытие и приводить к повышенному расходу электроэнергии.
- При размещении прибора на полу убедитесь в том, что пол ровный и достаточно крепок, чтобы выдержать полностью загруженный прибор.
- Должна обеспечиваться достаточная вентиляция прибора. Запрещается перекрывать вентиляционные щели на лицевой стороне прибора.
- Соблюдайте указания по присоединению к электрической сети, см. гл. «Указания по присоединению к электрической сети» на стр. 245.
- Перед установкой удалите всю внешнюю и внутреннюю упаковку.
- Выполните выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек.

8.2 Указания по встраиванию прибора

Приборы **D15** и **D50** могут быть встроены или расположены отдельно стоящими.

	Монтажные размеры (в мм)	
	D15	D50
Ширина	300	600
Глубина	590	590
Высота	870	870

8.3 Смена ограничителя двери

Вы можете изменить упор дверцы так, чтобы дверца открывалась влево, а не вправо.

Затем установите упор дверцы на другую сторону, см. гл. «Монтаж ручки дверцы на другой стороне» на стр. 245.

D15 и D50

- ▶ Смените упор дверцы, как описано на рис. **3**, стр. 3 до рис. **7**, стр. 4.

Монтаж ручки дверцы на другой стороне

- ▶ Установите ручку дверцы на другой стороне, как описано на рис. **8**, стр. 4 до рис. **9**, стр. 4.

8.4 Указания по присоединению к электрической сети



ВНИМАНИЕ!

Перед подключением прибора к электрической сети после транспортировки дайте ему постоять вертикально около 2 часов. Несоблюдение этого может привести к неисправностям в системе охлаждения.

При подключении прибора соблюдайте следующие указания:

- Присоедините прибор к отдельной цепи тока, защищенной предохранителем на силу тока 15 А.
- Розетка и цепь тока должны быть проверены квалифицированным электриком, чтобы убедиться в том, что розетка должным образом заземлена.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Если Вы используете удлинитель, то он должен быть допущен для характеристик, соответствующих прибору, см. гл. «Технические данные» на стр. 257.
- Не используйте удлинители или удлинительные штепсельные розетки, которые могут быть выключены выключателем.
- Кабель должен быть зафиксирован за прибором; он не должен свободно лежать или висеть.

9 Использование прибора













9.1 Советы по энергосбережению

- Не открывайте прибор чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это действительно необходимо.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

9.2 Указания по использованию

- Храните только вино в запечатанных бутылках.
- Не нагружайте прибор сверх нормы.
- На рис. **10**, стр. 5 показаны примеры хранения бутылок.
- Не закрывайте полки алюминиевой фольгой или другими материалами, которые будут мешать циркуляции воздуха.
- Если прибор будет пустым в течение длительного времени, следует отключить его от электросети и тщательно очистить. Оставьте дверцу приоткрытой, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха и избежать образования конденсата, плесени и запахов.
- После отказа электропитания или если прибор был выключен, необходимо подождать 3 - 5 минут, прежде чем снова включить прибор.

Краткая инструкция

Функция	Касание кнопок
Включение прибора	 > 5 с
Выключение прибора	 > 5 с
Отмена блокировки кнопок	 +  > 5 с
Смена единицы измерения (°C / °F)	 > 5 с
Показ настроенной температуры соответствующей температурной зоны	 или  < 1 с
Увеличение температуры в соответствующей температурной зоне на 1 °C или 1 °F	 < 1 с
Уменьшение температуры в соответствующей температурной зоне на 1 °C или 1 °F	 < 1 с
Выключение вентилятора (Silent Mode)	 > 5 с
Включение вентилятора (Dynamic Cooling)	 > 5 с
Включение или выключение внутреннего освещения	 < 1 с


Блокировка кнопок

Если кнопок не касаться в течение 2 минут, то автоматически активируется блокировка кнопок.

- Для отмены блокировки кнопок коснитесь кнопок  и  не менее чем на 5 секунд.


Настройка единицы измерения (°C или °F)


Вы можете выбрать, должна ли температура указываться в градусах Цельсия или Фаренгейта.

- Для этого коснитесь кнопки  на 5 секунд.
- ✓ Единица измерения изменяется, на дисплее указывается температура в другой единице измерения.

Настройка температуры



Прибор имеет две температурные зоны с независимым регулированием температуры. Температура обеих зон может быть настроена в диапазоне от 5 °C и 22 °C (от 40 °F до 72 °F).



Нижняя температурная зона  при настройке температуры от 13 °C до 22 °C (от 55 °F до 72 °F) идеально подходит для хранения белых и красных вин.

Верхняя температурная зона  при настройке температуры в диапазоне от 5 °C до 13 °C (от 40 °F до 55 °F) подходит для хранения игристых и белых вин.



УКАЗАНИЕ

- Температура **нижней** температурной зоны  всегда должна быть равна или больше температуры **верхней** температурной зоны .
- Для оптимальной работы прибора разность температур в обеих зонах должна составлять не менее 4 °C.

- Для настройки температуры коснитесь соответствующих клавиш  или .
- ✓ Во время настройки мигает дисплей.
- ✓ После того, как Вы настроили температуру, на дисплее указывается мгновенная внутренняя температура соответствующей температурной зоны.



УКАЗАНИЕ

При первом использовании и после длительных перерывов в работе внутренняя температура может отличаться от настроенной температуры.

До тех пор мигает индикатор температуры.

Когда через некоторое время достигается настроенная температура, то индикатор температуры начинает светиться непрерывно.

Контроль настроенной температуры

Вы можете показать настроенную температуру:

- ▶ Коротко коснитесь кнопки \uparrow или \downarrow .
- ✓ Настроенная температура появляется на 5 минут на дисплее.
После этого дисплей снова показывает текущую внутреннюю температуру.



УКАЗАНИЕ

В случае исчезновения напряжения (отключение электросети, замена выключателя) прибор сохраняет в памяти ранее выполненные настройки температуры.

Контроль температуры

Звучит предупреждающий сигнал и мигает индикатор температуры:

- если внутренняя температура зоны более чем на 5 °C отличается от установленной температуры
- если имелся длительный перерыв электропитания
- если дверца не была плотно закрыта
- если дверца открыта более 60 секунд

Благодаря этому температура не может незаметно упасть или вырасти настолько, чтобы это повлияло на качество вина.

Когда прибор достигает настроенной температуры, сигнал отключается, а индикатор температуры перестает мигать.



Досрочно выключить предупреждающий сигнал можно следующим образом:

- ▶ Коротко коснитесь кнопки ⏏ .
- ✓ Индикатор температуры мигает до тех пор, пока не будет достигнута настроенная температура. После этого индикация светится непрерывно и указывает на то, что система сигнализации снова активна.



Использование шабатного режима

В этом режиме деактивированы дисплей, внутреннее освещение и предупреждающий сигнал контроля температуры. Охлаждение работает в обычном режиме.

Включение шабатного режима выполняется следующим образом:

- Одновременно коснитесь кнопок  и  не менее чем на 5 секунд.
- ✓ Индикатор температуры мигает 4 раза. Шабатный режим активирован. Шабатный режим отключается автоматически через 96 часов.

Выключение шабатного режима выполняется следующим образом:

- Одновременно коснитесь кнопок  и  не менее чем на 5 секунд.
- ✓ Индикатор температуры мигает 4 раза. Шабатный режим деактивирован. Дисплей, внутреннее освещение и предупреждающий сигнал контроля температуры активированы.

Регулировка внутреннего светодиодного освещения

Прибор имеет два различных режима освещения:

стандартный режим и витринный режим.

- Стандартный режим: внутреннее освещение включается при открытии двери.
- Витринный режим: внутреннее освещение горит непрерывно.


Переключение между стандартным и витринным режимом выполняется следующим образом:

- Коротко коснитесь кнопки  .


Включение/выключение вентилятора (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

Обычно вентилятор включается (Dynamic Cooling Mode), чтобы обеспечить внутри температурной зоны гомогенный температурно-влажностной режим. Для регулирования влажности и температуры вентилятор запускается автоматически. Вентилятор можно отключить (Silent Mode), когда достигнута настроенная температура.

Вентилятор включается следующим образом (Dynamic Cooling Mode):

- Длительно коснитесь кнопки  (>5 секунд).
- ✓ Звучит 5 акустических сигналов.
Вентилятор включен (Dynamic Cooling Mode).

Вентилятор выключается следующим образом (Silent Mode):

- Длительно коснитесь кнопки  (>5 секунд).
- ✓ Звучит 3 акустических сигналов.
Вентилятор выключен (Silent Mode).

Полки

Чтобы получить доступ к бутылкам в холодильнике выдвиньте полки примерно на одну треть. Полки оснащены упором, чтобы избежать их слишком сильного выдвигания.

- Убедитесь в том, что дверца широко открыта, когда Вы вытягиваете установленные на роликах полки. В противном случае может быть повреждено уплотнение дверцы.

При снятии полки из направляющих соблюдайте следующий порядок действий (рис. **11**, стр. 5):

- Вытаскивайте полку (**1**) точно в том положении, в котором вырезы полки находятся точно над выступами (**2**) на внутренней стороне прибора.
- Вытащите полку.

При укладывании полки следите за тем, чтобы вырезки в полки совпадали с выступами (**2**).

9.3 Что делать при отказе электропитания или в случае отпуска?

Отказ электропитания

Короткие отказы электропитания не особо влияют на внутреннюю температуру, если свести к минимуму количество открываний дверцы.

Если электропитание будет отсутствовать в течение более длительного периода времени, то Вы должны принять необходимые меры, чтобы защитить содержимое прибора.

Кратковременное отсутствие

- Оставляйте прибор работающим, если Ваш отпуск длится менее 3-х недель.

Длительное отсутствие

- Если холодильник не будет использоваться в течение нескольких месяцев, уберите из него все содержимое.
- Выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Очистите и просушите камеру.
- Для предотвращения появления запаха и плесени оставьте дверцу слегка открытой.

9.4 Перемещение прибора

- Уберите все содержимое из холодильника.
- Закрепите клейкой лентой все полки.
- Полностью верните регулируемые по высоте ножки, чтобы предотвратить их повреждения при перемещении.
- Закрепите дверцу клейкой лентой.
- Переносите прибор только в вертикальном положении.
Не допускайте наклона прибора.
Защитите прибор с внешней стороны одеялом или чем-то аналогичным.

10 Устранение неисправностей

Если Вы не можете самостоятельно устранить неисправность, то обратитесь в сервисный центр (адреса указаны на обороте).

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает	Прибор не присоединен к электрической сети	Присоединить прибор
	Прибор выключен	Включить прибор
	Сработал защитный автомат или предохранитель	Включить защитный автомат, включить или заменить предохранитель.
Прибор недостаточно холодный	Неправильно настроена температура	Проверить настроенную температуру
	Окружающая температура может требовать настройки более высокой температуры	Настроить более высокую температуру
	Дверца часто открывалась	Не открывать дверцу чаще необходимого
	Дверца была закрыта неправильно	Правильно закрыть дверцу
	Уплотнение дверцы не закрывается герметично	Проверить уплотнение дверцы, очистить или заменить
Прибор часто включается и выключается	Температура в помещении значительно выше нормальной.	Установить прибор в более прохладном месте
	В холодильник недавно были загружены новые бутылки	Оставьте прибор работать еще некоторое время, пока не будет достигнута настроенная температура.
	Дверца часто открывалась	Не открывать дверцу чаще необходимого
	Дверца была закрыта неправильно	Правильно закрыть дверцу
	Уплотнение дверцы не закрывается герметично	Проверить уплотнение дверцы, очистить или заменить

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Освещение не работает	Прибор не присоединен к электрической сети	Присоединить прибор
	Сработал защитный автомат или предохранитель	Включить защитный автомат, включить или заменить предохранитель.
	Освещение было выключено с панели управления	Включить освещение
Прибор вибрирует	Прибор не выверен должным образом	Выполнить выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек
Прибор издает слишком громкий шум	Шум может быть вызван потоком хладагента, что является нормой. В конце каждого цикла Вы слышите шум, вызываемый потоком хладагента. Сжатие и расширение внутренних стенок при колебаниях температуры может привести к хлопкам и шумам	
	Прибор не выверен должным образом	Выполнить выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек
Дверца не закрывается должным образом	Прибор не выверен должным образом	Выполнить выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек
	Упор дверцы был заменен неверно	Проверить упор дверцы и переставить его правильно
	Загрязнено уплотнение дверцы	Очистить уплотнение дверцы
	Полки установлены неправильно	Проверить полки и установить их правильно
На дисплее появляются буквы <i>EL</i> или <i>EH</i> .	Датчик температуры воздуха в камере прибора сигнализирует ошибку	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

11 Уход и очистка прибора



ОСТОРОЖНО!

Перед каждой чисткой и уходом вытягивайте сетевую вилку из розетки.

Очистка прибора



ВНИМАНИЕ!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине. Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от загрязнений, чтобы можно было отвести отобранное от камеры тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

Для улучшения очистки все полки можно вынуть, см. гл. «Полки» на стр. 251.

- Выключите прибор и отсоедините его от розетки.
- Промойте камеру теплой водой и раствором соды. Раствор должен состоять примерно из двух столовых ложек соды и поллитра воды.
- Промойте полки слабым мыльным раствором.
- Очистите панель управления слегка влажной тряпкой
- Вымойте наружную сторону прибора теплой водой и нейтральным жидким мылом. Затем смойте чистой водой и протрите поверхности насухо тряпкой.

Контроль уровня воды (регулировка влажности)

- Регулярно проверяйте уровень в баке для воды (рис. **12** 1, стр. 5) на верхней полке.
- При необходимости, заполните бак на водой и установите его на место на решетку верхней полки. Убедитесь в том, что бак для воды надежно стоит на решетке и не может опрокинуться.

Замена фильтра с активированным углем

Заменяйте фильтр с активированным углем один раз в год.

- Поверните фильтр (рис. **13** 1, стр. 6) на 90° по часовой стрелке или против часовой стрелки и вытащите его.
- Установите новый фильтр.
- Поверните фильтр на 90° по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком.

12 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

13 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

14 Технические данные

	D15	D50
Регулировки температуры:	от +5 °С до +22 °С	
Категория:	2 (зона свежести)	
Класс энергоэффективности:	B	
Потребление энергии:	189 кВт*ч/год	200 кВт*ч/год
Климатический класс:	ST (Температура окружающей среды: от +16 °С до +32 °С)	
Температура окружающей среды:	0 °С до +38 °С	
Акустическая эмиссия:	40 дБА	41 дБА
Размеры Ш x Г x В в мм (с ручкой):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
Вместимость (стандартные бутылки специальной формы для бордо):	17 – 23	46 – 62

Информация о версиях для различных стран приведена в дополнительной брошюре.

Возможны модификации, служащие техническому прогрессу обновления и варианты поставки.

初次使用前請仔細閱讀本說明書，並予以妥善保管。將產品轉交給其他人時請隨附本說明書。

目錄

1	標誌說明	259
2	安全提示	259
3	交付範圍	261
4	配件	262
5	備件	262
6	規定用法	262
7	技術說明	263
8	設備安裝和連接	264
9	設備使用	266
10	故障排除	271
11	設備保養和清洗	272
13	廢棄處理	273
14	技術參數	274

1 標誌說明



警告！

安全提示： 不遵守操作规则会导致死亡或重大人身伤害。



小心！

安全提示： 不遵守操作规则会导致人身伤害。



注意！

安全提示： 不遵守操作规则会导致物品损坏或影响产品的功能。



提示

产品操作的补充信息。

2 安全提示

價窠袱柜矧箴鞣稜戾值嚮

- 安装或接线错误
- 外力影响和电压过载造成的产品损坏
- 在没有制造商明确许可下对产品进行改装
- 将产品用于说明书描述以外的用途

2.1 一般安全性



警告！

- 調試本設備前，請先檢查工作電壓和線路電壓是否相符（參閱銘牌）。
- 如果本設備顯露出可視性損傷，則不允許投入運作。
- 本設備僅允許專業人員進行維修。錯誤的維修可能產生巨大危險。
需要維修時，請電洽客服部。
- 僅憑自己的身體能力、理解能力或智力的人、毫無經驗或缺乏相關知識的人都無法正確的使用本設備。本設備應該在有人看管和指導的情況下經由負責任的人員使用。
- 電器並非兒童玩具！
請在兒童捉不到的地方使用本設備。
- 請照顧好兒童，確保他們不會玩耍本設備。
- 如果本設備的電線受損，必須通過製造商客服部或類似的專業人員更換，以避免危害。
- 請勿在設備裡貯存易爆物，如裝有燃氣的噴霧罐。



小心！

- 將本設備與電網斷開
 - 每次清潔和保養前
 - 每次使用後
- 由兩個或更多的人來移動和安裝該設備。否則可能導致背部或其他損害。



注意！

- 從插座中拔出插頭時切勿拉扯電線。
- 切勿使用未經製造商許可的配件。這可能導致受傷和材料損壞。

2.2 設備運作安全



警告！

- 切勿在放有易燃物或有可燃氣體的室內使用該設備。否則發動電機時可能著火。



小心！

- 請勿用濕的手使用該設備。



注意！

- 本設備只能在室內使用，切勿用於室外。
- 請勿將本設備放置在潮濕的環境中。
- 使用本設備時，請讓兒童和寵物與其保持一定的安全距離。
- 在製冷設備內不得裝入任何電器。

3 交付範圍

- 冷藏酒櫃
- 水箱
- 鑰匙
- 使用說明書

4 配件

可作為附件選購（未包含在供貨範圍內）：

名稱	商品編號	
	D15	D50
支架底座	9103500158	9103500159
陳列底座（斜的）	-	9103500157
裝飾膜 POP 酒單	9103500143	9103500144
裝飾膜 POP-GrandCrus	9103500146	9103500147
裝飾膜 POP 酒杯形狀	9103500149	9103500150
裝飾膜 POP 瓶罐形狀	9103500152	9103500153

5 備件

名稱	商品編號	
	D15	D50
支架底座	9103500158	9103500159
活性炭過濾器	9103500156	9103500156
水箱	9103500155	9103500155
裝飾膜 POP 不同規格的酒	9103500140	9103500141

6 規定用法

此設備為一款冷藏酒櫃。為貯酒專用。

您的設備所適用的輸入電壓請從「國家和地區版本」表中查詢，參閱章節“技術參數”，第 274 頁。

7 技術說明

此冷藏酒櫃有三種規格：

- D15：
容積達 23 瓶標準瓶裝波爾多葡萄酒
- D50：
容積達 62 瓶標準瓶裝波爾多葡萄酒

此設備具有兩個可分開控制的溫度區。

溫度區自動製冷或加熱，以達到並保持設定溫度。

通過感測器按鍵能夠將溫度以每次 1 ° C 或 1 ° F 的梯度進行設定。







本設備的特點：

- 感測器按鍵：輕輕一按，選擇所需功能
- 自動除霜系統
- 防 UV 射線門
- 用於改善室內氣候的活性炭過濾器
- 類似酒窖一樣可保持室內氣候不變的通風裝置（動力製冷模式）
- 玻璃門帶鎖，門擋可反轉
- 可拆下的玻璃門裝飾膜
- 用於存放酒瓶的可伸縮底座
- 休眠模式
- 有兩種運作模式的 LED 內部照明系統
- 溫度記憶功能：在設備關閉時所設溫度仍將得以保存。
- 溫度監控裝置：如果某個區域的內部溫度與設定溫度發生嚴重偏差，則會響起警報聲，同時溫度指示燈閃爍。

概覽

段落 1 ，第 3 頁 內的編號	名稱
1	操作面板
2	上部溫度區
3	冷藏室部分
4	下部溫度區
5	安全鎖
6	通風孔
7	高度可調的支撐腳

操作元件

段落 2, 第 3 页 內的編號	符號	說明
1		開 / 關
2		調高上部溫度區的設定溫度 1 ° C 或 1 ° F
3		調低上部溫度區的設定溫度 1 ° C 或 1 ° F
4		顯示上部溫度區的目前溫度
5		顯示下部溫度區的目前溫度
6		調高下部溫度區的設定溫度 1 ° C 或 1 ° F
7		調低下部溫度區的設定溫度 1 ° C 或 1 ° F
8		打開或關閉內部照明

8 設備安裝和連接

8.1 設備安裝提示

選擇安裝地點時請注意以下提示：

- 環境溫度應處於「國家和地區版本」附錄冊中為您所在地規定的氣候類型範圍內。否則可能達不到或無法保持已設定的設備內部溫度。當環境溫度極度不穩定時也可能發生這種情況
- 本設備應該放在室內最冷的區域，遠離熱源（火爐、加熱器、散熱器）。
- 避免將本設備放置在潮濕的地方。
- 本設備不允許直接在日光下曝曬。這會腐蝕丙烯酸塗層，從而導致電流消耗增加。
- 地基必須足夠平坦且具備承重能力，可支撐酒櫃滿載時的重量。
- 本設備必須充分通風。不允許覆蓋設備正面的通風孔。
- 請注意電氣連接提示，參閱章節“電氣連接提示”，第 265 頁。
- 安裝前拆除所有內外包裝。
- 用高度可調的水準支撐腳平衡酒櫃。

8.2 設備安裝提示

D15 和 D50 可以內置安裝，也可以獨立安裝。

	內置機櫃尺寸（單位：mm）	
	D15	D50
寬度	300	600
深度	590	590
高度	870	870

8.3 反轉酒櫃門

您可以反轉酒櫃門，將向右打開改為向左打開。

隨後將櫃門把手裝在另一側，參閱章節“在另一側裝上門把手”，第 265 頁。

D15 和 D50

▶ 像段落 **3**，第 3 頁至段落 **7**，第 4 頁中所描述的那樣反轉櫃門。

在另一側裝上門把手

▶ 像段落 **8**，第 4 頁至段落 **9**，第 4 頁中所描述的那樣將門把手裝在另一側。

8.4 電氣連接提示



注意！

設備移動後需垂直放置約 2 小時，之後連接電源。
否則冷卻系統可能發生故障。

連接本設備時請注意以下提示：

- 請將該設備連接至一個配備 15 A 保險絲保護設備的專用獨立電路上。
- 電源插座和線路必須由合格的電工進行檢查，以確保電源插座正確接地。
- 將現有電源與銘牌上的電源說明進行比較。
- 如果需要使用延長線，則其參數必須與該設備所要求的參數相匹配，參閱章節“技術參數”，第 274 頁。
- 請勿使用可以用一個開關關閉的延長線或並聯插座。
- 該設備後面的電線應進行固定保護，不能將其暴露或懸掛，以防意外損傷。

9 設備使用

9.1 節能小提醒

- 只在必要時，才打開酒櫃。
- 除非必要，否則不要讓櫃門長時間打開。
- 定期清理冷凝器上的灰塵和雜質。

9.2 使用提示



- 只貯存瓶裝密封的酒。
- 勿讓設備超負荷。
- 段落 **10**，第 5 頁中的範例展示了如何貯存酒瓶。
- 不要用鋁箔或其他材料覆蓋貨架，因為這些會阻止空氣流通。
- 如果需要長時間空置設備，請斷開電源並進行徹底清潔。將櫃門微開，以實現空氣迴圈並阻止冷凝水、黴菌和異味產生。
- 停電後或切斷設備時，在重新接通設備前必須等待 3 至 5 分鐘。

簡要說明

功能	觸碰按鍵
接通設備	 > 5 s
切斷設備	 > 5 s
開啟鍵鎖	 +  > 5 s
調整單位 (°C / °F)	 > 5 s
顯示相應溫度區的設定溫度	 或  < 1 s
提高相應溫度區的溫度 1 °C 或 1 °F	 < 1 s
降低相應溫度區的溫度 1 °C 或 1 °F	 < 1 s
切斷通風裝置 (靜音模式)	 > 5 s
接通通風裝置 (動力製冷模式)	 > 5 s
開啟 / 關閉內部照明	 < 1 s

鍵鎖

如果超過 2 分鐘沒有按下按鍵，則鍵鎖自動啟動。

- ▶ 要開啟鍵鎖，請按下按鍵  和  至少 5 秒。


調整單位 (°C 或 °F)


您可以選擇以華氏溫度或攝氏溫度顯示。

- ▶ 為此按下按鍵  5 秒。
- ✓ 單位調整後溫度即以另一單位顯示。

設置溫度



此設備具有兩個可分開控制的溫度區。兩個區的溫度都可在 5 °C 和 22 °C (40 °F 和 72 °F) 範圍內調節。



建議將下部溫度區  設置為 13 °C 至 22 °C (55 °F 至 72 °F)，適合貯存白葡萄酒和紅葡萄酒。

上部溫度區  設置為 5 °C 至 13 °C (40 °F 至 55 °F)，適合貯存香檳和白葡萄酒。



提示

- 下部溫度區  的溫度設置必須等於或高於上部溫度區  的溫度。
- 為了讓酒櫃達到理想工作狀態，兩個區之間的溫度至少應該相差 4 °C。

- ▶ 按下相應按鍵  或 ，以設定溫度。
- ✓ 設置時顯示器閃爍。
- ✓ 溫度設定好之後，相應溫度區的目前內部溫度就顯示在顯示器上。



提示

當您第一次使用或停機較長時間後，內部溫度可能與您所設置的溫度有所不同。
此時溫度顯示器閃爍。
一段時間之後當達到設定溫度時，溫度顯示器恆定發光。

檢查設定溫度

要顯示已設置溫度，操作如下：

- ▶ 短按按鍵  或 .
- ✓ 設定溫度在顯示器上顯示 5 秒。
隨後顯示器再次顯示目前內部溫度。



提示

在電壓中斷（斷電，關閉開關）的情況下，設備會保存之前的溫度設置。

溫度監控


警告聲響起，溫度指示燈閃爍：

- 某個區域的內部溫度與設定溫度偏差超過 5 °C 時。
- 出現長時間的電壓中斷時。
- 門沒有完全密閉時。
- 門打開超過 60 秒時。

此時溫度就會劇烈下降或者上升，從而影響酒的品質。

當設備達到所設溫度，警報解除，溫度指示燈停止閃爍。



這時您可以提前關閉警告聲：

- ▶ 輕點  鍵。
- ✓ 溫度指示燈會一直閃爍，直至達到所設溫度。隨後指示燈持續亮起並顯示警報系統重新處於啟動狀態。



使用休眠模式

在這種模式下，顯示器、內部照明系統和溫度監控的警告聲處於禁用狀態。冷藏功能正常運作。

如下開啟休眠模式：

- ▶ 請同時按住  和  鍵至少 5 秒。
- ✓ 溫度指示燈閃爍 4 次。休眠模式啟動。休眠模式將在 96 小時後自動關閉。

如下關閉休眠模式：

- ▶ 請同時按住  和  鍵至少 5 秒。
- ✓ 溫度指示燈閃爍 4 次。休眠模式解除。顯示器、內部照明系統和溫度監控的警告聲處於啟動狀態。


設置 LED 內部照明系統

設備具有兩種不同的照明模式：

標準模式和展示模式。

- 標準模式：在門打開時，內部照明系統亮燈。
- 展示模式：內部照明系統始終亮燈。


如下在標準模式和展示模式間切換：

- ▶ 短按  鍵。


開啟 / 關閉通風裝置（動力製冷模式 / 靜音模式）

按標準開啟通風裝置（動力製冷模式），以保證溫度區內氣候環境相同。通風裝置自動運作，以控制濕度和溫度。當達到設定溫度時，可以關閉通風裝置（靜音模式）。

開啟通風裝置的方法（動力製冷模式）：

- ▶ 長按按鍵  (> 5 秒)。
- ✓ 響 5 聲。
- 通風裝置已開啟（動力製冷模式）。

關閉通風裝置的方法（靜音模式）：

- ▶ 長按按鍵  (> 5 秒)。
- ✓ 響 3 聲。
- 通風裝置已關閉（靜音模式）。

貨架

為方便拿出貯存的酒瓶，可將貨架拉出約三分之一。貨架的設計有一個擋塊，可防止被拉出太遠。

- ▶ 當您從軌道隔間拉出貨架時，應確保門完全打開。否則會損壞門封條。

要想從軌道隔間中拆除任何貨架，請按如下方法操作（段落 **11**，第 5 頁）：

- ▶ 將貨架 (1) 移至貨架凹槽所在位置，其正位於酒櫃內側突出部分 (2) 下方。
- ▶ 拉出貨架。

放回貨架時，注意貨架凹槽應正好位於突出部分 (2) 下方。

9.3 停電或休假時怎麼辦？

停電

只要您儘量減少開門次數，短暫停電應該不會影響內部溫度。如果長時間停電，請採取適當措施保護酒櫃內的貯存物。

短假期

- ▶ 設備在無人看管的情況下執行時間最長為 3 周。

長假期

- ▶ 如果幾個月內不使用該酒櫃，請取出櫃內所有物品。
- ▶ 關閉設備並從電網斷開。
- ▶ 徹底清潔和乾燥酒櫃內部。
- ▶ 為防止產生異味和黴菌，將櫃門微開。

9.4 重新使用設備

- ▶ 取出櫃內所有物品。
- ▶ 用膠帶固定所有貨架。
- ▶ 將高度可調的支撐腳旋回，以免移動時折斷。
- ▶ 用膠帶將門黏牢。
- ▶ 確保本設備在運輸過程中保持安全直立位置。避免酒櫃翻倒。
用罩子等類似物品保護酒櫃外部不受損害。

10 故障排除

如果您無法自己排除故障，請電洽客服部（地址參閱手冊背面）。

故障	可能原因	解決辦法
設備無法運作	設備未接電源	連接設備
	設備已關閉	接通設備
	保護開關跳閘或保險絲熔斷	接通保護開關，接通或更換保險絲
設備不夠冷	溫度設置錯誤	檢查已設定溫度
	外部環境可能需要更高的溫度設置	設置更高溫度
	頻繁開關櫃門	如非必要，儘量少開櫃門
	櫃門未關緊	關緊櫃門
	門封條不密封	檢查門封條，清潔或更換
設備頻繁啟動和關閉	房間溫度高於正常溫度。	將設備放到一個更冷的地方
	酒櫃中貯存的物品過量	讓設備運作一段時間，直到達到設定溫度。
	頻繁開關櫃門	如非必要，儘量少開櫃門
	櫃門未關緊	關緊櫃門
	門封條不密封	檢查門封條，清潔或更換
指示燈無作用	設備未接電源	連接設備
	保護開關跳閘或保險絲熔斷	接通保護開關，接通或更換保險絲
	指示燈已通過操作面板關閉	開啟指示燈
設備震動	設備不平穩	用高度可調的水準支撐腳平衡設備
設備噪音過大	噪音可能是製冷劑的流動引起，這是正常的。當每個迴圈結束時，您可能聽見汨汨聲，這是由製冷劑的流動引起的。	
	溫度波動時內壁的收縮和擴張可能引起劈啪聲。	
	設備不平穩	用高度可調的水準支撐腳平衡設備
櫃門不能正常關閉	設備不平穩	用高度可調的水準支撐腳平衡設備
	櫃門反向，安裝不正確	檢查櫃門，並正確安裝
	門封條太髒	清潔門封條
	貨架位置不正確	檢查貨架，並正確裝入

故障	可能原因	解決辦法
LED 顯示 <i>EL</i> 或 <i>EH</i> 。	設備內部的空氣溫度感測器無法正常工作	只能由經授權的客服中心進行維修。

11 設備保養和清洗



小心！

每次清洗和保養前都必須拔出插頭。

清洗設備



注意！

- 請勿用流動水或沖洗水清洗設備。請勿使用任何烈性清潔劑或硬質物品清洗，因為會損壞設備。
- 請確定設備的通風孔和排氣孔未被污染，能夠順利排出從內部區域抽取的熱量，保護設備免受損壞。

為了更便於清洗，請拆除所有貨架，參閱章節“貨架”，第 269 頁。

- ▶ 切斷設備，並拔出插頭。
- ▶ 用溫水和蘇打水混合液清洗內表面。此溶液比例應為 2 湯匙小蘇打：1/2 升水。
- ▶ 用溫和的洗滌劑溶液清洗貨架。
- ▶ 當清洗控制區域時，應擰乾海綿或軟布的多餘水分。
- ▶ 請用溫水和溫和的液體肥皂水清潔設備的外殼。之後用乾淨的水進行清洗，並用抹布擦乾表面。

檢查水位（濕度調整）

- ▶ 定期檢查頂層貨架上水箱（段落 **12** 1，第 5 頁）中的水位。
- ▶ 必要時向水箱中注入 3/4 容量的水，並將其安裝在頂層貨架的分流道上。請確保水箱正確放置在頂部貨架的分流道上，以免水溢出。

更換活性炭過濾器

一年更換一次活性炭過濾器。

- ▶ 將過濾器（段落 **13** 1，第 6 頁）順時針或逆時針旋轉 90°，然後拆除過濾器。
- ▶ 插入新過濾器。
- ▶ 順時針或逆時針旋轉過濾器 90° 直至進入合適位置。

12 质保

法定的保修期适用于本产品。如果产品损坏，请联系您的专业经销商或您当地的制造商分公司（具体地址参见说明书背面）。

维修或保养产品时，请出示下列材料：

- 带有购货日期的发票复印件，
- 索赔理由或者故障说明。

13 廢棄處理

► 请按照相应的回收垃圾分类标准分类包装材料。



如您最?决定??品??处理，?就近咨询回收中心或者?业经?商，以采取适?的处理措施。

14 技術參數

	D15	D50
溫度範圍:	+5 ° C 至 +22 ° C	
類別:	2 (地下室隔間)	
能效等級:	B	
耗電量:	189 千瓦時 / 年	200 千瓦時 / 年
氣候類型:	ST (環境溫度: +16 ° C 至 +32 ° C)	
環境溫度:	0 ° C 至 +38 ° C	
雜訊:	40 dBA	41 dBA
尺寸 (寬度 x 深度 x 高度, 含把手, 單位: mm):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865
容積 (標準瓶裝波爾多 葡萄酒酒瓶):	17 - 23	46 - 62

有關「國家和地區版本」的資訊，請查閱附錄冊。

保留由於技術進步而對產品規格做出適當變更和交付變更的權利。

GERMANY**Domestic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@domestic-waeco.de

www.domestic.com**AUSTRALIA****Domestic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@domestic.com.au

AUSTRIA**Domestic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@domestic.at

BENELUX**Domestic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@domestic.be

BRAZIL**Domestic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@domestic.com.br

DENMARK**Domestic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@domestic.dk

FINLAND**Domestic Finland OY**

Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@domestic.fi

FRANCE**Domestic SAS**

ZA, du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@domestic.fr

HONG KONG**Domestic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Domestic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@domestic.hu

ITALY**Domestic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@domestic.it

JAPAN**Domestic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@domestic.jp

MEXICO**Domestic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@domestic.com.mx

NETHERLANDS**Domestic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@domestic.nl

NEW ZEALAND**Domestic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@domestic.co.nz

NORWAY**Domestic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@domestic.no

POLAND**Domestic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@domestic.pl

PORTUGAL**Domestic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@domestic.pt

RUSSIA**Domestic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@domestic.ru

SINGAPORE**Domestic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: domestic@domestic.com.sg

SLOVAKIA**Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@domestic.com

SOUTH AFRICA**Domestic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@domestic.co.za

SPAIN**Domestic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@domestic.es

SWEDEN**Domestic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@domesticgroup.se

SWITZERLAND**Domestic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@domestic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Domestic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 893 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@domestic.ae

UNITED KINGDOM**Domestic UK Ltd.**

Domestic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@domestic.co.uk

USA**Domestic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131